

**Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional  
Unida Nicaragua Triunfa**



Managua, 26 de octubre de 2023.  
SJ-E-23-123.

**Compañero  
Gustavo Porras  
Presidente Asamblea Nacional  
Su Despacho**

Estimado Compañero Presidente:

Con la correspondiente Exposición de Motivos y Fundamentación, adjunto a la presente te remito **Iniciativa de Decreto Legislativo de Aprobación del Convenio de Crédito Individual No.1 (CCI)**, suscrito el 03 de octubre de 2023, entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, por un monto de US\$1,031,475,00 (un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos) y el Acuerdo Básico suscrito el 19 de mayo de 2023 entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, el cual contiene las condiciones generales para la concesión de créditos y constituye un acuerdo único con el Convenio de Crédito Individual No. 1, siendo el organismo ejecutor la Alcaldía Municipal de Managua.

Así mismo, le solicito se le conceda a la presente Iniciativa el **trámite de urgencia** conforme lo establece el artículo 141, párrafo quinto de la Constitución Política de la República de Nicaragua y el artículo 105 de la Ley No. 606, "Ley Orgánica del Poder Legislativo de la República de Nicaragua" y sus reformas.

Sin más a que referirme, le saludo fraternalmente.

  
**Daniel Ortega Saavedra**  
Presidente de la República de Nicaragua



Cc. Diputada Loria Raquel Dixon, Secretaria Asamblea Nacional.  
Archivo.



## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Doctor  
Gustavo Porras  
Presidente de la Asamblea Nacional  
Su Despacho.

### I. ANTECEDENTE:

Con el fin de fortalecer aún más las relaciones amistosas y desarrollar la cooperación comercial y económica entre los dos países, el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua a mediados del año 2023 han firmado una serie de acuerdos y convenios de programas y proyectos de cooperación, que aseguran el desarrollo económico, productivo y educativo, alianzas que prometen beneficios para ambos pueblos.

Que el 19 de mayo de 2023, se suscribió el Acuerdo entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua, sobre la concesión de créditos a la exportación. Este Acuerdo fue aprobado por la Asamblea Nacional mediante Decreto A.N. No. 8857, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 135 del 27 de julio de 2023.

Que el 19 de mayo de 2023, se suscribió el Acuerdo Básico entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público. Este Acuerdo contiene las condiciones generales para la concesión de créditos y constituye un acuerdo único con el Convenio de Crédito Individual No. 1.

Que el 14 de julio de 2023, la Alcaldía de Managua suscribió contrato de suministro de camiones volquetes bajo mecanismos de créditos con el Banco de Desarrollo de la República de Belarús, como un primer proyecto, de otros que se realizarán



y que abre las puertas para más proyectos de cooperación con la República de Belarús, los que se estarán impulsando con maquinarias de construcción, maquinaria agrícola para la producción de los campesinos y cooperativas.

Que el 03 de octubre de 2023, se suscribió el Convenio de Crédito Individual No. 1 entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público. Este convenio contiene el monto del crédito otorgado en los términos estipulados en el Acuerdo Básico.

### **1. DEL CONVENIO DE CRÉDITO INDIVIDUAL No. 1 (CCI)**

El convenio consiste en el suministro de camiones volquetes que será ejecutado por la Alcaldía de Managua como el inicio de uno de los primeros proyectos, de otros que se realizarán con facilidades de crédito con el Banco de Desarrollo de Belarús y que permitirán maquinarias de construcción, así como maquinaria agrícola para producción de los campesinos y las cooperativas.

Para este primer proyecto a ejecutar el Banco de Desarrollo de la República de Belarús, proporciona el crédito bajo los siguientes términos y condiciones establecidos en el Acuerdo entre Gobierno y el Acuerdo Básico:

- Los suministros de bienes bajo el contrato de exportación correspondiente.
- Las primas de seguro de acuerdo con los acuerdos de seguro de riesgo de exportación.
- El pago en el país de importación de los bienes de los derechos aduaneros que gravan importación, pero en un monto que no exceda el 30% del valor del contrato de exportación respectivo, siempre que dichos bienes se paguen a expensas del crédito.



**1.1.** *Bienes* - significa los bienes (equipos) fabricados en la República de Belarús, comprados e importados a la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación, así como obras (servicios) realizados (prestados) por residentes de la República de Belarús en la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación.

**1.2.** *Crédito* - significa una línea de crédito abierta por el Prestamista al Prestatario en virtud del CCI y de conformidad con el Acuerdo entre el Gobierno de la Republica de Belarús y el Gobierno de la Republica de Nicaragua, «Sobre la promoción del desarrollo de las exportaciones de bienes (obras, servicios)» en los términos definidos en el Acuerdo Básico y el CCI.

## **2. COSTO DEL CRÉDITO:**

El Banco de Desarrollo de la República de Belarús otorgó a la República de Nicaragua el crédito por un monto de US\$1,031,475,00 (un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos) para la adquisición de camiones volquetes marca BELAUTOMAZ.

**2.1 Beneficiarios:** Población en General de Managua.

## **II. FINANCIAMIENTO DEL BANCO DE DESARROLLO DE LA REPÚBLICA BELARÚS.**

El 03 de octubre de 2023 el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público suscribieron el Convenio de Crédito Individual No. 1 (CCI), por un monto total de US\$1,031,475,00 (un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos) para la adquisición de camiones volquetes marca BELAUTOMAZ, siendo el organismo ejecutor la Alcaldía Municipal de Managua.



### Condiciones Financieras:

- El Prestatario se compromete a pagar el Crédito en 1 (Un) plazo en 12 (Doce) meses menos 1 (Un) Día Bancario después de la primera Fecha de Desembolso en virtud del Convenio de Crédito Individual (CCI).<sup>1</sup>
- La Tasa de Interés se determina como Tasa CIRR (para Créditos en USD/EUR) o como Tasa Base (para Créditos en RUB) válida para la fecha de conclusión del CCI respectivo. La Tasa de Interés del Crédito para el Período de Interés es igual a la Tasa Base<sup>2</sup>. La Tasa Base a la fecha de suscripción del CCI corresponde al menos a dos tercios (2/3) del tipo clave en la fecha de firma del CCI (considerando su cambio).<sup>3</sup>

Las condiciones financieras establecidas por el Banco de Desarrollo de la República de Belarús en el Convenio de Crédito Individual No. 1 (CCI), están en armonía y cumplen con los requerimientos de endeudamiento público de la República de Nicaragua; con los Lineamientos de la Política Anual de Endeudamiento Público 2023, Decreto Presidencial No. 13-2022, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 130 del 14 de julio de 2022; con la Estrategia Nacional de Deuda Pública 2020-2023, Decreto Presidencial No. 29-2019, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 244 del 20 de diciembre de 2019 y con la Ley No. 477 Ley General de Deuda Pública, publicada en La Gaceta, Diario Oficial No. 236 del 12 de diciembre de 2003 y el numeral 3 del Artículo 50 de su Reglamento, Decreto No. 2-2004, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 21 del 30 de enero de 2004 y sus reformas.

---

<sup>1</sup> Cláusula No.4, Numeral 4.1 del Convenio de Crédito Individual CCI No.1

<sup>2</sup> Cláusula No.9, Numeral 9.2 del Acuerdo Básico.

<sup>3</sup> Cláusula No.6, Numeral 6.1 del Convenio de Crédito Individual CCI No.1



## FUNDAMENTACIÓN

Por las razones anteriormente mencionadas y con fundamento en los artículos 138, numeral 12; 140 numeral 2 y 150 numerales 3 y 8 de la Constitución Política de la República de Nicaragua y los artículos 92 numeral 2 y 136 de la Ley No. 606, Ley Orgánica del Poder Legislativo de la República de Nicaragua y sus reformas en su texto refundido, publicada en La Gaceta, Diario Oficial No. 58 del 25 de marzo de 2022, someto a consideración de la Asamblea Nacional de Nicaragua, la presente **Iniciativa de Decreto Legislativo de Aprobación del Convenio de Crédito Individual No.1 (CCI)**, suscrito el 03 de octubre de 2023, entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, por un monto de US\$1,031,475,00 (un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos) y el Acuerdo Básico suscrito el 19 de mayo de 2023 entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, el cual contiene las condiciones generales para la concesión de créditos y constituye un acuerdo único con el Convenio de Crédito Individual No. 1, siendo el organismo ejecutor la Alcaldía Municipal de Managua.

Así mismo, le solicito se le conceda a la presente Iniciativa el **trámite de urgencia** conforme lo establece el artículo 141, párrafo quinto de la Constitución Política de la República de Nicaragua y el artículo 105 de la Ley No. 606, "Ley Orgánica del Poder Legislativo de la República de Nicaragua" y sus reformas.

Hasta aquí la Exposición de Motivos y Fundamentación. A continuación, el Texto del Decreto Legislativo.





**LA ASAMBLEA NACIONAL DE LA  
REPÚBLICA DE NICARAGUA**

**CONSIDERANDO**

**I**

Que en cumplimiento a lo dispuesto en el Acuerdo Presidencial No. 57-2023, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 86 del 17 de Mayo de 2023, el Ministro de Hacienda y Crédito Público actuando en nombre y representación del Gobierno de la República de Nicaragua, suscribió el Acuerdo entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre la concesión de créditos a la exportación; el Acuerdo Básico con el Banco de Desarrollo de la República de Belarús, ambos el 19 de mayo de 2023 y el Convenio de Crédito Individual No. 1 con el Banco de Desarrollo de la República de Belarús el 03 de octubre de 2023, como parte integral de los Acuerdos antes referidos.

**II**

Que mediante el Convenio de Crédito Individual No.1 el Banco de Desarrollo de la República de Belarús otorgó a la República de Nicaragua un crédito por un monto total de US\$1,031,475,00 (un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos), para la adquisición de camiones volquetes marca «BELAUTOMAZ» con los siguientes términos y condiciones: 1 (Un) plazo en 12 (Doce) meses menos 1 (Un) Día Bancario después de la primera Fecha de Desembolso en virtud del Convenio de Crédito Individual (CCI). La Tasa de Interés se determina como Tasa CIRR (para Créditos en USD/EUR) o como Tasa Base (para Créditos en RUB) válida para la fecha de conclusión del CCI respectivo. La Tasa de Interés del Crédito para el Período de Interés es igual a la Tasa Base. La Tasa Base a la fecha de suscripción del CCI



corresponde al menos a dos tercios (2/3) del tipo clave en la fecha de firma de este CCI, (considerando su cambio).

### III

Que las condiciones financieras del crédito están conforme y cumplen con los requerimientos de endeudamiento público de la República de Nicaragua; con los Lineamientos de la Política Anual de Endeudamiento Público 2023, Decreto Presidencial No. 13-2022, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 130 del 14 de julio de 2022; con la Estrategia Nacional de Deuda Pública 2020-2023, Decreto Presidencial No. 29-2019, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 244 del 20 de diciembre de 2019 y con la Ley No. 477 Ley General de Deuda Pública, publicada en La Gaceta, Diario Oficial No. 236 del 12 de diciembre de 2003 y el numeral 3 del Artículo 50 de su Reglamento, Decreto No. 2-2004, publicado en La Gaceta, Diario Oficial No. 21 del 30 de enero de 2004 y sus reformas.

#### POR TANTO

En uso de sus Facultades,

#### HA DICTADO

El siguiente:

**DECRETO DE APROBACIÓN DEL CONVENIO DE CRÉDITO INDIVIDUAL No. 1 SUSCRITO EL 03 DE OCTUBRE de 2023 ENTRE EL BANCO DE DESARROLLO DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS Y LA REPÚBLICA DE NICARAGUA, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO Y EL ACUERDO BASICO SUSCRITO EL 19 DE MAYO DE 2023 ENTRE EL BANCO DE DESARROLLO DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS Y LA REPÚBLICA DE NICARAGUA, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO, EL CONVENIO DE CRÉDITO INDIVIDUAL NO. 1 Y EL ACUERDO BASICO CONSTITUYEN UN ACUERDO ÚNICO ENTRE LAS PARTES, SIENDO EL ORGANISMO EJECUTOR LA ALCALDÍA MUNICIPAL DE MANAGUA.**





**Artículo 1.** Apruébese el Convenio de Crédito Individual No. 1 suscrito el 03 de octubre de 2023 entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público por un monto de US\$1,031,475,00 (un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos) que serán utilizados para la adquisición de camiones volquetes marca BELAUTOMAZ, asimismo, el Acuerdo Básico suscrito el 19 de mayo de 2023 entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, el cual contiene las condiciones generales para la concesión de crédito y constituye un Acuerdo Único con el Convenio de Crédito Individual No. 1, siendo el organismo ejecutor la Alcaldía Municipal de Managua.

**Artículo 2.** El presente decreto entrará en vigencia a partir de la fecha de su publicación en La Gaceta, Diario Oficial. Por tanto, publíquese.

Dado en el salón de sesiones de la Asamblea Nacional de la República de Nicaragua, a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ del año dos mil veintitrés.


---

**Loria Raquel Dixon B.**  
**Primera Secretarías**  
**Asamblea Nacional**

Hasta aquí el Texto de la Iniciativa de Decreto Legislativo de Aprobación del Convenio de Crédito Individual No.1 (CCI), suscrito el 03 de octubre de 2023, entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, por un monto de US\$1,031,475,00 (un millón



treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos) y el Acuerdo Básico suscrito el 19 de mayo de 2023 entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y la República de Nicaragua, representada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, el cual contiene las condiciones generales para la concesión de créditos y constituye un acuerdo único con el Convenio de Crédito Individual No. 1, siendo el organismo ejecutor la Alcaldía Municipal de Managua; que firmo por lo que hace a la Exposición de Motivos, Fundamentación y Texto de la presente Iniciativa de Decreto. Managua, veintiséis de octubre del año dos mil veintitrés.

  
Daniel Ortega Saavedra

Presidente de la República de Nicaragua.



## CONVENIO DE CRÉDITO INDIVIDUAL N.º 1



**ESTE CONVENIO DE CRÉDITO INDIVIDUAL** tiene fecha [03.10.2023] y ha sido celebrado:

### **POR Y ENTRE:**

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús», La República de Belarús (en adelante, **el Prestamista**) representada por el Presidente del Consejo de Administración **Alexander Egorov** actuando en virtud de los Estatutos; y

El Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua (en adelante, **el Prestatario**), el Órgano de Gobierno creado por la Ley número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013, y sus Reformas, actuando por y a través del Ministro de Hacienda y Crédito Público, **Iván Acosta Montalván**, actuando en función y de conformidad con el Acuerdo Presidencial número 01-2017 del 11 de Enero de 2017, publicado en la Gaceta Oficial número 10 del 16 de Enero de 2017 y para la suscripción del presente CCI, el Acuerdo Presidencial número 57-2023 del 16 de Mayo de 2023 publicado en la Gaceta Oficial número 86 del 17 de Mayo de 2023 (en lo sucesivo denominadas conjuntamente como **las Partes**)

### **MIENTRAS**

De conformidad con el Acuerdo General entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre créditos a la exportación del 19.05.2023 (en adelante, **el Acuerdo General**), el Acuerdo Básico entre las Partes del 19.05.2023 (en adelante, **el Acuerdo Básico**), las Partes han acordado los términos y condiciones generales bajo los cuales el Prestamista está dispuesto a otorgar un Crédito al Prestatario con el propósito de financiar las entregas de Bienes bajo el Contrato de Exportación y de acuerdo con este Convenio de Crédito Individual (en adelante, **CCI**).

El CCI es parte integral del Acuerdo General y del Acuerdo Básico, por lo que el CCI, junto con el Acuerdo General y el Acuerdo Básico, constituyen un acuerdo único entre las Partes.

De conformidad con el CONTRATO del 14.07.2023 N.º 142/392-558-02-23-26 (en adelante, **el Contrato, Contrato de Exportación**) celebrado entre la Sociedad Anónima «Minsk Automobile Plant» y la sociedad gestora de «BELAUTOMAZ» (en Adelante, **el Exportador**) y la Alcaldía Municipal de Managua (en adelante, **el Importador**), autorizados por el Instituto Nicaragüense de Desarrollo Municipal, el Exportador ha acordado vender los Bienes al Importador.

Por el presente, el Prestamista acepta otorgar dicho Crédito en los términos establecidos en el Acuerdo General, el Acuerdo Básico y el CCI.



**LAS PARTES ACUERDAN** lo siguiente:

## 1. DEFINICIONES E INTERPRETACIÓN

1.1. Para los fines del CCI, los términos y definiciones en mayúscula utilizados, pero no definidos en el CCI tendrán el significado otorgado a esos términos y definiciones y en el Acuerdo Básico.

1.2. **Tasa Base** - significa  $2/3$  (*Dos Tercios*) de la tasa clave fijada por el Banco Central de la Federación de Rusia considerando el cambio de la tasa clave.

El tamaño de la Tasa Base cambia (aumento o disminución) cuando la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia cambia sin concluir un convenio adicional al Convenio de Crédito Individual correspondiente considerando el nuevo tamaño de la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia a partir de la fecha de entrada en vigor de la tasa clave modificada por el Banco Central de la Federación de Rusia.

1.3. **Fecha de Desembolso** - la fecha en la que el Prestatario se compromete a pagar el Crédito al Prestamista de acuerdo con el calendario de pagos establecido por el CCI.

1.4. **Crédito** también significa la suma de todos los Desembolsos realizados por el Prestamista en forma de pagos realizados al Exportador en virtud del CCI.

1.5. **Período de Interés** significa, sujeto a las disposiciones del Artículo 9 del Acuerdo Básico, cada uno de los períodos semestrales consecutivos siendo el último Período de Intereses menor que un período semestral calendario, de manera que:

(a) el primer Período de Interés comienza en la fecha (incluida esa fecha) siguiente a la Primer Fecha de Desembolso de Crédito;

(b) el último Período de Interés finaliza en la Fecha de Pago Final (incluida esta fecha).

1.6. **Bienes** significa productos (equipos) fabricados en la República de Belarús comprados y entregados a la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación, así como las obras (servicios) realizadas (prestadas) por los residentes de la República de Belarús en la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación.

1.7. **La Moneda del Contrato de Exportación** es el Dólar Estadounidense (USD). **La Moneda del Crédito** es el Rublo Ruso (RUB).

1.8. El cl. 16.5 del Artículo 16 del Acuerdo Básico se incorporará al CCI como si estuviera establecido en su totalidad en el CCI.

## 2. INSTALACIONES Y PROPÓSITO

2.1. De conformidad con el Artículo 7 del Acuerdo Básico y los términos y condiciones del CCI, el Prestamista otorgará al Prestatario un Crédito mediante la apertura de una línea de crédito no renovable hasta por 1 (*Un*) año por un monto:



- 1 031 475,00 USD (*Un millón treinta y un mil cuatrocientos setenta y cinco dólares estadounidenses, 00 centavos*) en equivalente de RUB a partir de la Fecha de Desembolso para financiar el pago por parte del Importador de los Bienes en virtud del Contrato de Exportación; y

- 29 154,30 USD (*Veintinueve mil ciento cincuenta y cuatro dólares americanos, 30 centavos*) en equivalente de RUB a partir de la Fecha de Desembolso para financiar el reembolso al Prestamista del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús bajo el seguro de riesgo de exportación contratos con apoyo estatal celebrados con Eximgarant de Belarús.

El cálculo del monto del Crédito en RUB se realiza al tipo de cambio de RUB a USD, determinado por la siguiente fórmula: el tipo de cambio oficial del rublo bielorruso a USD, fijado por el Banco Nacional de la República de Belarús en la Fecha de desembolso, dividido por el tipo de cambio oficial del rublo bielorruso a RUB, fijado por el Banco Nacional de la República de Belarús en la Fecha de Desembolso (<http://www.nbrb.by>). El tipo de cambio obtenido mediante el cálculo especificado se redondea a cuatro decimales.

### 3. CONDICIONES PREVIAS Y USO DEL CRÉDITO

3.1. De conformidad con el Artículo 4 del Acuerdo Básico, el Prestamista otorgará el Crédito al Prestatario en un Día Bancario durante el Período de Desembolso de conformidad con las disposiciones del Artículo 7 del Acuerdo Básico.

3.2. Para los efectos del CCI, el párrafo (c) de la cl. 7.2. del Acuerdo Básico se modificará como sigue:

‘(c) Presentación por parte del Prestatario al Prestamista de los siguientes documentos para el pago del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús:

- factura proporcionada por Eximgarant de Belarús directamente al Prestamista y que confirma el monto del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús con respecto al CCI - 1 (*Un*) original;
- solicitud de Desembolso realizada por el Prestatario en forma de ADJUNTO 1 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO a el CCI y enviada por el Prestatario a través de SPFS o por correo al Prestamista, o al correo electrónico del Prestamista;

Presentación por parte del Exportador al Prestamista de la Solicitud de Desembolso en el formulario del Anexo 4 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO del Acuerdo Básico con los siguientes documentos adjuntos para pagos bajo el Contrato de Exportación:

- Factura comercial, indicando el costo total de los Bienes, nombre de los Bienes enviados y cantidad de Bienes, número y fecha del CCI, número y fecha del Contrato de Exportación, las condiciones de entrega, nombre del Destinatario (Importador) - 1 (*Una*) copia certificado con la firma y sello del Exportador;





- Acta de aceptación de Bienes – 1 (*Una*) copia certificada con la firma y sello del Exportador;
- Carta de porte internacional CMR o carta de porte ferroviario de tipo internacional
- 1 (*Una*) copia certificada con la firma y sello del Exportador;
- Declaración de exportación de los Bienes entregados bajo el Contrato de Exportación (indicando el número de identificación de cada unidad de los Bienes entregados y con el número de Contrato de Exportación) - 1 (*Una*) copia certificada con la firma y sello del Exportador.’.

Para financiar los pagos en virtud del Contrato de Exportación, el Desembolso lo realiza el Prestamista a cuenta del Exportador.

Asimismo, el Exportador deberá presentar al Prestamista dentro de los 60 (*Sesenta*) Días Bancarios siguientes al respectivo Desembolso del Crédito - Conocimiento de embarque - 1 (*Una*) copia certificada con la firma y sello del Exportador.

3.3. A los efectos del CCI, cl. 7.11. del Acuerdo Básico se modificará como sigue:

‘7.11. Si los Bienes bajo el Contrato de Exportación pagados (incluso parcialmente) a cuenta del Crédito (una parte del Crédito) no fueron entregados en su valor total dentro de un período de tiempo especificado por el Contrato de Exportación, el Prestatario bajo la demanda del Prestamista estará obligado a:

- dentro de los 10 (*Diez*) Días Bancarios a partir de la fecha de envío de la solicitud del Prestamista de reembolsar por adelantado el Crédito (una parte del Crédito) destinado a fines no previstos por el CCI;
- dentro de los 3 (*Tres*) Días Bancarios a partir de la fecha de envío de la solicitud del Prestamista de remitir los fondos por el monto de la compensación pagada (a pagar) por el Ministerio de Finanzas de la República de Belarús al Prestamista en virtud del Crédito reembolsado anticipadamente (parte del Crédito) calculado de acuerdo con el segundo párrafo de esta cláusula que será devuelto por el Prestamista al presupuesto de la República de Belarús y/o recibido por el Prestamista del presupuesto de la República de Belarús además del monto de la multa (multas y sanciones) estipuladas por el CCI definitiva.

Si el Prestatario no cumple con la exigencia del Prestamista anterior dentro de los 10 (*Diez*) (otro plazo a especificar) Días Bancarios a partir de la fecha en que se recibe la solicitud del Prestamista sobre el pago anticipado del Crédito, el Prestamista considerará el saldo pendiente del Crédito como un Crédito vencido, pago sujeto a intereses y multas (multas y sanciones) por pagos vencidos de conformidad con cl. 6.3 de CCI.’



#### 4. DEVOLUCIÓN DEL CRÉDITO



4.1. El Prestatario se compromete a pagar el Crédito en 1 (*Un*) plazo en 12 (*Doce*) meses menos 1 (*Un*) Día Bancario después de la primera Fecha de Desembolso en virtud del CCI.

4.2. El Prestatario se compromete a pagar el Crédito durante el Período de Reembolso en los momentos y de otra manera establecidos en el Artículo 8 del Acuerdo Básico.

4.3. El día del cumplimiento de las obligaciones en virtud de este CCI es el día en que se acreditan los fondos en la cuenta corresponsal del Prestamista en Promsvyazbank SAP (Federación de Rusia), u otra cuenta acordada por las Partes, especificada en la notificación del Prestamista enviada al Prestatario a través de SPFS o por correo electrónico (desde los correos electrónicos: kuleshov.d@brrb.by, shvaibovich.p@brrb.by, tf@brrb.by hasta el correo electrónico: nicfinancing.management@mhcp.gob.ni

#### 5. PAGO ANTICIPADO

5.1. En caso de incumplimiento (cumplimiento inadecuado) por parte del Prestatario de las obligaciones previstas en el Acuerdo Básico y el CCI, el Prestamista tiene derecho a exigir el reembolso anticipado (reembolso) del Crédito en caso de:

- pago vencido (reembolso) del Crédito y (o) pago vencido de intereses bajo el Crédito;
- falta de provisión de garantía para cumplir con las obligaciones bajo el Acuerdo Básico y el presente CCI de acuerdo con las condiciones establecidas por el Acuerdo Básico y el presente CCI (incluida la terminación del Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación con apoyo estatal), pérdida de garantía o deterioro de sus condiciones;
- en otros casos previstos por la legislación de la República de Belarús.

Sujeto al consentimiento del Prestamista, el Prestatario tiene derecho a reembolsar el Crédito por adelantado total o parcialmente en los siguientes términos:

(a) El Prestatario notifica al Prestamista a más tardar 30 (*Treinta*) días calendario antes de la fecha planificada de reembolso anticipado en cada reembolso anticipado, especificando el monto a reembolsar anticipadamente y la fecha de dicho reembolso anticipado;

(b) Los intereses devengados sobre el monto reembolsado anticipadamente del Crédito hasta la fecha (inclusive) del reembolso anticipado del Crédito se pagarán en la fecha de reembolso anticipado del monto de este Crédito;

(c) Las notificaciones sobre el reembolso anticipado especificadas en el párrafo (a) anterior son irrevocables, por lo que después de enviar dichas notificaciones al Prestamista, el Prestatario está obligado a realizar el reembolso anticipado del Crédito según lo establecido en dichas notificaciones. Si el Prestatario no realiza el pago



anticipado por el monto y dentro del período especificado en la notificación de pago anticipado, el Prestatario estará sujeto a las sanciones previstas en el presente CCI,

(d) Los importes reembolsados anticipadamente se registran como pagos pendientes del Crédito en el orden indirecto de su reembolso, es decir, a partir del pago con la última fecha de reembolso.

5.2. En caso de reembolso anticipado por parte del Importador del Crédito otorgado por el Prestatario con cargo a los fondos del Crédito, el Prestatario estará obligado a reembolsar al Prestamista por adelantado el monto (parte) respectivo del Crédito en la siguiente Fecha de Pago de Intereses.

Dicho reembolso anticipado del Crédito por parte del Prestatario se realiza sin penalizaciones y/o comisiones impuestas por el Prestamista.

## 6. INTERÉS Y RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES

6.1. La Tasa de Interés del Crédito para el Período de Interés es igual a la Tasa Base. La Tasa Base a la fecha de suscripción del CCI corresponde a dos tercios del tipo clave en la fecha de firma de este CCI (considerando su cambio).

6.2. El Prestatario se compromete a pagar los Intereses del Crédito en los plazos y en otros términos establecidos en el Artículo 9 del Acuerdo Básico y a que se refiere el Artículo 6 del CCI.

6.3. A los efectos del CCI, cl. 9.4 del Acuerdo Básico se modificará de la siguiente manera:

### 9.4. Interés y multa (sanción) por pagos vencidos.

Si los términos de pago de la deuda principal del Crédito como se especifica en cl. 8.1 y 8.2 del Artículo 8, el Prestatario deberá pagar al Prestamista intereses sobre los pagos vencidos a la Tasa Base acumulada sobre el monto de dicha Deuda vencida sobre el Crédito durante el período que comienza a partir del día (incluido) siguiente a la fecha de vencimiento del el reembolso del monto principal del Crédito y hasta la fecha (inclusive) del reembolso total de dicho monto de la Deuda vencida del Crédito, así como la multa (sanción) calculada con base en el monto de la obligación incumplida, multiplicada por la Tasa Base , incrementado en 1,5 (*Uno punto cinco*) veces, y el número de días calendarios durante los cuales no se cumple la obligación.

Si el Prestatario incumple los términos de pago de Intereses y (u) otros cargos vencidos y pagaderos bajo cada CCI como se especifica en cada CCI (excepto el reembolso del monto principal del Crédito), el Prestatario deberá pagar al Prestamista la multa (sanción), calculado con base en el monto de la obligación incumplida, multiplicado por la Tasa Básica, incrementada en 1,5 (*Uno punto cinco*) veces, y el número de días calendarios durante los cuales la obligación no se cumple.



Dicha multa se acumulará desde el día (inclusive) siguiente al día en que el Prestatario deba pagar dichos intereses y (u) otros cargos de acuerdo con los términos especificados en el CCI y hasta la fecha (inclusive) del reembolso total del Prestatario. de su Deuda al Prestamista en términos de pago de dichos Intereses y(u) otros cargos.

Las disposiciones de este artículo no pueden considerarse como la negativa del Prestamista de su derecho a exigir el reembolso anticipado del Crédito en los casos especificados en el Artículo 11 del Acuerdo Básico y cl. 5.1 del CCI y (o) como permiso para que el Prestatario retrase cualquier pago vencido y pagadero en virtud del Acuerdo Básico o CCI.

6.4. A los efectos del CCI, el artículo 9 del Acuerdo Básico se complementará con la cl. 9.5. como sigue:

‘9.5. Multa (sanción) por la concesión excesiva del Crédito.

En caso de transferencia vencida del Crédito según los términos del CCI correspondiente, el Prestamista pagará al Prestatario la multa (sanción) a la tasa calculada sobre la base del monto de la obligación en incumplimiento, multiplicada por la Tasa Base, aumentada en 1,5 (*Uno punto cinco*) veces, y el número de días naturales durante los cuales no se cumple la obligación.’

## 7. DECLARACIONES Y GARANTÍAS

7.1. Se considera que las declaraciones y garantías establecidas en el Artículo 15 del Acuerdo Básico han sido realizadas por el Prestatario (en referencia a los hechos y circunstancias existentes en ese momento) en la fecha del CCI, y las referencias al Acuerdo Básico y al CCI en dichas declaraciones y las garantías deben interpretarse como referencias al CCI.

## 8. COSTO DEL SEGURO DE EXIMGARANT DE BELARÚS

8.1. El Prestatario reconoce que, sobre la base de la información disponible para el Prestamista en la fecha del CCI, el Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús en relación con el Crédito bajo el CCI es 29 154,30 USD (*Veintinueve mil ciento cincuenta y cuatro dólares americanos, 30 centavos*) en equivalente de RUB a partir de la Fecha de Desembolso, y acepta la concesión del Crédito, incluso con el fin de financiar el reembolso del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús.

En este caso, el monto final del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús se determina en la Fecha del último Desembolso realizado.

8.2. El Prestamista notifica al Prestatario a través de SPFS o por correo electrónico (desde los correos electrónicos: kuleshov.d@brrb.by, shvaibovich.p@brrb.by, tf@brrb.by hasta el correo electrónico: nicfinancing.management@mhcp.gov.ni del monto del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús durante 1 (*Un*) Día Bancario anterior a la Fecha de Desembolso.



Si la notificación correspondiente se envía por correo electrónico, se adjuntará una copia escaneada de la factura de Eximgarant de Belarús por el importe del Coste del Seguro de Eximgarant de Belarús. El Prestamista enviará el original de la factura anterior al Prestatario por correo dentro de los 10 (*Diez*) Días Bancarios a partir de la fecha de envío de la notificación correspondiente por correo electrónico.

8.3. El Prestatario envía al Prestamista mediante SPFS o por correo electrónico (desde el correo electrónico: nicfinancing.management@mhcp.gob.ni a las direcciones de correos electrónicos: kuleshov.d@brrb.by, shvaibovich.p@brrb.by, tf@brrb.by y office@brrb.by) la solicitud de desembolso realizada por el Prestatario en el formulario ADJUNTO 1 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO al CCI a más tardar el 1 (*Un*) Día Bancario anterior a la Fecha de Desembolso.

Si la solicitud correspondiente se envía por correo electrónico, se adjunta una copia escaneada de la solicitud de desembolso realizada por el Prestatario en el formulario ADJUNTO 1 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO al CCI. El original de la solicitud anterior deberá ser enviado por el Prestatario al Prestamista por correo dentro de los 10 (*Diez*) días bancarios a partir de la fecha de envío de la solicitud correspondiente por correo electrónico.

## 9. CAMBIO DE CIRCUNSTANCIAS Y LEY APLICABLE

9.1. El Prestamista tendrá derecho a suspender/terminar el desembolso de fondos al Prestatario que no hayan sido desembolsados para entonces, rescindir unilateralmente el CCI o cualquier otro acuerdo de crédito con el Prestatario (con la condición de que no haya deuda bajo el CCI), con notificación del ejercicio del derecho del Prestamista mediante el envío vía SPFS, correo (otro sistema de mensajería alternativo) un mensaje correspondiente al Prestatario 5 (*Cinco*) días naturales antes de la fecha de ejercicio (inicio del ejercicio) del derecho en caso de:

- la ocurrencia de cualquier evento o circunstancia que (en la opinión razonable del Prestamista) pueda tener un efecto material adverso en el Prestatario y/o en la capacidad del Prestatario para cumplir cualquiera de sus obligaciones con el Prestamista de manera oportuna y en su totalidad;
- la violación por parte del Prestatario de las obligaciones y condiciones establecidas en cl. 9.2.1-9.2.4 del CCI;

9.2. El Prestatario se compromete:

9.2.1 no permitir el incumplimiento o el desempeño inadecuado de las obligaciones con el Prestamista, incluida la presencia de obligaciones vencidas con el Prestamista, incluidas aquellas no relacionadas con la ejecución del CCI;

9.2.2. para evitar la ocurrencia de cualquier evento y/o circunstancia que (en la opinión razonable del Prestamista) pueda tener un efecto material adverso en el Prestatario y/o su





capacidad para cumplir cualquiera de sus obligaciones con el Prestamista de manera oportuna y en lleno;

9.2.3. proporcionar información sobre los cambios en la legislación de la República de Nicaragua que afectan el cumplimiento de las obligaciones bajo el CCI, incluidos aquellos que hacen imposible (ilegal) seguir cumpliendo con las obligaciones bajo el CCI dentro de los 30 (*Treinta*) Días Bancarios a partir de la fecha de vigencia de tales cambios;

9.2.4. garantizar por adelantado (6 (*Seis*) meses antes de la Fecha de Pago, Fecha de Pago de Intereses) que en la cuenta con Promsvyazbank SAP (Federación de Rusia) el Prestatario tenga los fondos adecuados suficientes para pagar las obligaciones derivadas del CCI al Prestamista;

9.2.5. proporcionar otra información a petición del Prestamista dentro de los plazos fijados por este último;

9.3. El Prestatario estará obligado, a solicitud del Prestamista, dentro de los términos y procedimientos especificados, a presentar documentos, información adicional para que el Prestatario pase el procedimiento de identificación (cuestionario), incluidos los participantes de las transacciones financieras, necesarios para la realización por parte del Prestamista de las funciones asignadas de conformidad con la legislación en el campo de la prevención del lavado de dinero y la financiación de actividades terroristas (AML/FT), y otras funciones de conformidad con la legislación de la República de Belarús;

9.4. El Prestamista tiene derecho a suspender la provisión del Crédito bajo el CCI en caso de que se detecten eventos, circunstancias que impliquen consecuencias adversas para las partes bajo el CCI como parte de la implementación de procedimientos de cumplimiento destinados a no violar las medidas económicas especiales (sanciones, embargo);

9.5 El Prestamista tendrá derecho a transferir (de común acuerdo con el Prestatario) a sus filiales la información que constituye el secreto bancario y comercial del Prestatario, así como otra información confidencial respecto de la cual el Prestatario haya declarado la necesidad de no divulgación a terceros, con el fin de utilizarlo para la evaluación de riesgos y procedimientos de control interno en el holding bancario del Prestamista en caso de que el Prestatario tenga obligaciones con las subsidiarias del Prestamista en transacciones expuestas al riesgo de crédito;

9.6. El CCI se redacta en dos ejemplares en idiomas inglés y español con igual fuerza legal, uno para cada una de las Partes. En caso de cualquier conflicto o inconsistencia entre las versiones en inglés y español del CCI, o si surge alguna disputa con respecto a la interpretación de cualquier disposición de las versiones en inglés y español del CCI, prevalecerá la versión en inglés;

9.7. El CCI y cualquier obligación extracontractual que surja de ella o esté relacionada con ella se registrará de conformidad con las leyes de la República de Belarús;



9.8. Todas las representaciones y garantías, convenios, eventos de incumplimiento, cláusulas de aceleración y otros términos del Acuerdo Básico, si son relevantes, se aplican al CCI, se incorporan al CCI como si se especificaran en su totalidad en el CCI, y como si las referencias en dicho las cláusulas del Acuerdo Básico eran referencias al CCI.

9.9. Sin ninguna limitación de cl. 9.8 de CCI, lo dispuesto en el artículo 19, cl. 21.1 - 21.9 del Artículo 21, el Artículo 20 del Acuerdo Básico se incorporará al CCI como si estuviera especificado en su totalidad en el CCI, y como si las referencias en dichos párrafos al Acuerdo Básico fueran referencias al CCI;

9.10. La segunda parte del cl. 14.3 del artículo 14 del Acuerdo Básico quedará expresado de la siguiente manera:

‘En caso de que se retengan impuestos, tasas y otros pagos obligatorios en la República de Nicaragua de conformidad con la legislación de la República de Nicaragua, el Prestatario se compromete a proporcionar al Prestamista dentro de los 2 (Dos) meses calendario (teniendo en cuenta los plazos establecido por la legislación de la República de Nicaragua para su preparación y presentación) un certificado por la autoridad fiscal (otro servicio competente de la República de Nicaragua, cuyas funciones incluyen la recaudación de impuestos), que confirme el pago (retención) de impuestos, tasas y otros pagos obligatorios en la República de Nicaragua. El certificado que confirme el pago (retención) de impuestos, tasas y otros pagos obligatorios debe indicar el nombre del pagador, el nombre del impuesto, tasa y otros pagos obligatorios, la fecha de pago del impuesto, tasa y otros pagos obligatorios. Y el período por el cual se pagó el impuesto, tasa y otros pagos obligatorios, nombre, tamaño del objeto de tributación (base imponible), tasa y monto del impuesto, tasa y otros pagos obligatorios acreditados al presupuesto de la República de Nicaragua. El Prestamista también podrá recibir otro documento en la forma que establezca la autoridad fiscal (otro servicio competente de la República de Nicaragua, cuyas funciones incluyen la recaudación de impuestos), si confirma el monto del impuesto, tasa y demás pago obligatorio. Pagado en la República de Nicaragua. En ausencia de un certificado de la autoridad fiscal (otro servicio competente responsable de la recaudación de impuestos) como otros documentos que confirmen el monto de los impuestos, tasas y otros pagos obligatorios pagados al presupuesto de la República de Nicaragua, el Prestamista podrá ser se le entregará copia de la declaración de impuestos con la presentación de la confirmación de su aceptación por parte de la autoridad fiscal junto con copia de la instrucción de pago que confirme su pago efectivo al presupuesto de la República de Nicaragua.’





9.11. El CCI se celebró en la fecha indicada al comienzo del CCI.

**PRESTAMISTA**

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»

Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús  
Fax: +375 17 292 70 16  
Teléfono: +375 17 309 66 99  
e-mail: office@brrb.by  
kuleshov.d@brrb.by  
shvaibovich.p@brrb.by  
tf@brrb.by

SPFS:

Código de usuario: BRRBBY2XXXX  
Identificador único (UIS): 4525012828

Cuenta correspondiente:  
RUB № 30111810570000486402 en  
Promsvyazbank SAP  
109052, Moscú,  
Federación de Rusia, Smirnovskaya, 10-  
22

En nombre de el Prestamista

**Alexander Egorov**

Presidente del Consejo de Administración

03 de Octubre de 2023

**PRESTATARIO**

Ministerio de Hacienda y Crédito Público  
de la República de Nicaragua  
Frente a la Asamblea Nacional,  
Av. Bolívar, Managua, Nicaragua  
Postal address: MHCP, Apartado No. 28,  
Managua, Nicaragua  
Managua, Nicaragua  
Número de fax: (505) 2222 4383  
nicfinancing.management@mhcp.gob.ni;

Cuenta correspondiente RUB:  
Promsvyazbank SAP

En nombre de el Prestatario

**Iván Acosta Montalván**

Ministro de Hacienda y Crédito Público  
de la República de Nicaragua

03 de Octubre de 2023

**ADJUNTO 1 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO***(a través de SPFS o correo)*

Remitente:

Receptor: BRRBBY2XX

F20: Número de referencia de la transacción

CCI 1

F21: Referencia relacionada

...

F79: Narrativa

Solicitud de Desembolso.

Nos referimos a:

- Convenio de Crédito Individual celebrado el \_\_.\_\_.202\_\_ entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua (en adelante, el CCI);
- el Acuerdo Básico del 19.05.2023 entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua (en adelante, el Acuerdo Básico);
- el Acuerdo General entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre créditos a la exportación del 19.05.2023 (en adelante, el Acuerdo General);

Los términos utilizados en esta Solicitud de Desembolso tendrán el mismo significado que se les atribuye a aquellos términos en el CCI, el Acuerdo Básico y el Acuerdo General.

Ejecute el desembolso del crédito para financiar el pago del costo del seguro de Eximgarant de Belarús por el monto de \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_, \_\_ \_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ en virtud del CCI. Transfiera los fondos del crédito (Desembolso) a la cuenta de Eximgarant de Belarús.

Esta solicitud de Desembolso es irrevocable.

*(Sello, firma, iniciales, apellido del representante autorizado del Prestatario en caso de enviar ANEXO 1 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO por correo)*



*CS*

**TIFICACIÓN.- MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**, Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, debidamente autorizado por la Corte Suprema de Justicia para ejercer el Notariado en un quinquenio que finaliza el quince de abril del año dos mil veintiocho, de conformidad con el Decreto N° 1690 del 26 de febrero de 1970 publicada en La Gaceta N° 124 del 5 de junio de 1970 y su Reforma contenida en la Ley N° 16 del 17 de junio de 1986, publicada en La Gaceta N° 130 del 23 de junio de 1986. **CERTIFICO:** Que el documento que antecede está conforme con su original con el que fue debidamente cotejado y consta de doce (12) folios que rubrico, firmo y sello. Managua, nueve y veinte minutos de la mañana del día veinticuatro de octubre del año dos mil veintiocho.

**MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**



## INDIVIDUAL LOAN AGREEMENT № 1



**THIS INDIVIDUAL LOAN AGREEMENT** is dated [03.10.2023] and has been entered into:

### BY AND BETWEEN:

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' (hereinafter the '**Lender**') represented by Chairman of the Management Board **Alexander Egorov** acting under the Articles of Association; and

The Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua (hereinafter the '**Borrower**'), the government body established by Law number 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013, and its amendments, acting by and through the Minister of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua **Iván Acosta Montalván** acting in function and in accordance with the Presidential Agreement number 001-2017 of January 11, 2017, published in the Official Gazette number 10 of January 16, 2017 and for the subscription of the present ILA the Presidential Agreement number 57-2023 of May 16, 2023 published in the Official Gazette number 86 of May 17, 2023, hereinafter jointly referred to as the '**Parties**').

### WHEREAS

In accordance with the General Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Nicaragua on export loans dd 19.05.2023 (hereinafter the '**General Agreement**'), the Basic Agreement between the Parties dd 19.05.2023 (hereinafter the '**Basic Agreement**'), the Parties have agreed on the general terms and conditions under which the Lender is prepared to grant a Loan to the Borrower for the purpose of financing the Goods deliveries under the Export Contract and according to this Individual Loan Agreement (hereinafter the '**ILA**').

The ILA is an integral part of the General Agreement and the Basic Agreement, so that the ILA, together with the General Agreement and the Basic Agreement, constitute a single agreement between the Parties.

Pursuant to the CONTRACT dd 14.07.2023 № 142/392-558-02-23-26 (hereinafter the '**Contract**', '**Export Contract**') concluded between Joint Stock Company 'Minsk Automobile Plant' – the managing company of the 'BELAUTOMAZ' (hereinafter the '**Exporter**') and Alcaldía Municipal de Managua (hereinafter the '**Importer**'), authorized by Institute of Municipal Development, the Exporter has agreed to sell the Goods to the Importer.

The Lender hereby agrees to grant such a Loan on the terms set out in the General Agreement, the Basic Agreement and the ILA.



**THE PARTIES HEREBY AGREE** as follows:

## 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1. For the purposes of the ILA, capitalized terms and definitions used but ~~undefined~~ in the ILA shall have the meanings given to those terms and definitions and in the Basic Agreement.

1.2. **Base Rate** - means  $2/3$  (*Two thirds*) of the key rate set by the Central Bank of the Russian Federation considering the key rate change.

The size of the Base Rate changes (increasing or decreasing) when the key rate set by the Central Bank of the Russian Federation changes without concluding an additional agreement to the corresponding ILA considering the new size of key rate set by the Central Bank of the Russian Federation from the date of changed key rate entry into force by the Central Bank of the Russian Federation.

1.3. **Repayment Date** - the date on which the Borrower undertakes to repay the Loan to the Lender in accordance with the schedule established by the ILA.

1.4. **Loan** also means the aggregate of all Disbursements made by the Lender in the form of payments made to the Exporter under the ILA.

1.5. **Interest Period** means, subject to the provisions of Article 9 of the Basic Agreement, each of consecutive semiannual periods with the last Interest Period being less than one calendar semiannual period, such that:

(a) the first Interest Period begins on the date (including that date) following the First Loan Disbursement Date;

(b) the last Interest Period ends on the Final Payment Date (including this date).

1.6. **Goods** mean products (equipment) manufactured in the Republic of Belarus purchased and to be delivered to the Republic of Nicaragua under the Export Contract, as well as works (services) performed (rendered) by the residents of the Republic of Belarus in Republic of Nicaragua under the Export Contract.

1.7. The currency of Export Contract is the US Dollar (USD). The currency of Loan is the Russian ruble (RUB).

1.8. The cl. 16.5 of Article 16 of the Basic Agreement shall be incorporated into the ILA as if set forth in full in the ILA.

## 2. FACILITY AND PURPOSE

2.1. Pursuant to Article 7 of the Basic Agreement and the terms and conditions of the ILA, the Lender shall grant the Borrower a Loan by opening a non-revolving credit facility up to 1 (*One*) year in the amount:





- 1 031 475,00 USD (*One million thirty-one thousand four hundred and seventy-five US dollars, 00 cents*) in RUB equivalent as of the Disbursement Date to finance the payment by the Importer of the Goods under the Export Contract; and

- 29 154,30 USD (*Twenty-nine thousand one hundred fifty-four US dollars, 30 cents*) in RUB equivalent as of the Disbursement Date to finance the reimbursement to the Lender of the Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus under export risk insurance contracts with state support concluded with Eximgarant of Belarus.

The calculation of the amount of the Loan in RUB is made at the exchange rate of RUB to USD, determined by the following formula: the official exchange rate of the Belarusian Ruble to USD, set by the National Bank of the Republic of Belarus on the Disbursement Date, divided by the official exchange rate of the Belarusian Ruble to RUB, set by the National Bank of the Republic of Belarus on the Disbursement Date (<http://www.nbrb.by>). The exchange rate obtained by the specified calculation is rounded to four decimal places.

### 3. CONDITIONS PRECEDENT AND UTILISATION

3.1. Pursuant to Article 4 of the Basic Agreement, the Lender shall grant the Loan to the Borrower on a Banking Day during the Disbursement Period in accordance with the provisions of Article 7 of the Basic Agreement.

3.2. For the purposes of the ILA, paragraph (c) of cl. 7.2. of the Basic Agreement shall be amended as follows:

'(c) Submission by the Borrower to the Lender of the following documents for payment of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus:

- invoice provided by Eximgarant of Belarus directly to the Lender and confirming the amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus in respect of the ILA - 1 (*One*) original copy;
- request for the Disbursement made by the Borrower in the form of ATTACHMENT 1 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST to the ILA and sent by the Borrower via SPFS or mail to the Lender, or to the e-mail of the Lender;

Submission by the Exporter to the Lender of Disbursement Request in the form of Attachment 4 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST to the Basic Agreement with the following documents attached for payments under the Export Contract:

- Commercial invoice, indicating the full cost of the Goods, name of Goods shipped and quantity of Goods, number and date of ILA, number and date of Export Contract, the delivery conditions, name of Consignee (Importer) - 1 (*One*) copy certified by the signature and seal of the Exporter;
- Act of acceptance of the Goods – 1 (*One*) copy certified by the signature and seal of the Exporter;
- International waybill CMR or railway waybill of international type - 1 (*One*) copy certified by the signature and seal of the Exporter;



- Export declaration for the delivered Goods under the Export Contract (indicating the identification number of each unit of the delivered Goods and with the Export Contract number) - 1 (*One*) copy certified by the signature and seal of the Exporter.



In order to finance the payments under the Export Contract, the Disbursement is carried out by the Lender to the account of the Exporter.

Also, the Exporter is to submit to the Lender within 60 (*Sixty*) Banking Days after the respective Loan Disbursement- Bill of lading – 1 (*One*) copy certified by the signature and seal of the Exporter.

3.3. For the purposes of the ILA, cl. 7.11. of the Basic Agreement shall be amended as follows:

'7.11. If Goods under the Export Contract paid (including partially) on account of Loan (a part of the Loan) were not delivered in full value within a period of time specified by the Export Contract the Borrower under the Lender's demand shall be obliged:

- within 10 (*Ten*) Banking Days from the date of sending of the Lender's demand to repay in advance the Loan (a part of Loan) directed not for the purposes provided for by the ILA;

- within 3 (*Three*) Banking Days from the date of sending of the Lender's demand to remit the funds in the amount of compensation paid (payable) by the Ministry of Finance of the Republic of Belarus to the Lender under the early repaid Loan (part of the Loan) calculated in accordance with the second paragraph of this clause to be returned by Lender to the budget of the Republic of Belarus and/or receipt by the Lender from the budget of the Republic of Belarus in addition to the amount of penalty (fines and penalties) stipulated by the definite ILA.

If the Borrower fails to fulfil the above Lender's demand within 10 (ten) (another term to be specified) Banking Days from the date the Lender's demand on early Loan repayment is received the outstanding Loan balance shall be deemed by the Lender as an overdue Loan payment subject to the interest and the penalty (fines and penalties) on overdue payments in accordance with cl. 6.3 of ILA.'

#### **4. REPAYMENT OF LOAN**

4.1. The Borrower undertakes to repay the Loan by 1 (*One*) installment in 12 (*Twelve*) months minus 1 (*One*) Banking Day after the first Disbursement Date under the ILA.

4.2. The Borrower undertakes to repay the Loan during the Repayment Period at the times and otherwise as set out in Article 8 of the Basic Agreement.

4.3. The day of fulfillment of obligations under this ILA is the day of crediting funds to the Lender's correspondent account with Promsvyazbank PJSC (Russian Federation), or another account as agreed by the Parties, specified in the Lender's notification sent to the

Lender via SPFS or by email (from the e-mails: kuleshov.d@brrb.by, shvaibovich.p@brrb.by, tf@brrb.by to the e-mail: nicfinancing.management@mhcp.gob.ni).



## 5. EARLY REPAYMENT

5.1. In the event of non-performance (improper performance) by the Borrower of obligations under the Basic Agreement and the ILA, the Lender has the right to demand early repayment (repayment) of the Loan in the event of:

- overdue (repayment) of the Loan and (or) overdue payment of interest under the Loan;
- failure to provide collateral to fulfil the obligations under the Basic Agreement and the present ILA in accordance with the conditions established by the Basic Agreement and the present ILA (including termination of the Export Risks Insurance Agreement with state support), loss of collateral or deterioration of its conditions;
- in other cases stipulated by the legislation of the Republic of Belarus.

Subject to the Lender's consent the Borrower is entitled to repay the Loan in advance fully or partially on the following terms:

- (a) The Borrower notifies the Lender not later than 30 (*Thirty*) calendar days prior to the planned date of early repayment on each early repayment specifying the amount to be early repaid and the date of such early repayment;
- (b) The Interest accrued on the early repaid amount of Loan up to the date (inclusive) of the Loan early repayment shall be paid on the date of early repayment of this Loan amount;
- (c) Notifications on the early repayment specified in paragraph (a) above are irrevocable, therefore after sending such notifications to the Lender the Borrower is obliged to carry out the early repayment of Loan as set in such notifications. If the Borrower fails to make early repayment in the amount and within the period specified in the notification of early repayment, the Borrower will be subject to penalties provided by the present ILA;
- (d) the early repaid amounts are recorded as outstanding payments on the Loan in the indirect order of their repayment, i.e. starting from the payment with the latest repayment date.

5.2. In case of early repayment by the Importer of the Loan granted by the Borrower from the Loan proceeds, the Borrower shall be obliged to repay to the Lender in advance the respective amount (part) of the Loan on the next Interest Payment Date.

Such early repayment of the Loan by the Borrower is carried out without any penalties and /or commissions imposed by the Lender.

## 6. INTEREST AND LIABILITY OF THE PARTIES



6.1. The interest rate on the Loan for the Interest Period is equal to the Base Rate. The Base Rate of the date on which the ILA corresponds to is two thirds of the key rate on the date of signature of this ILA (considering its change).

6.2. The Borrower undertakes to pay the Interest on the Loan at the times and otherwise as set out in Article 9 of the Basic Agreement and referred to in Article 6 to the ILA.

6.3. For the purposes of the ILA, cl. 9.4 of the Basic Agreement shall be amended as follows:

'9.4. Interest and penalty (fine) on overdue payments.

If the terms of principal debt repayment on the Loan as specified in cl. 8.1 and 8.2 of Article 8 are breached, the Borrower shall pay to the Lender interest on overdue payments at the Base Rate accrued on the amount of such overdue Debt on the Loan for the period starting from the day (including) following the expiry date for the Loan principal amount repayment and up to the date (inclusive) of the full repayment of such amount of overdue Debt of the Loan, as well as the penalty (fine) calculated based on the amount of the defaulted obligation, multiplied by the Base Rate, increased by 1,5 (*One point five*) times, and the number of calendar days during which the obligation is not fulfilled.

If the Borrower breaches the terms of payment of Interest and (or) other charges due and payable under each ILA as specified in each ILA (except repayment of the principal amount of the Loan) the Borrower shall pay to the Lender the penalty (fine) calculated based on the amount of the defaulted obligation, multiplied by the Base Rate, increased by 1,5 (*One point five*) times, and the number of calendar days during which the obligation is not fulfilled.

Such penalty shall be accrued from the day (inclusive) following the day when such Interest and (or) other charges are to be paid by the Borrower in accordance with terms specified in the ILA and up to the date (inclusive) of full Borrower's repayment of its Debt to the Lender in terms of payment such Interest and(or) other charges.

Provisions of this Article cannot be deemed as the Lender's refusal from its right to demand the early repayment of Loan in cases specified in Article 11 of the Basic Agreement and cl. 5.1 of the ILA and (or) as the permit for the Borrower to delay any payments due and payable under the Basic Agreement or ILA.6.4. For the purposes of the ILA, Article 9 of the Basic Agreement shall be supplemented by cl. 9.5. as following:

'9.5. Penalty (fine) for the over granting of the Loan.

In case of overdue transfer of the Loan on the terms of the relevant ILA, the Lender shall pay to the Borrower the penalty (fine) at the rate calculated based on the amount of the

defaulted obligation, multiplied by the Base Rate, increased by 1,5 (*One point five*) times, and the number of calendar days during which the obligation is not fulfilled.



## 7. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

7.1. The representations and warranties set out in Article 15 of the Basic Agreement are deemed to be made by the Borrower (by reference to the facts and circumstances then existing) on the date of the ILA, and references to the Basic Agreement and ILA in such representations and warranties should be construed as references to the ILA.

## 8. COST OF INSURANCE OF EXIMGARANT OF BELARUS

8.1. The Borrower acknowledges that, on the basis of information available to the Lender at the date of the ILA, the Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus in connection with the Loan under the ILA is 29 154,30 USD (*Twenty-nine thousand one hundred fifty-four US dollars, 30 cents*) in RUB equivalent as of the Disbursement Date, and agrees to granting of the Loan, including for the purpose of financing the reimbursement of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus.

In this case, the final amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus is determined on the date of the last Disbursement made.

8.2. The Lender notifies the Borrower by SPFS or by e-mail (from the e-mails: kuleshov.d@brrb.by, shvaibovich.p@brrb.by, tf@brrb.by to the e-mail: nicfinancing.management@mhcp.gob.ni) of the amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus for 1 (*One*) Banking Day prior to the Disbursement Date.

If the relevant notification is sent by e-mail, then a scanned copy of the invoice of Eximgarant of Belarus on the amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus is attached to it. The original of the above invoice shall be sent by the Lender to the Borrower by mail within 10 (*Ten*) Banking Days from the date of sending the relevant notification by e-mail.

8.3. The Borrower sends to the Lender by SPFS or by e-mail (from the e-mail: nicfinancing.management@mhcp.gob.ni to the e-mails: kuleshov.d@brrb.by, shvaibovich.p@brrb.by, tf@brrb.by and office@brrb.by) the Disbursement request made by the Borrower in the form of ATTACHEMENT 1 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST to the ILA no later than 1 (*One*) Banking Day before the Disbursement Date.

If the relevant request is sent by e-mail, then a scanned copy of the Disbursement request made by the Borrower in the form of ATTACHEMENT 1 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST to the ILA is attached to it. The original of the above request is to be sent by the Borrower to the Lender by mail within 10 (*Ten*) Banking days from the date of sending the corresponding request by e-mail.



## 9. INCORPORATION OF TERMS AND GOVERNING LAW



9.1. The Lender shall have the right to suspend/terminate disbursement of funds to the Borrower that have not been disbursed by then, unilaterally terminate the ILA or any other loan agreement with the Borrower (on condition of the absence of debt under the ILA), with notification of the exercise of the right of the Lender by sending via SPFS, mail (another alternative messaging system) a corresponding message to the Borrower 5 (*Five*) calendar days before the date of exercise (beginning of exercise) of the right in case of:

- the occurrence of any event or circumstance that (in the reasonable opinion of the Lender) may have a material adverse effect on the Borrower and/or on the Borrower's ability to perform any of its obligations to the Lender in a timely manner and in full;
- the violation by the Borrower of the obligations and conditions set forth in cl. 9.2.1-9.2.4 of the ILA;

The Borrower undertakes:

9.2.1 not to allow non-performance or improper performance of obligations to the Lender, including the presence of overdue obligations to the Lender, including those not related to the execution of the ILA;

9.2.2. to prevent the occurrence of any event and/or circumstance that (in the reasonable opinion of the Lender) may have a material adverse effect on the Borrower and/or its ability to fulfill any of its obligations to the Lender in a timely manner and in full;

9.2.3. to provide information on changes in the legislation of the Republic of Nicaragua affecting the performance of obligations under the ILA, including those making it impossible (illegal) to further fulfill the obligations under the ILA within 30 (*Thirty*) Banking Days from the effective date of such changes;

9.2.4. to ensure in advance (6 (*Six*) months before the Repayment Date, Interest Payment Date) that on the account with Promsvyazbank PJSC (Russian Federation) the Borrower has the appropriate funds sufficient to repay the obligations arising from the ILA to the Lender;

9.2.5. to provide other information at the request of the Lender within the time limits set by the latter;

9.3. The Borrower shall be obliged at the request of the Lender within the specified terms and procedure to submit documents, additional information for the Borrower to pass the identification procedure (questionnaire), including the participants of financial transactions, necessary for the performance by the Lender of the functions assigned in accordance with the legislation in the field of preventing money laundering and the financing of terrorist activities (AML/FT), and other functions in accordance with the legislation of the Republic of Belarus;



9.4. The Lender has the right to suspend the provision of the Loan under the ILA in case of detection of events, circumstances entailing adverse consequences for the parties under the ILA as part of the implementation of compliance procedures aimed at non-violating of special economic measures (sanctions, embargo);

9.5 The Lender shall be entitled to transfer (by mutual consent with the Borrower) to its subsidiaries the information constituting the Borrower's banking and commercial secrecy, as well as other confidential information, in respect of which the Borrower has declared the need for non-disclosure to third parties, in order to use it for risk assessment and internal control procedures in the Lender's bank holding company in case the Borrower has obligations to the Lender's subsidiaries on transactions exposed to credit risk;

9.6. The ILA is drawn up in two copies in English and Spanish languages having equal legal force, one for each of the Parties. In case of any conflict or inconsistency between English and Spanish versions of the ILA, or if any dispute arises regarding the interpretation of any provisions of English and Spanish versions of the ILA, the English version shall prevail;

9.7. The ILA and any non-contractual obligations arising out of or related to it shall be governed in accordance with the laws of the Republic of Belarus;

9.8. All representations and warranties, covenants, events of default, acceleration clauses and other terms of the Basic Agreement, if relevant, apply to the ILA, are incorporated into the ILA as if specified in their entirety in the ILA, and as if references in such clauses to the Basic Agreement were references to the ILA;

9.9. Without any limitation of cl. 9.8 of ILA, the provisions of Article 19, cl. 21.1 - 21.9 of Article 21, Article 20 of the Basic Agreement shall be incorporated into the ILA as if specified in their entirety in the ILA, and as if references in such paragraphs to the Basic Agreement were references to the ILA;

9.10. The second part of cl. 14.3 of Article 14 of the Basic Agreement shall be stated as follows:

“In the event that taxes, fees and other obligatory payments are withheld in the Republic of Nicaragua in accordance with the legislation of the Republic of Nicaragua, the Borrower undertakes to provide the Lender within 2 (two) calendar months (taking into account the deadlines established by the legislation of the Republic of Nicaragua for preparation and submission) a certificate certified tax authority (another competent service of the Republic of Nicaragua, whose functions include the collection of taxes), confirming the payment (withholding) of taxes, fees and other obligatory payments in the Republic of Nicaragua. The certificate confirming the payment (withholding) of taxes, fees and other mandatory payments must indicate the name of the payer, the name of the tax, fee and other mandatory payment, the date of payment of the tax, fee and other mandatory payment, and the period for which the tax, fee was paid and other obligatory payment, name, size of the object of taxation (tax base), rate and amount of tax, fee and



other obligatory payment credited to the budget of the Republic of Nicaragua. The Lender may also be provided with another document in the form established by the tax authority (another competent service of the Republic of Nicaragua, whose functions include the collection of taxes), if it confirms the amount of the tax, fee and other obligatory payment paid in the Republic of Nicaragua. In the absence of a certificate from the tax authority (another competent service responsible for the collection of taxes) as other documents to confirm the amount of taxes, fees and other obligatory payments paid to the budget of the Republic of Nicaragua, the Lender may be provided with a copy of the tax declaration with the submission of confirmation of its acceptance tax authority along with a copy of the payment instruction confirming its actual payment to the budget of the Republic of Nicaragua.





9.11. The ILA has been entered into on the date stated at the beginning of the ILA.

### THE LENDER

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'

35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

Fax: +375 17 292 70 16

Phone: +375 17 309 66 99

e-mail: office@brrb.by

kuleshov.d@brrb.by

shvaibovich.p@brrb.by

tf@brrb.by

SPFS:

User code: BRRBBY2XXXX

Unique identifier (UIS): 4525012828

Correspondent account:

RUB № 30111810570000486402 at

Promsvyazbank PJSC (PSB)

109052, Moscow, st. Smirnovskaya, 10,  
building 22

### THE BORROWER

Ministry of Finance and Public Credit of  
the Republic of Nicaragua Frente a la

Asamblea Nacional,

Av. Bolívar, Managua, Nicaragua

Postal address: MHCP, Apartado No. 28,

Managua, Nicaragua

Fax number: (505) 2222 4383

e-mail:

nicfinancing.management@mhcp.gob.ni

Correspondent account in RUB:

Promsvyazbank PJSC (PSB)

On behalf of the Lender

On behalf of the Borrower

**Alexander Egorov**

Chairman of the Management Board

**Iván Acosta Montalván**

Minister of Finance and Public Credit of  
the Republic of Nicaragua

03 October, 2023

03 October, 2023

**ATTACHEMENT 1 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST***(via SPFS or mail)*

Sender:

Receiver: BRRBBY2XX

F20: Transaction Reference Number

ILA 1

F21: Related Reference

...

F79: Narrative

Disbursement request.

We refer to:

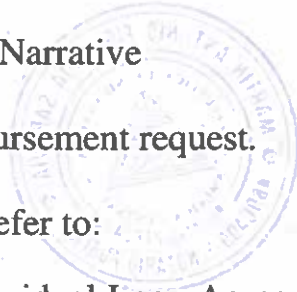
- Individual Loan Agreement concluded \_\_.\_\_.202\_\_ between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' and Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua (hereinafter the ILA);
- the Basic Agreement dd 19.05.2023 between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' and Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua (hereinafter the Basic Agreement);
- the General Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Nicaragua on export loans dd 19.05.2023 (hereinafter the General Agreement);

The terms used in this Disbursement Request shall have the same meanings given to those terms in the ILA, the Basic Agreement and the General Agreement.

Please execute the Loan Disbursement in order to finance the payment of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus in the amount of \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ under the ILA. Please transfer the loan funds (Disbursement) to the account of Eximgarant of Belarus.

This Disbursement request is irrevocable.

*(Seal, signature, initials, surname of the authorized representative of the Borrower in case of sending ATTACHEMENT 1 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST by mail)*



**TIFICACIÓN.- MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**, Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, debidamente autorizado por la Corte Suprema de Justicia para ejercer el Notariado en un quinquenio que finaliza el quince de abril del año dos mil veintiocho, de conformidad con el Decreto N° 1690 del 26 de febrero de 1970 publicada en La Gaceta N° 124 del 5 de junio de 1970 y su Reforma contenida en la Ley N° 16 del 17 de junio de 1986, publicada en La Gaceta N° 130 del 23 de junio de 1986. **CERTIFICO:** Que el documento que antecede está conforme con su original con el que fue debidamente cotejado y consta de doce (12) folios que rubrico, firmo y sello. Managua, nueve y cinco minutos de la mañana del día veinticuatro de octubre del año dos mil veintitrés.

**MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**





# ACUERDO BÁSICO

entre

**SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»**  
(El Prestamista)

y

**Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de  
Nicaragua**  
(El Prestatario)





Este Acuerdo Básico (en adelante, el Acuerdo) se firmada

**ENTRE**

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús», La República de Belarús (en adelante, el Prestamista) representada por el Presidente del Consejo de Administración Alexander Egorov actuando en virtud de los Estatutos.

**Y**

El Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua (en adelante, el Prestatario), el Organo de Gobierno creado por la LEY número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013, actuando por y a través del Ministro de Hacienda y Crédito Público, Iván Acosta Montalván, actuando en función y de conformidad con el Acuerdo Presidencial número 01-2017 del 11 de Enero de 2017, publicado en la Gaceta Oficial número 10 del 16 de Enero de 2017 y para la suscripción del presente Acuerdo Básico, el Acuerdo Presidencial número 57-2023 del 16 de Mayo de 2023 publicado en la Gaceta Oficial número 86 del 17 de Mayo de 2023 (en lo sucesivo denominadas conjuntamente como las Partes)

De conformidad con el Acuerdo General entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua de 19 de Mayo de 2023

**EN CUANTO** a las condiciones generales de los Créditos concedidos por el Prestamista al Prestatario para financiar:

- los suministros de Bienes bajo el Contrato de Exportación; o
- las primas de seguro de acuerdo con los Acuerdos de Seguro de Riesgo de Exportación celebrado por SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y Eximgarant de Belarús con respecto al Crédito correspondiente; y
- el pago en el país de importación de los Bienes de los derechos aduaneros (impuestos, tasas, aranceles) que gravan su importación, pero en un monto que no exceda el 30% (treinta por ciento) del valor del Contrato de Exportación respectivo, siempre que dichos Bienes se pagan a expensas del Crédito.

Los términos de financiamiento de cada transacción separada que las Partes puedan aprobar en el futuro por medio del Convenio de Crédito Individual, se regirán por este Acuerdo siempre que las disposiciones de dicho Convenio de Crédito Individual especifiquen que se rige por el Acuerdo y comprende la parte integrante del mismo.

## ARTÍCULO 1. DEFINICIONES

A los efectos de este Acuerdo, además de los términos definidos anteriormente, los siguientes términos y definiciones tendrán el siguiente significado cuando se escriban con mayúscula:

**Afiliado** - cualquier persona física o jurídica (con respecto a cualquiera de las Partes) que controle directa o indirectamente a la Parte, esté bajo el control de la Parte o esté bajo control común con la Parte, así como cualquier persona física o jurídica que puede ser reconocido como Afiliado de acuerdo con las leyes del país de residencia del Prestatario o la República de Belarús. Para los efectos de este Acuerdo, 'control' significará la capacidad de directa o indirectamente (en virtud de la participación prevaleciente en el capital autorizado, o de acuerdo con el acuerdo celebrado entre ellos, o la participación en los órganos de administración, o de otra manera) determinar las decisiones tomadas por el Afiliado.

**Tasa Base (para Créditos en RUB)** - significa al menos dos tercios de la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia considerando el cambio de tasa clave;

el tamaño de la Tasa Base cambia (aumento o disminución) cuando la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia cambia sin concluir un convenio adicional al Convenio de Crédito Individual correspondiente considerando el nuevo tamaño de la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia a partir de la fecha de entrada en vigor de la tasa clave modificada por el Banco Central de la Federación de Rusia.

**Día Bancario** - significa un día (excepto fines de semana y feriados) en que los bancos suelen estar abiertos al público en Minsk (República de Belarús), Managua, Moscú, Fráncfort del Meno, Londres y Nueva York, así como en el país de residencia de instituciones financieras extranjeras al realizar liquidaciones a través de dichas organizaciones (de lo contrario, se especificará si las Partes acuerdan realizar liquidaciones a través de organizaciones específicas).

**Eximgarant de Belarús** - significa Compañía de seguros de exportación e importación de la República de Belarús «Eximgarant de Belarús».

**Desembolso (otorgar un Crédito)** - significa el pago por parte del Prestamista al Exportador de cualquier monto de los ingresos del Crédito o el pago por parte del Prestamista a Eximgarant de Belarús del monto del Crédito equivalente al Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús (si dicho costo es financiado con los recursos del Crédito) cuando se presenten los documentos y las condiciones suspensivas especificadas en cl. 7.2 del Artículo 7 se cumplen mediante el cargo en la cuenta del Crédito del Prestatario.

**Fecha de Desembolso** – significa la fecha en que se realiza el Desembolso.



5

**Fecha de Pago de Intereses** - significa la fecha final de cada Período de Intereses que es un Día Bancario.

**Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación (Acuerdos de Seguro)** - significa el acuerdo especificado en cl. 6.1 del Artículo 6.

**Deuda** - el monto de las obligaciones que debe pagar el Prestatario al Prestamista en virtud de la transacción de crédito especificada en CCI.

**Convenio de Crédito Individual (CCI)** - convenio en virtud del cual el Prestamista otorga un Crédito al Prestatario en el monto y en los términos estipulados por este Acuerdo y cada uno de dichos CCI.

**Información Confidencial** - información a disposición de cualquiera de las Partes sobre personas, asuntos, hechos, eventos y/o procesos, independientemente de la forma de su representación, relacionados directa o indirectamente con cualquiera de las Partes, sus afiliados y/o clientes, en particular, entre otros: sobre actividades de gestión, financieras, comerciales y productivas y medidas de valores del propietario, que contengan datos de valor comercial real o potencial para esta Parte en virtud de su indisponibilidad para otras personas, si el acceso no autorizado a dicha información por parte de otras personas pueda causar un daño económico o de reputación real o potencial a esta Parte, así como cualquier otra información con marcas que demuestren que los datos en dicha información están clasificados, tales como: 'Secreto comercial', (especificando la Parte propietaria de esta información), 'Clasificado', 'Información confidencial', 'Solo para uso oficial', etc.

**Crédito** - significa una línea de crédito abierta por el Prestamista al Prestatario en virtud del CCI de conformidad con el Acuerdo General entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre Créditos para la Exportación de 19 de Mayo de 2023 y de conformidad con el Decreto del Presidente de la República de Belarús de fecha 25 de Agosto de 2006 No. 534 «Sobre la promoción del desarrollo de las exportaciones de bienes (obras, servicios)» en los términos especificados por este Acuerdo y el CCI.

**Cuenta de Crédito** - significa una cuenta abierta de conformidad con cl. 7.4 del Artículo 7. En caso de cumplimiento atrasado de las obligaciones por parte del Prestatario bajo este Acuerdo CCI, el término 'Cuenta de Crédito' incluirá cualquier otra cuenta abierta por el Prestamista para registrar dicho cumplimiento atrasado de obligaciones.

**Límite de Deuda** - significa el monto máximo de la deuda única del Prestatario en virtud de los Créditos otorgados por el Prestamista al Prestatario en virtud de todos los CCI. El Límite de Deuda lo fija el Prestamista si es necesario y puede revisarse periódicamente.

**Fecha de Pago Final** - con respecto a un Crédito significa la fecha en la que el Crédito debe ser reembolsado en su totalidad como se especifica en el CCI respectivo, que cae en una fecha especificada en el CCI respectivo.

**Contrato de Exportación** – el contrato celebrado entre el Exportador y el Importador para el suministro de Bienes.

**Período de Desembolso** - significa un período que comienza en la fecha siguiente a la fecha en que se cumplen las condiciones suspensivas especificadas en el Artículo 4 con respecto a cada CCI y expira en la fecha en que:

- (a) el Crédito se desembolsa en su totalidad según lo estipulado por CCI: o
- (b) CCA se rescinde de conformidad con sus términos o
- (c) las Partes acordaron la fecha de finalización del Período de Desembolso: o
- (d) dicha fecha cae en la Fecha de Pago Final según CCI.

**Período de Reembolso** - significa un período durante el cual el Prestatario se compromete a reembolsar el Crédito al Prestamista mediante pagos sucesivos de acuerdo con el cronograma especificado por CCI.

**Importador** - el Ministerio de Transporte e Infraestructura de Nicaragua, el Instituto Municipal de Regulación del Transporte de Managua, el Instituto Nicaragüense de Desarrollo Municipal, que celebraron un contrato de suministro de Bienes con el Exportador.

**Posible Evento de Incumplimiento** - significa cualquier evento que pueda (con el transcurso del tiempo, mediante notificación o resolución) convertirse en un Evento de Incumplimiento.

**Interés** - se refiere al interés por el uso del Crédito, incluido el aumento de interés sobre los pagos vencidos.

**Tasa de Interés** - significa la tasa de interés especificada en cl. 9.2 del Artículo 9.

**Período de Interés** - significa sujeto a las disposiciones de cl. 8.5 del Artículo 8 y Artículo 9 cada uno de los períodos trimestrales/semestrales sucesivos, en tanto que el primero y el último Período de Intereses pueden ser inferiores a un trimestre/semestre natural de manera que:

- (a) cada Período de Intereses, excepto el primero, comenzará el primer día (inclusive) de un trimestre/semestre calendario;
- (b) cada Período de Interés, excepto el final, finalizará el último día (inclusive) de un trimestre/semestre natural;
- (c) el primer Período de Intereses comenzará en la fecha (inclusive) posterior a la primera Fecha de Desembolso;
- (d) el Período de Interés final finalizará en la Fecha de Pago Final (incluida).



**Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús** - significa el monto total de los pagos de seguro adeudados por el Prestamista a Eximgarant de Belarús de conformidad con el Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación y que el Prestatario reembolsará al Prestamista en virtud de cada CCI.

**Sanciones** - significa:

- (a) cualquier legislación, resolución, embargo o medida restrictiva de carácter comercial, económico o financiero aplicada, aceptada o ejecutada por una Autoridad Sancionadora y
- (b) cualquier otra ley, acto legal, orden ejecutiva o resolución adoptada de conformidad con o basada en las autoridades de cualquiera de los anteriores.

**Autoridad Sancionadora** - significa cualquier agencia (cuerpo) o persona debidamente asignada o autorizada para adoptar, administrar, ejecutar y (o) hacer cumplir Sanciones, incluyendo (sin limitación):

- a) Organización de las Naciones Unidas;
- (b) Unión Europea;
- (c) Autoridad Estatal de los Estados Unidos (Departamento de Estado de los Estados Unidos, Departamento de Comercio de los Estados Unidos, Departamento del Tesoro de los Estados Unidos);
- (d) Ministerio de Asuntos Exteriores Británico;
- (e) Gobierno de la Federación de Rusia;
- (f) Gobierno de la República de Belarús.

**Evento de Incumplimiento** - significa un evento de incumplimiento y (o) cumplimiento inapropiado de las obligaciones como se describe en cl. 12.1 y cl. 12.2 del Artículo 12.

**Tasa CIRR** - significa la Tasa de Referencia de Interés Comercial de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Crédito a la Exportación con Respaldo Oficial desarrollado por los países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (para Créditos en USD/EUR).

**País de Registro del Prestamista** - significa la República de Belarús.

**Seguro de Riesgos de Exportación** - significa el seguro de Eximgarant de Belarús contra el riesgo de que el Prestatario no pague y (o) retrase el pago del monto principal y/o los intereses de los Créditos otorgados por el Prestamista dentro de los marcos de cada CCI.

**Bienes** - significa bienes (equipos) fabricados en la República de Belarús comprados e importados a la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación, así como obras (servicios) realizados (prestados) por los residentes de la República de Belarús en la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación.



**Terceros** - personas jurídicas que no sean la Parte, sus Afiliadas, así como las personas físicas que no estén afiliadas a la Parte o que no tengan una relación laboral con la Parte y/o sus Afiliadas.

**Exportador** - un residente de la República de Belarús, que vende los Bienes al Importador en virtud del Contrato de Exportación.

**SPFS** - el sistema de mensajería financiera del Banco de Rusia (el Banco Central de la Federación de Rusia).

**Símbolos de moneda y definiciones** - (a) 'dólares', '\$' y 'USD' indican la moneda de curso legal de los Estados Unidos y (b) 'euros', '€' y 'EUR' indican la moneda oficial de los estados miembros de Unión Europea, (c) 'RUB' indica la moneda de curso legal de la Federación de Rusia.

En este Acuerdo a menos que se especifique lo contrario:

- (a) la referencia al artículo o anexo significa la referencia al artículo de este Acuerdo y al Anexo de este Acuerdo respectivamente y
- (b) las palabras en singular tienen el mismo significado que las palabras en plural (y viceversa).

Los encabezados en este Acuerdo son solo por conveniencia y no deben ser considerados para la interpretación de este Acuerdo.

## **ARTÍCULO 2. OBJETO DEL ACUERDO**

2.1. El objeto de este Acuerdo es la determinación de los términos generales de la concesión de Créditos por parte del Prestamista al Prestatario para la financiación:

- los suministros de Bienes bajo el Contrato de Exportación; y
- las primas de seguro de acuerdo con los Acuerdos de Seguro de Riesgo de Exportación celebrado por el Prestamista y Eximgarant de Belarús con respecto al Crédito correspondiente; y
- el pago en el país de importación de los Bienes de los derechos aduaneros (impuestos, tasas, aranceles) que gravan su importación, pero en un monto que no exceda el 30% del valor del Contrato de Exportación respectivo, siempre que dichos Bienes se pagan a expensas del Crédito.

## **ARTÍCULO 3. OBLIGACIONES DE LAS PARTES**

3.1. El Prestamista se compromete dentro de los marcos de cada CCI cuando se apruebe la financiación y esté sujeta a una decisión positiva de Eximgarant de Belarús sobre el Seguro de Riesgos de Exportación

para conceder Créditos al Prestatario:

*(el párrafo (a) incluye opciones dependiendo de los términos de la transacción)*



para financiar los suministros de Bienes bajo el Contrato de Exportación por un valor total que no exceda el 100% (cien por ciento) del valor del Contrato de Exportación por un plazo de Crédito de hasta 1 (Un) año inclusive y para financiar el suministro de Bienes con un valor total que no exceda el 85% (ochenta y cinco por ciento) del Contrato de Exportación por un plazo de Crédito de más de 1 (Un) año; y

para financiar las primas de seguro en virtud del Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación celebrado por el Prestamista y Eximgarant de Belarús con respecto al Crédito correspondiente; y

para financiar el pago en el país de importación de los Bienes de los derechos aduaneros (impuestos, tasas, aranceles) que gravan su importación, pero en un monto que no exceda el 30% (treinta por ciento) del valor del Contrato de Exportación respectivo, siempre que dichos Bienes se pagan a expensas del Crédito;

(b) sobre los términos de reembolso de dichos Créditos mediante pagos de principal de acuerdo con el cronograma y las condiciones especificadas por CCI;

(c) con pago de Interés de acuerdo con los términos de este Acuerdo CCI en la cantidad de Tasa de Interés especificada por cada CCI;

(d) sujeto al reembolso del Prestatario al Prestamista de los costos relacionados con el Seguro de Riesgos de Exportación por el monto especificado por Eximgarant de Belarús (a menos que dicho costo sea financiado por el Prestamista a cuenta del Crédito).

3.2. El Prestatario asume las obligaciones sobre el reembolso del Crédito, el pago de Intereses por el uso del Crédito, así como otros pagos según los términos de este Acuerdo y CCI.

#### **ARTÍCULO 4. CONDICIONES PREVIAS**


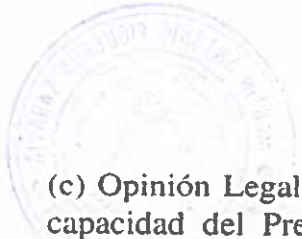
4.1. Condiciones suspensivas que se cumplirán cuando se celebre este Acuerdo antes de la conclusión de cada CCI:

4.1.1. Las condiciones suspensivas que se cumplirán cuando se celebre este Acuerdo incluyen la recepción por parte del Prestamista de los siguientes documentos (en 2 copias a menos que se especifique lo contrario) del Prestatario:

(a) los siguientes documentos copias certificadas por una persona autorizada del Prestatario:

- LEY número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013,
- Decreto del Presidente número 01-2017 del 11 de Enero de 2017, publicado en la Gaceta Oficial número 10 del 16 de Enero de 2017;

(b) Decreto del Presidente autorizando al delegado del Prestatario a firmar este Acuerdo:



(c) Opinión Legal de la Procuraduría General de la República de Nicaragua sobre la capacidad del Prestatario para obtener un Crédito del Prestamista y la capacidad delegada del Prestatario para firmar este Acuerdo, así como firmar todos los cambios y adiciones al mismo, confirmar la autoridad de las personas que certifican la autenticidad de las copias de los documentos presentados; y

(d) Opinión Legal redactada por el Departamento Legal del Prestatario de conformidad con la ley del país de residencia del Prestatario principalmente en forma de Anexo 3.1. o de otra forma aceptable para el Prestamista (en una copia):

i) sobre la capacidad legal del Prestatario y sobre la evaluación legal de los términos de este Acuerdo.

4.1.2. Las condiciones suspensivas que deben cumplirse antes de que se concluya cada CCI incluyen la recepción por parte del Prestamista de los siguientes documentos (en dos copias, a menos que se especifique lo contrario, incluso en el CCI):

(a) del Exportador para financiar las entregas de Bienes en virtud del Contrato de Exportación: copias certificadas por el Exportador del Contrato de Exportación y (o) cualquier otro documento similar que sirva de base para las entregas de Bienes en virtud del Contrato de Exportación que se pagarán con el respectivo Crédito, certificado de registro estatal (documento similar) y copia original de la carta que confirma que el Contrato de Exportación ha entrado en vigor en el formulario del Anexo 1.1. y del Prestatario para financiar las entregas de Bienes bajo el Contrato de Exportación: una copia del certificado de registro estatal (documento similar) y Extracto del Único Centro Estatal con respecto al Importador;

(b) del Prestatario - la Opinión Legal de la Procuraduría General de la República de Nicaragua sobre la capacidad del Prestatario para firmar el CCI (a menos que dichos documentos hayan sido presentados por el Prestatario antes, incluidos, entre otros, bajo cl. 4.1.1.);

(c) del Prestatario - la solicitud de Crédito del Prestatario redactada en el formulario del Anexo 5 o en cualquier formulario que contenga información sobre el Contrato de Exportación, el Exportador, el Importador y el monto del Crédito;

(d) del Prestatario - la Opinión Legal redactada por el Departamento Legal del Prestatario, de conformidad con la ley del país de residencia del Prestatario, principalmente en la forma del Anexo 3.2. u otra forma aceptable para el Prestamista (en una copia) sobre la capacidad legal del Prestatario y sobre la evaluación legal de los términos de CCI;

(e) del Prestatario - una copia del informe de calificación (en caso de que el Prestatario tenga la calificación crediticia internacional);



(f) recepción por parte del Prestamista de otros documentos necesarios para concluir, llevar a cabo el CCI respectivo (si se requiere la disponibilidad de dichos documentos de acuerdo con la legislación de la República de Belarús).

4.1.3. Recibo por parte del Prestamista de la confirmación del Prestatario en el formulario del Anexo 2.1 (en dos copias, a menos que se especifique lo contrario en las CCI).

A menos que todas las condiciones suspensivas determinadas en cl. 4.1 del Artículo 4 se cumplan dentro de los 6 (seis) meses a partir de la fecha de la firma del CCI, el Prestamista tendrá derecho mediante una notificación enviada al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) o correo certificado para repudiar este CCI respectivo, que se considerará terminado a partir de la fecha de envío de dicha notificación.

#### 4.2. Condiciones suspensivas para un Desembolso.

De acuerdo con este Acuerdo, los Desembolsos pueden llevarse a cabo solo si se cumplen las siguientes condiciones en conjunto:

(a) el Prestamista ha concluido los siguientes acuerdos con respecto a cada CCI:

- Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación celebrado con Eximgarant de Belarús y
- Acuerdo sobre compensación de pérdidas derivadas de la concesión de un Crédito de exportación concluido con el Ministerio de Finanzas de la República de Belarús;

(b) no hay Evento de Incumplimiento y Posible Evento de Incumplimiento y no serán causados por el Desembolso; y

(c) las representaciones y garantías especificadas en el Artículo 15 son verdaderas y válidas.; y

(d) no ha habido cambios adversos en el estado financiero del Prestatario que puedan causar el incumplimiento y (o) el cumplimiento inadecuado de las obligaciones del Prestatario en virtud de este Acuerdo y cada CCI; y

(e) el Prestamista ha recibido los documentos especificados en el párrafo (a) de la subcl. 4.1.2 de cl. 4.1 anterior;

(f) el Prestamista ha recibido las copias originales de los documentos que confirman las entregas de Bienes a pagar a cuenta del respectivo Desembolso (la lista de dichos documentos se especificará en cada CCI) y (o) copias de dichos documentos certificadas por el Exportador y (o) el Importador.





## **ARTÍCULO 5. MONEDA**

5.1. Los Créditos se otorgan al Prestatario en Euros (EUR)/Dólares Estadounidenses (USD)/Rublos Rusos (RUB).

5.2. Cualquier cantidad adeudada y pagadera por el Prestatario al Prestamista en virtud de cada CCI será pagada por el Prestatario en la moneda del Crédito a la cuenta corresponsal del Prestamista respectivo (otra cuenta) y se considerará pagada en la fecha en que los fondos de dinero se acrediten en su totalidad en el respectivo Cuenta corresponsal del Prestamista (otra cuenta) especificada en la respectiva notificación del Prestamista al Prestatario.

El Prestatario podrá pagar los montos antes mencionados en una moneda que no sea la moneda del Crédito solo con la aprobación del Prestamista, y a la tasa acordada por las Partes, y a las respectivas cuentas corresponsales del Prestamista especificadas por el Prestamista en la notificación respectiva.

## **ARTÍCULO 6. SEGURO DE RIESGOS DE EXPORTACIÓN CON APOYO DEL ESTADO**

6.1. Los riesgos de no devolución (falta de reembolso) y (o) devolución vencida (reembolso) del Crédito otorgado por el Prestamista al Prestatario en virtud de cada CCI y (o) pago de Intereses están asegurados en virtud del Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación celebrado entre Eximgarant de Belarús y el Prestamista de conformidad con el Reglamento sobre seguros de riesgos de exportación con apoyo estatal, aprobado por Decreto del Presidente de la República de Belarús de fecha 25 de Agosto de 2006 No. 534 «Sobre la promoción del desarrollo de las exportaciones de bienes (obras, servicios)».

El objeto asegurado bajo el Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación es el interés de propiedad del Prestamista que no está en conflicto con la legislación de la República de Belarús, en relación con las pérdidas de espíritu empresarial en las que el Prestamista puede incurrir debido al incumplimiento por parte del Prestatario (cumplimiento inadecuado de) lo siguiente obligaciones bajo cada CCI:

- la devolución (reembolso) del importe principal del Crédito o parte del mismo;
- el pago de intereses o parte del mismo, incluidos los intereses devengados durante el período de espera.

## **ARTÍCULO 7. USO DEL CRÉDITO**

7.1. El Prestamista durante el Período de Desembolso otorgará el Crédito al Prestatario en los términos del respectivo CCI mediante Desembolsos realizados según el procedimiento especificado en cl. 7.2 del Artículo 7.

7.2. El Prestamista estará obligado a realizar el Desembolso a más tardar el Día Bancario siguiente al día de cumplimiento en conjunto de las siguientes condiciones:





(a) el Prestamista ha concluido los siguientes acuerdos con respecto a cada CCI

- el Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación celebrado con Eximbank de Belarús y
- el Acuerdo sobre compensación de pérdidas derivadas de la concesión de un crédito de exportación concluido con el Ministerio de Finanzas de la República de Belarús;

(b) todas las condiciones precedentes para un Desembolso especificadas en el Artículo 4 se han cumplido y son válidas y las opiniones legales redactadas por el departamento legal del Prestamista de conformidad con la ley del país de residencia del Prestatario principalmente en la forma del Anexo 3.1. o cualquier otro formulario aceptable para el Prestamista sobre la evaluación de los términos de este Acuerdo y sobre la evaluación legal de los términos del CCI (en una copia);

(c) para financiar las entregas de Bienes en virtud del Contrato de Exportación, el Exportador ha presentado al Prestamista la Solicitud de Desembolso en el formulario del Anexo 4.1 (acompañado de los documentos estipulados por el respectivo CCI); y

(d) el Prestamista ha notificado al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) que se cumplen todas las condiciones precedentes para el Desembolso.

7.3 El Prestamista efectúa el Desembolso de los recursos del Crédito dentro de los 5 (cinco) Días Bancarios a partir de la fecha de envío de la notificación especificada en el párrafo (d) del cl. 7.2 del Artículo 7.

7.4. El Prestamista abre una Cuenta de Crédito para registrar el monto principal de cada Crédito otorgado al Prestatario dentro de los marcos de cada CCI. Simultáneamente con cada Desembolso realizado de conformidad con el Artículo 7, el Prestamista debita la Cuenta de Crédito respectiva con el monto de dicho Desembolso.

7.5. En ausencia del error, la Cuenta del Crédito es la principal evidencia de la deuda del Prestatario con el Prestamista al momento de la devolución del monto principal del Crédito dentro de los marcos de cada CCI.

Para confirmar el endeudamiento del Prestatario en cada Crédito, el Prestamista después de cada Desembolso y al final de cada año calendario durante el período de validez del Crédito enviará al Prestatario por correo electrónico un estado de Cuenta del Crédito para el período del informe.

7.6. El Prestamista, a más tardar 1 (un) Día Bancario antes de la Fecha de Desembolso en virtud de cada CCI, notifica al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está provisto por un CCI respectivo) sobre el Desembolso especificando su monto y Fecha de Desembolso.



7.7. Inmediatamente después de cada Desembolso en virtud de cada CCI, el Prestamista envía al Prestatario por mensajería un conjunto respectivo de documentos estipulados en el CCI respectivo, recibido del Exportador para que se realice dicho Desembolso.

7.8. Los Desembolsos bajo el Crédito están permitidos únicamente durante el Período de Desembolso bajo cada CCI. La Prórroga del Período de Desembolso en virtud de cada CCI solo se permite con el consentimiento por escrito entre el Prestamista y el Prestatario y sujeto a la aprobación por escrito de dicha prórroga por parte de Eximgarant de Belarús.

7.9. No se puede exigir ningún Desembolso en virtud del Crédito en caso de que el Prestamista haya sido notificado mediante una carta firmada por el Prestatario y (o) el Exportador que el Contrato de Exportación o (y) cualquier otro documento similar sobre la base del cual, en virtud del Contrato de Exportación, el los Bienes pagados a cuenta del respectivo Desembolso se entregan, se rescinden, se declaran nulos o no concluidos, se suspenden o cancelan.

7.10. Para una verificación adicional por parte del Prestamista del Crédito que se pretende llevar a cabo, el Prestatario deberá presentar al Prestamista una lista de los documentos acordados en cada CCI y que confirmen la entrega de los Bienes a la República de Nicaragua, pagados/prepagados a cuenta de los fondos del Crédito. Los términos y procedimientos para la presentación por parte del Prestatario de dichos documentos al Prestamista serán estipulados por cada CCI.

7.11. Si los Bienes bajo el Contrato de Exportación pagados (incluso parcialmente) a cuenta del Crédito (una parte del Crédito) no fueron entregados en su valor total dentro de un período de tiempo especificado por el Contrato de Exportación, el Prestatario bajo la demanda del Prestamista estará obligado:

- dentro de los 10 (diez) días hábiles a partir de la fecha de envío de la solicitud del Prestamista para reembolsar el Crédito (una parte del Crédito) por adelantado en el monto de la diferencia positiva entre el Crédito (una parte del Crédito) realmente otorgado y el valor de Bienes realmente entregados;
- dentro de los 3 (tres) días hábiles a partir de la fecha de envío de la solicitud del Prestamista para remitir los fondos de dinero por el monto de la compensación pagada por el Ministerio de Finanzas de la República de Belarús al Prestamista en virtud del Crédito reembolsado anticipadamente (parte del Crédito) calculado de acuerdo con el segundo párrafo de esta cláusula para ser devuelto por el Prestamista al presupuesto de la República de Belarús además del monto de confiscación (multas y sanciones) estipulado por el CCI definitivo.

Si el Prestatario no cumple con la demanda del Prestamista anterior dentro de los 10 (diez) (otro plazo por especificar) Días Bancarios a partir de la fecha en que se recibe la demanda del Prestamista sobre el reembolso anticipado del Crédito, el Prestamista considerará el saldo pendiente del Crédito como un Crédito vencido pago sujeto a

devengo de intereses incrementados sobre pagos atrasados de acuerdo con el 9.4 del Artículo 9 de este Acuerdo.



## **ARTÍCULO 8. DEVOLUCIÓN DEL CRÉDITO**

8.1. El Prestatario, considerando lo dispuesto en el cl. 8.2 del Artículo 8, estará obligado dentro del Período de Reembolso a reembolsar al Prestamista el Crédito en la Moneda del Crédito de acuerdo con el cronograma especificado por cada CCI.

El Prestamista, a más tardar en la Fecha de Desembolso respectiva, notificará al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, proporcionado por un CCI respectivo) sobre el cronograma de reembolso del Crédito con respecto a este Desembolso definido por cada CCI.

8.2. En caso de que los Desembolsos se realicen durante el Período de Desembolso después de que se pague cualquier parte del monto de la deuda del principal del Crédito, una parte del Crédito equivalente al monto de cada uno de dichos Desembolsos deberá ser reembolsado en tramos iguales cuando cada uno de los montos restantes de la deuda del principal del Crédito se paga de acuerdo con el cronograma de reembolso del monto del principal del Crédito.

8.3. A más tardar en la fecha del Desembolso final, el Prestamista notificará al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, provisto por un CCI respectivo) sobre el cronograma de pago de la Deuda del Crédito.

8.4. Bajo la iniciativa del Prestamista y sujeto al consentimiento por escrito de Eximgarant de Belarús, las Partes pueden cambiar el cronograma de reembolso de la Deuda del Crédito.

De ser el caso, el Prestamista notificará al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) sobre el cambio del cronograma de pago de la Deuda del Crédito con el anexo del cronograma ofrecido por el Prestamista, y el Prestatario se compromete dentro de los 5 (cinco) Días Bancarias a confirmar a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que es proporcionado por un CCI respectivo) que el cronograma de pago ofrecido por el Prestamista de la Deuda del Crédito es aceptable para el Prestatario o rechazar el calendario de pago de la Deuda del Crédito ofrecido por el Prestamista.

8.5. Si la fecha de vencimiento de cualquier pago por parte del Prestatario al Prestamista en virtud de cada CCI cae en un día que no es un Día Bancario, dicho pago se realizará el Día Bancario siguiente (si lo hay) o el Día Bancario anterior (si no hay tal día). La duración del Período de Interés se ajustará en consecuencia.

## **ARTÍCULO 9. INTERÉS, RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES**

9.1. Interés a pagar.

El Prestatario dentro de los marcos de cada CCI se obliga a pagar los Intereses devengados por el saldo vivo del Crédito desde la fecha (incluida) siguiente a la primera Fecha de Desembolso hasta la Fecha de Pago Final (incluida).

El Prestamista abre una cuenta para registrar los montos de Interés devengado en cada Crédito otorgado bajo CCI, que en ausencia de error servirá como la principal evidencia de la Deuda del Prestatario con el Prestamista sobre el pago de Intereses.

#### 9.2. Tasa de Interés.

La Tasa de Interés se determina como Tasa CIRR (para Créditos en USD/EUR) o como Tasa Base (para Créditos en RUB) válida para la fecha de conclusión del CCI respectivo.

#### 9.3. Cálculo y pago de Intereses.

Los Intereses pagados en cada CCI se calculan de acuerdo con la Tasa de Interés y se acumulan sobre el monto del Crédito realmente pendiente en la cuenta del Crédito al comienzo de cada día durante cada Período de Interés a partir del primer día del Período de Interés y hasta el final día de cada Período de Interés sobre la base del número real de días transcurridos en el Período de Interés sobre la base de 360 días en un año.

Los Intereses de cada Período de Intereses se pagan en la Fecha de Pago de Intereses respectiva.

A más tardar 1 (un) Día Bancario antes de la finalización de cada Período de Interés, el Prestamista notifica al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, provisto por un CCI respectivo) sobre el monto de Interés adeudado y pagadero en respecto del siguiente Período de Interés y la fecha de vencimiento de dicho pago.

En caso de que el Prestamista no envíe la notificación anterior o si la información en dichas notificaciones es incorrecta, el Prestatario no quedará liberado de sus obligaciones de realizar dichos pagos a su debido tiempo y en las cantidades especificadas por cada CCI.

#### 9.4. Intereses sobre pagos atrasados.

Si los términos de pago de la deuda principal del Crédito como se especifica en el 8.1 y 8.2 del Artículo 8, el Prestatario pagará al Prestamista intereses sobre los pagos atrasados a razón de 4 (cuatro por ciento) p.a. por encima de la Tasa de Interés (a menos que el CCI respectivo especifique lo contrario) acumulado sobre el monto de dicha Deuda vencida en el Crédito por el período que comienza el día (incluido) siguiente a la fecha de vencimiento para el reembolso del monto principal del Crédito y hasta la fecha (inclusive) de la amortización total de dicha cantidad de Deuda vencida del Crédito.

Dicho interés sobre los pagos atrasados es el mayor cargo por uso del Crédito.

Si el Prestatario incumple los términos de pago de Intereses y (u) otros cargos adeudados y pagaderos en virtud de cada CCI como se especifica en cada CCI (excepto el reembolso del monto principal del Crédito), el Prestatario pagará al Prestamista una multa a la tasa del 0,035 % (cero punto cero treinta y cinco por ciento) por cada día de





retraso en el pago del importe de Intereses pagados fuera de plazo y (u) otros cargos, respectivamente, vencidos y pagaderos en virtud de CCI

Dicha sanción se acumulará a partir del día (inclusive) siguiente al día en que el Prestatario deba pagar dichos Intereses y (u) otros cargos de acuerdo con los términos especificados en CCI y hasta la fecha (inclusive) del reembolso total del Prestatario por parte del Prestatario su Deuda con el Prestamista en términos de pago de dichos Intereses y/u otros cargos.

Las disposiciones de este Artículo no pueden considerarse como la negativa del Prestamista de su derecho a exigir el reembolso anticipado del Crédito en los casos especificados en el Artículo 11 y (o) como el permiso para que el Prestatario retrase los pagos vencidos y pagaderos en virtud de este Acuerdo o CCI.

#### 9.5 Penalización por el desembolso tardío del Crédito.

En caso de transferencia tardía del Crédito en los términos del CCI correspondiente, el Prestamista pagará al Prestatario una multa a razón del 0,035% (cero coma cero treinta y cinco por ciento) del monto transferido extemporáneamente del Crédito para cada año calendario día de tal retraso. Dicha penalidad por el desembolso tardío del Crédito se devengará desde la fecha de inicio de dicho retraso hasta la Fecha de Desembolso.

### **ARTÍCULO 10. COSTO DEL SEGURO DEL EXIMGARANT DE BELARUS**

10.1. El Prestatario se compromete, según el procedimiento especificado en cada CCI, a pagar al Prestamista todo el Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús si el Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús no se financia con los fondos del Crédito.

10.2. Si el Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús no se financia con los fondos del Crédito, el Prestatario está obligado dentro de los 7 (siete) días hábiles a partir de la fecha en que el Prestamista notifica al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) para proporcionar los fondos de dinero para acreditar en la cuenta del Prestamista el monto del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús facturado por Eximgarant de Belarús en virtud del CCI respectivo.

Dicha notificación del Prestamista debe contener información sobre el monto del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús adeudado y pagadero de Eximgarant de Belarús y los detalles del pago.

Además, dentro de los 5 (cinco) Días Bancarios a partir del día de envío de la notificación anterior, el Prestamista deberá enviar al Prestatario por correo electrónico una copia de la factura respectiva emitida por Eximgarant de Belarús que confirme el monto del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús.

10.3. En caso de que el monto del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús sea superior al monto especificado en CCI, el Prestatario estará obligado a garantizar la acreditación en la cuenta del Prestamista de los fondos en efectivo para cubrir este monto excesivo del Costo del Seguro de Eximgarant de Belarús como según el procedimiento especificado en el 10.2 anterior.





## **ARTÍCULO 11. ANOTACIÓN ANTICIPADA**

11.1. Sujeto al consentimiento del Prestamista, el Prestatario tiene derecho a reembolsar el Crédito por adelantado total o parcialmente en los siguientes términos:

(a) el Prestatario notifica al Prestamista a más tardar 30 (treinta) días naturales antes de la fecha prevista de amortización anticipada sobre cada amortización anticipada especificando el importe a amortizar anticipadamente y la fecha de dicha amortización anticipada;

(b) el monto de reembolso anticipado del Crédito no debe ser inferior al monto del pago planificado especificado en el cronograma de reembolso del principal del Crédito establecido para cada CCI;

(c) los Intereses devengados sobre el importe amortizado anticipadamente del Crédito hasta la fecha (incluida) de la amortización anticipada del Crédito se pagarán en la fecha de amortización anticipada del importe de este Crédito;

(d) las notificaciones sobre el reembolso anticipado especificadas en el párrafo (a) de cl. 11.1 anterior son irrevocables, por lo tanto, después de enviar dichas notificaciones al Prestamista, el Prestatario está obligado a realizar el reembolso anticipado del Crédito según lo establecido en dichas notificaciones;

(e) ningún monto de Crédito reembolsado anticipadamente puede volver a desembolsarse dentro de cada CCI;

(f) las cantidades amortizadas anticipadamente se registran como pagos pendientes del Crédito en orden inverso a su amortización, es decir, a partir del pago con la última fecha de amortización.

11.2. En caso de reembolso anticipado por parte del Importador del crédito otorgado por el Prestatario con cargo a los fondos del Crédito, el Prestatario estará obligado a reembolsar al Prestamista por adelantado el monto respectivo (parte) del Crédito en la siguiente Fecha de Pago de Intereses.

Dicha reembolso anticipado del Crédito por parte del Prestatario se realiza sin penalizaciones y/o comisiones impuestas por el Prestamista.

## **ARTÍCULO 12. CASO DE INCUMPLIMIENTO**

12.1. El Prestamista tendrá derecho a suspender los Desembolsos de todos los CCI y (o) repudiar total o parcialmente este Acuerdo, y (o) reclamar el reembolso anticipado de todos los montos del Crédito desembolsado y (o) Intereses devengados, así como cualquier otro monto debido y pagadero al Prestatario en virtud de este Acuerdo y (o) CCI si ocurre uno o varios de los siguientes eventos de incumplimiento y (o) en caso de cumplimiento indebido de las obligaciones:



(a) el Prestatario no paga a su debido tiempo cualquier monto a pagar en virtud del Acuerdo o cualquier otro CCI y tal situación no se subsana dentro de los 10 (diez) Días Bancarios a partir de la fecha de recepción por parte del Prestatario de la notificación del Prestamista;

(b) cualquier representación o garantía del Prestatario establecida en este Acuerdo o CCI es falsa, inválida y (o) engañosa, y dicha situación no se subsana dentro de los 10 (diez) Días Bancarios a partir de la fecha de recepción por parte del Prestatario de la notificación del Prestamista respectivo;

(c) el Prestatario no cumple y (o) cumple indebidamente cualquiera de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo o cualquier CCI (excepto lo especificado en el párrafo (a) de esta cláusula) y no remedia esta situación dentro de los 30 (treinta) Días Bancarios a partir de la fecha se recibe notificación del Prestamista que contiene la demanda para remediar la situación;


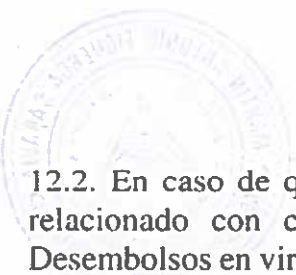
(d) en cualquier momento el cumplimiento de las obligaciones bajo este Acuerdo o cualquier CCI se vuelve ilegal para el Prestatario de acuerdo con sus documentos estatutarios y (o) bajo la legislación de la República de Nicaragua;

(e) debido al incumplimiento por parte del Prestatario de las obligaciones especificadas en cualquier contrato de crédito, el Prestatario debe pagar por adelantado la deuda y tal situación no se subsana dentro de los 10 (diez) días hábiles a partir de la fecha en que el Prestatario recibe la notificación del Prestamista respectivo (en los casos en que tales obligaciones el incumplimiento fue causado por razones dentro del control del Prestatario y en la opinión justificada del Prestamista puede afectar el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario bajo este Acuerdo y (o) CCI).

Para evitar dudas, esta cláusula no cubrirá los casos en que la deuda se reembolse por adelantado debido al ejercicio por parte del Prestatario del derecho de reembolso anticipado de su deuda según lo estipulado en las disposiciones de dichos convenios de crédito, y este reembolso no esté relacionado con el incumplimiento del Prestatario. de los términos de tales acuerdos;

(f) la insolvencia, los procedimientos de quiebra se inician contra el Prestatario, se designa administración provisional con respecto al Prestatario o se anuncia la liquidación voluntaria del Prestatario, o el Prestatario es declarado insolvente (en quiebra) por una sentencia judicial y tal situación continúa por más de 30 (treinta) días del calendario;

(g) ocurre cualquier evento o varios eventos que, en la opinión justificada del Prestamista, puedan afectar la capacidad del Prestatario para cumplir debidamente con sus obligaciones bajo este Acuerdo y CCI, y dichos eventos no se subsanan dentro de los 30 (treinta) días calendario a partir de la fecha de su inicio.



12.2. En caso de que se rescinda el Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación relacionado con cualquier CCI, el Prestamista tendrá derecho a suspender los Desembolsos en virtud de dicho CCI y a cancelar la parte no utilizada del Crédito dentro de los marcos de dicho CCI y (o) reclamar que el monto total del Crédito o su parte otorgada al Prestatario en virtud de dicho CCI junto con los Intereses devengados y todos los demás montos adeudados y pagaderos y pendientes en virtud de dicho CCI deben ser pagados inmediatamente por el Prestatario, después de lo cual dichos montos serán exigibles y pagaderos.

El Prestamista notifica al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está provisto por un CCI respectivo) respectivamente dentro de los 7 (siete) Días Bancarios a partir de la fecha de terminación del Acuerdo de Seguro de Riesgos de Exportación.

12.3. El Prestamista notifica al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) sobre el ejercicio por parte del Prestamista de sus derechos en virtud del cl. 12.1-12.2 del Artículo 12 a más tardar 10 (diez) Días Bancarios (5 (cinco) Días Bancarios antes de que el Prestatario esté bajo amenaza de liquidación o si ocurre cualquier otro evento similar con respecto al Prestatario) a la fecha en que el se va a ejercer el derecho respectivo.

### **ARTÍCULO 13. PAGOS**

13.1. A menos que cada CCI especifique lo contrario, en caso de que el monto de los pagos recibidos del Prestatario sea insuficiente para el pago total de su Deuda en virtud de cada CCI a la fecha del pago, la Deuda del Prestatario con el Prestamista se pagará en el siguiente orden de prioridad:

(a) en primer lugar, los gastos del Prestamista relacionados con el cumplimiento de las obligaciones en virtud de cada CCI se reembolsarán;

(b) en segundo lugar, se reembolsarán sucesivamente:

- (i) deuda vencida sobre el monto principal del Crédito según el CCI respectivo.
- (ii) deuda vencida sobre el uso de Intereses por Crédito bajo el CCI respectivo;
- (iii) deuda vencida sobre el monto principal del Crédito para el período de pago actual en virtud de cada CCI;
- (iv) la deuda vencida sobre el uso de Intereses por Crédito para el período de pago actual en virtud de cada CCI;

(c) En tercer lugar, las obligaciones del Prestatario se reembolsan en virtud de cada CCI, que no se especifican en los párrafos (a) y (b) de cl. 13.1 del Artículo 13 anterior.

13.2. Si el pago del Prestatario al Prestamista en virtud de cada CCI vence el día que no es un Día Bancario, dicho pago se realizará el Día Bancario siguiente dentro del mismo mes calendario (si existe tal día) o el día anterior Día Bancario (si no existe tal día).

## **ARTÍCULO 14. IMPUESTOS**

14.1. El Prestatario efectuará todos los pagos en virtud de este Acuerdo y cada CCI en retenciones de impuestos resultantes de impuestos, aranceles, retenciones y otros cargos actuales o futuros de cualquier naturaleza, incluidos los derechos de timbre y las tarifas de registro (conjuntamente - Impuestos), así como cualquier las deducciones relacionadas con los pagos que se tramiten a través de las respectivas cuentas de corresponsalía abiertas en otros bancos, excepto en los casos en que dichas deducciones y retenciones fiscales sean exigidas de conformidad con la legislación de la República de Nicaragua.

14.2. El Prestatario se compromete, si así lo requiere durante su interacción con el Prestamista, a presentar a las autoridades fiscales de control (impuestos) de la República de Nicaragua cualquier documento que pueda ser requerido en relación con los impuestos gravados sobre los ingresos del Prestamista en este Acuerdo y cada CCI y a efectuar los pagos adeudados y pagaderos a las autoridades fiscales de control (impuestos) de la República de Nicaragua con respecto a dichos impuestos, incluidos los documentos que deben presentarse y los pagos que debe realizar el Prestamista.

14.3. El Prestatario liberará al Prestamista de cualquier obligación con las autoridades fiscales de control (impuestos) de la República de Nicaragua y se compromete a presentar al Prestamista la confirmación de todos los pagos relacionados (en caso de haber algún pago) en beneficio de las autoridades fiscales dentro de 2 (dos) meses calendario a partir de la fecha de dichos pagos.

En caso de retención del impuesto sobre la renta (utilidad) de los ingresos del Prestatario en el país de residencia del Prestatario, el Prestatario se compromete a proporcionar al Prestamista un certificado (otro documento) de la autoridad fiscal (otro servicio competente cuyas funciones incluyen cobro) que confirme el pago del impuesto sobre la renta de los ingresos del Prestatario en el país de residencia dentro de 2 (dos) meses calendario (teniendo en cuenta los plazos establecidos por la legislación del país de residencia del Prestatario para su preparación y disposición) . El certificado que confirme el pago del impuesto sobre la renta (ganancia) deberá contener el nombre del pagador, el nombre del impuesto, la fecha del pago del impuesto y el período por el cual se pagó el impuesto, el nombre, el monto del objeto del impuesto (base imponible), la tasa y el monto del impuesto. de impuestos acreditados al presupuesto del país de residencia del Prestatario (los requisitos para la composición de los parámetros que se reflejarán en el certificado se determinan de acuerdo con el Código Fiscal de la República de Belarús). El Prestamista también puede recibir un certificado (otro documento) en la forma establecida por la autoridad fiscal (otro servicio competente cuyas funciones incluyen la recaudación de impuestos) del país de residencia del Prestatario, si confirma el monto de los ingresos (ingresos) impuesto pagado en el país de residencia del Prestatario de los ingresos del Prestatario. En ausencia de un certificado (otro documento) de la autoridad fiscal (otro servicio competente cuyas funciones incluyen la recaudación de impuestos) que confirme el hecho del pago del



impuesto sobre la renta (beneficio) de los ingresos del Prestamista en el país de residencia del Prestatario, para confirmar el hecho del pago del impuesto sobre la renta (beneficio) de los ingresos del Prestamista en el país de residencia del Prestatario, el Prestamista puede recibir una copia de la declaración de impuestos con la confirmación de su aceptación por parte de la autoridad fiscal (otra autoridad fiscal servicio cuyas funciones incluyen la recaudación de impuestos) junto con una copia de las instrucciones de pago que confirmen su pago real al presupuesto del país de residencia del Prestatario.

## **ARTÍCULO 15. DECLARACIONES Y GARANTÍAS**

### **15.1. Representaciones y garantías.**

Habiendo aceptado el Prestatario que el Prestamista celebró este Acuerdo y cada CCI confiando en la validez y el cumplimiento de las representaciones y garantías especificadas en este Artículo 15 con la legislación de la República de Nicaragua, por el presente declara y garantiza al Prestamista lo siguiente:

(a) Estado. El Prestatario de conformidad con la legislación de la República de Nicaragua, tiene derecho a realizar las operaciones necesarias para la adecuada ejecución de este Acuerdo y cada CCI.

(b) Poderes y autoridades. El Prestatario está autorizado para celebrar este Acuerdo y cada CCI, ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones en virtud del Acuerdo y cada CCI, y ha tomado todas las medidas necesarias para la celebración de este Acuerdo y cada CCI, ejerciendo sus derechos y cumplimiento de sus obligaciones en virtud del este Acuerdo y cada CCI, incluidas las autoridades del Prestatario para utilizar un Crédito (los Desembolsos) de conformidad con los términos y condiciones de este Acuerdo y cada CCI.

(c) Cumplimiento de la legislación. La conclusión y ejecución de este Acuerdo y cada CCI no contradice (no está prohibido por, no infringe) la legislación de la República de Nicaragua.

(d) Fuerza legal. El Acuerdo y cada CCI y todos los documentos relacionados, las obligaciones asumidas por el Prestatario en virtud de este Acuerdo y cada CCI, así como todos los demás documentos relacionados, son legales y válidos, y dichas obligaciones son exigibles de conformidad con sus términos y condiciones y de acuerdo con el procedimiento, especificado por la legislación de la República de Nicaragua para la ejecución de los tratados internacionales.

(e) Permiso. De conformidad con la legislación de la República de Nicaragua, no se requiere recibir ningún permiso, acuerdo, aprobación, licencia, registro o certificación notarial, no se debe pagar ningún derecho, impuesto (excepto los que se paguen de conformidad con los procedimientos legales) o cualquier otro similar. se emprenderán



acciones para garantizar la validez o exigibilidad de las obligaciones del Prestatario o los derechos del Prestamista en virtud de este Acuerdo y cada CCI.



(f) Disputas. Según el conocimiento del Prestatario, no se iniciaron acciones, procedimientos legales, arbitraje o investigaciones administrativas contra el Prestatario que, de forma independiente o junto con otras acciones similares, puedan causar un efecto adverso sustancial en el negocio, los activos o la situación financiera del Prestatario, así como en el cumplimiento del Prestatario y cumplimiento de las obligaciones en virtud de este Acuerdo, CCI y documentos relacionados.

(g) Incumplimiento de obligaciones. No ocurrieron eventos que, en opinión del Prestatario, sean y (o) con el transcurso del tiempo puedan convertirse en eventos de incumplimiento en virtud de cualquier acuerdo o documento vinculante para el Prestatario o sus activos y que puedan causar un efecto adverso sustancial en el negocio del Prestatario, situación financiera o su activos, o puede afectar su capacidad para cumplir con las obligaciones en virtud de este Acuerdo y cada CCI, así como cualquier documento relacionado. El Prestatario está obligado a notificar al Prestamista la ocurrencia de tales eventos dentro de los 15 (quince) Días Bancarios a partir de la fecha de su aparición.

(h) Impuestos. Toda la información necesaria fue presentada por el Prestatario o en su nombre a las autoridades fiscales de control (impuestos) de la República de Nicaragua, todos los impuestos fueron pagados por el Prestatario y no existen reclamos fiscales contra el Prestatario que no estén registrados en los estados financieros, estados redactados de acuerdo con los Estados Nacionales de Información Financiera.

(i) Sin deberes. No se requiere el pago de derechos de registro, derechos de timbre u otros derechos similares en la República de Nicaragua de conformidad con este Acuerdo y cada CCI.

(j) Revelación de información. El Prestatario reveló al Prestamista por escrito toda su información que, en función de los intereses razonables y justos del Prestamista, es esencial para el Prestamista de conformidad con este Acuerdo y cada CCI.

(k) Sin restricciones de sanción. A partir de la fecha de firma de este Acuerdo, el Prestatario y otras personas que controlan al Prestatario no están sujetos a las Sanciones impuestas por la Autoridad de Sanciones.

En caso de que el Prestatario y otras personas que controlen al Prestatario estén incluidos en las respectivas listas de sanciones, bajo la administración de la Autoridad Sancionadora, el Prestatario se compromete a notificar al Prestamista dentro de los 15 (quince) Días Bancarios siguientes a la fecha de su aprobación.

(l) No infracción a las sanciones. Los fondos recibidos del Prestamista ~~no se utilizarán~~ para realizar transacciones prohibidas por las Sanciones.

(m) Renuncia a la inmunidad. El Prestatario no tiene derecho a aplicar inmunidad por sí mismo al cumplir con las obligaciones con el Prestamista en virtud de este Acuerdo y cada CCI.

15.2. Las representaciones y garantías del Prestatario estipuladas en este Artículo 15 permanecerán en pleno vigor durante todo el período de validez de este Acuerdo y cada CCI y se considerarán repetidas en la fecha de cada Desembolso y Fecha de pago de intereses como si se establecieran en cada una de dichas fechas.

## ARTÍCULO 16. ARREGLOS

16.1. El Prestatario declara que todos los actos jurídicos reglamentarios en materia de captación de empréstitos del exterior son válidos en la República de Nicaragua.

El Prestatario se compromete a cumplir con todos los actos legales reglamentarios futuros de la República de Nicaragua que entrarán en vigencia dentro del período de vigencia de este Acuerdo y cada CCI.

La representación prevista en esta cl. 16.1 del Artículo 16 no cubrirá los casos de incumplimientos menores del Prestatario causados por error administrativo o técnico que fueron subsanados por el Prestatario dentro de los 30 (treinta) Días Bancarios a partir de la fecha de ocurrencia.

16.2. El Prestatario a partir de la fecha de conclusión de este Acuerdo y hasta la fecha de pleno cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo y cada CCI inclusive se compromete:

(a) dentro de los 30 (treinta) Días Bancarios a partir de la fecha de ocurrencia de la circunstancia respectiva para notificar al Prestamista mediante el envío de toda la documentación respectiva sobre cualquier cambio significativo en la capacidad legal y comercial del Prestatario (incluidas las modificaciones a los Artículos de Asociación (si corresponde), licencia bancaria (si corresponde), nombre, reorganización, liquidación, quiebra (si corresponde)) si dichos cambios pueden causar el incumplimiento y (o) cumplimiento indebido por parte del Prestatario de las obligaciones en virtud de este Acuerdo y cada CCI; y

(b) dentro de los 15 (quince) Días Bancarios a partir de la fecha de la respectiva circunstancia para notificar al Prestamista sobre cualquier procedimiento judicial contra el Prestatario o con respecto a sus activos que pueda resultar en una disminución significativa (es decir, superior al 20% (veinte por ciento)) de sus activos (si aplica), si puede causar el incumplimiento y (o) cumplimiento indebido por parte del Prestatario de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo y cada CCI;





(c) bajo la demanda del Prestamista dentro de los términos y según el procedimiento especificado por el Prestamista para presentar documentos, información adicional para el procedimiento de identificación del Prestatario (cuestionario) necesario para que el Prestamista pueda ejecutar las funciones que le impone la legislación en materia de prevención de legalización de producto de actividades delictivas, la prevención de la financiación del terrorismo y la proliferación de armas de destrucción masiva y (o) por los actos jurídicos reglamentarios locales del Prestamista.

16.3. Las obligaciones del Prestatario en virtud de este Acuerdo y cada CCI en caso de liquidación del Prestatario se clasifican al menos *pari passu* con todas las demás obligaciones no subordinadas no garantizadas actuales y futuras del Prestatario con respecto a los créditos, excepto en los casos especificados por la legislación de la República de Nicaragua.

16.4. El Prestatario a partir de la fecha de celebración de este Acuerdo y hasta la fecha de pleno cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo y cada CCI se compromete:

(a) registrar y obtener a su debido tiempo todos los permisos, consentimientos y aprobaciones que puedan ser necesarios para el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo, cada CCI, incluidos todos los permisos necesarios de los organismos de control de divisas, requeridos para el pago de cualquier cantidad (monto principal, intereses, tarifas, gastos, cargos, etc.) en virtud de este Acuerdo y cada CCI al menos 10 (diez) Días Bancarios antes de la fecha en que dicha obligación debe cumplirse de conformidad con este Acuerdo y cada CCI;

(b) no cambiar su negocio si dichos cambios pueden afectar la capacidad del Prestatario para cumplir adecuadamente con sus obligaciones en virtud de este Acuerdo y cada CCI.

16.5. El Prestatario reconoce que sus obligaciones bajo este Acuerdo y cada CCI:

(a) son independientes y separados de cada Contrato de Exportación y no se basan en el cumplimiento de las obligaciones por parte del Exportador, Importador bajo el Contrato de Exportación respectivo o cualquier otro documento, acuerdo o arreglo relacionado:  
y

(b) no se verá afectado ni rescindido por la influencia de ningún acuerdo celebrado entre el Prestatario y el Exportador, Importador o cualquier otra parte del Contrato de Exportación respectivo.

16.6. Una falla en el procesamiento de pagos (retraso en los pagos) del Prestatario al Prestamista, incluso debido a un control excesivo por parte de los bancos corresponsales (bancos de contraparte) o debido a Sanciones activas impuestas a cualquier Parte en virtud de este Acuerdo y el CCI, no se reconoce como una acción de fuerza mayor

(force-major) exime de una responsabilidad por el incumplimiento de las obligaciones en virtud de este Acuerdo y el CCI, y no se reconoce como un cambio significativo en las circunstancias que conducen a la rescisión o modificación de este Acuerdo y el CCI.

## **ARTÍCULO 17. CAMBIO DE CIRCUNSTANCIAS**

17.1. Si:

(a) la ejecución o el financiamiento bajo cada CCI y este Acuerdo se vuelven ilegales para el Prestamista o entran en conflicto con los actos legales reglamentarios de cualquier autoridad competente de la República de Belarús; y (o)

(b) después de la conclusión de este Acuerdo, un acto legal reglamentario, cualquier modificación y (o) complemento al acto legal reglamentario y/o cambios en la interpretación de un acto legal reglamentario adoptado en la República de Belarús conducen a un aumento de los costos del Prestamista o a una disminución de su rentabilidad cuando ejecutar o financiar bajo este Acuerdo y cada CCI siempre que tales eventos no hayan sido causados por las acciones y (u) omisiones del Prestamista; y (o)

(c) el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones estipuladas por este Acuerdo y cada CCI se vuelve ilegal para el Prestamista como resultado de las consecuencias (directas o indirectas) de cualquier Sanción, impuesta por cualquier Autoridad Sancionadora,

entonces el Prestamista tendrá derecho a suspender los Desembolsos bajo cada CCI por separado o bajo todos los CCI juntos y (o) repudiar total o parcialmente este Acuerdo, cualquier CCI o todos los CCI y (o) exigir el reembolso anticipado de todos los montos de Créditos desembolsados y (o) el pago de los Intereses devengados, así como cualquier otro monto adeudado y pagadero al Prestamista en virtud de este Acuerdo y cada CCI.

17.2. El Prestamista se compromete a notificar al Prestatario, tan pronto como tenga conocimiento, cualquier modificación planificada y/o adoptada de la legislación de la República de Belarús o Sanciones que puedan dar lugar a las circunstancias especificadas en el cl. 17.1 del Artículo 17.

17.3. El Prestamista notifica al Prestatario a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) sobre el ejercicio por parte del Prestamista de su derecho especificado en cl. 17.1 del Artículo 17 a más tardar 10 (diez) Días Bancarios anteriores a la fecha de ejercicio del derecho respectivo (inicio del ejercicio).

17.4. En el caso especificado en el párrafo (b) de cl. 17.1 del Artículo 17 el Prestamista antes o simultáneamente con la adopción de las medidas especificadas en cl. 17.3 anterior deberá notificar al Prestatario sobre tales circunstancias respectivas y en





cualquier momento puede proponer al Prestatario mantener el Crédito siempre que el Prestatario pague al Prestamista los montos de los gastos documentados que el Prestamista considere necesarios para compensar el aumento de los costos por la disminución de la rentabilidad. Los montos especificados por el Prestamista en ausencia de error manifiesto se consideran vinculantes para las Partes.

En caso de que el Prestatario se niegue a pagar dichos costos adicionales, el Prestamista deberá enviar al Prestatario la solicitud de reembolso anticipado de todos los montos desembolsados del Crédito, intereses devengados y no pagados y otros pagos vencidos y pagaderos y no pagados por el Prestatario bajo CCI.

### **ARTÍCULO 18. COSTOS**

18.1. El Prestatario bajo la demanda del Prestamista pagará (compensará) al Prestamista el monto de todos los costos documentados (incluidos los honorarios de abogados independientes) incurridos en relación con la conclusión y ejecución de cada CCI en la cantidad acordada entre el Prestamista y el Prestatario en cada uno de estos CCI y con respecto a:

- (a) redactar, firmar, modificar el CCI respectivo y cualquier otro documento especificado en el CCI respectivo;
- (b) cualquier cancelación de obligaciones bajo cualquier CCI, obtención de permisos o consentimientos requeridos bajo cualquier CCI o documentos especificados en el CCI;
- (c) cualquier otro evento relacionado con cualquier CCI.

18.2. Costos de ejecución. El Prestatario dentro de los 10 (diez) Días Bancarios posteriores a la recepción de la demanda por escrito del Prestamista o Eximgarant de Belarús deberá pagar el monto de todos los costos y gastos documentados (incluidos los honorarios de cualquier abogado independiente) incurridos por el Prestamista o Eximgarant de Belarús con respecto a la ejecución de este Acuerdo, CCI o cualquier otro documento relacionado.

18.3. Impuesto de timbre. El Prestatario pagará todos los derechos de timbre y otros cargos, aranceles e impuestos similares a pagar en la República de Nicaragua en relación con este Acuerdo, cada CCI o cualquier documento relacionado y reembolsará al Prestamista en su totalidad cualquier pérdida documentada incurrida por el Prestamista como resultado de la falta de pago o el pago extemporáneo de dichos derechos, cargos o impuestos por parte del Prestatario.

### **ARTICLE 19. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS Y LEY APLICABLE**

19.1. Todas las disputas, contradicciones o reclamos que surjan de o en relación con este Acuerdo y cada CCI, incluidas aquellas relacionadas con sus modificaciones,



terminación, ejecución, invalidez o interpretación, serán resueltas por el Prestatario y el Prestamista mediante negociaciones.

En caso de que el acuerdo entre el Prestamista y el Prestatario no se alcance dentro de los 30 (treinta) días calendarios, las disputas serán resueltas por el Tribunal Económico de Minsk de conformidad con la ley procesal de la República de Belarús. La ley aplicable será la ley sustantiva de la República de Belarús. Al mismo tiempo, no se aplica el procedimiento previo al juicio obligatorio para la solución de controversias establecido en la legislación de la República de Belarús.

19.2. Este Acuerdo y cada CCI se redactan (se redactarán) de conformidad con la legislación de la República de Belarús.

19.3. Con respecto a todos los demás asuntos no cubiertos por este Acuerdo, las Partes se guían por la legislación vigente de la República de Belarús.

## **ARTÍCULO 20. CORRESPONDENCIA**

20.1. A menos que se especifique lo contrario en este Acuerdo, todas las notificaciones, solicitudes, demandas y otra correspondencia se redactarán por escrito y se enviarán a la Parte respectiva a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, proporcionado por un CCI respectivo) o a la siguiente dirección postal direcciones con envío preliminar por fax o correo electrónico como se especifica a continuación:

### Prestamista:

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»

Avenida Masherova 35, Minsk

220002, República de Belarús

Fax: +375 17 292 70 16

Teléfono: +375 17 309 66 99

Correo electrónico: office@brrb.by

kuleshov.d@brrb.by

shvaibovich.p@brrb.by

SPFS:

Código de usuario: BRRBBY2XXXX

Identificador único (UIS): 4525012828

### Prestatario:

Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua

Frente a la Asamblea Nacional,

Av. Bolívar, Managua, Nicaragua

Dirección postal: MHCP, Apartado No. 28,

Managua, Nicaragua

Número de fax: (505) 2222 4383

20.2. La fecha de recepción de una notificación se considerará la fecha de su recepción

real a través de SPFS, SWIFT (otro sistema de mensajería alternativo, que está previsto por un CCI respectivo) (a menos que se reciba la notificación de falla en la entrega) o en la dirección de la Parte receptora. (la notificación se considera entregada en la fecha indicada en el sello postal en el acuse de recibo).



20.3. En caso de que cualquiera de las Partes cambie su ubicación o dirección postal, detalles de SPFS/SWIFT o número de fax, o dirección de correo electrónico, dicha Parte está obligada a notificar a la otra Parte por escrito dentro de los 15 (quince) días calendarios.

## **ARTÍCULO 21. DISPOSICIONES FINALES**

21.1. Todos los anexos, enmiendas y apéndices de este Acuerdo forman parte integrante y son válidos, efectivos y vinculantes para las Partes solo cuando están redactados por escrito, firmados y sellados (si corresponde) por los representantes autorizados de cada Parte.

21.2. En caso de discrepancias entre las disposiciones de este Acuerdo y cualquiera de los CCI, prevalecerán las disposiciones de CCI.

21.3. El Prestatario no puede ceder sus derechos y transferir sus obligaciones bajo este Acuerdo y cualquier CCI celebrado dentro de los marcos de este Acuerdo total o parcialmente a ninguna otra persona sin el consentimiento previo por escrito del Prestamista.

El Prestamista tiene derecho a ceder sus derechos y obligaciones bajo este Acuerdo y cualquier CCI concluido dentro de los marcos de este Acuerdo total o parcialmente a Eximgarant de Belarús con una notificación al Prestatario sobre dicha cesión dentro de los 5 (cinco) Días Bancarios posteriores a dicha cesión.

21.4. Si cualquiera de las Partes renuncia a cualquiera de sus derechos en virtud del presente y (o) no puede ejercer dichos derechos como resultado del incumplimiento de los términos de este Acuerdo por parte de la otra Parte, dicha renuncia no se considerará como una renuncia a cualquier otro derecho de naturaleza similar o de otro tipo.

21.5. Si cualquier término o disposición de este Acuerdo y (o) CCI se considera ilegal o en conflicto con cualquier ley y (u) otro acto legal reglamentario de los países de registro de las Partes, tal circunstancia no afectará la validez de las disposiciones restantes de este Acuerdo y (o) CCI. Si fuera el caso, las Partes acuerdan complementar este Acuerdo y (o) CCI con un término o disposición de reemplazo que deberá cumplir en la mayor medida posible con los contenidos principales de este Acuerdo y (o) CCI.

21.6. El Prestatario acepta y autoriza irrevocablemente al Prestamista a divulgar, si es necesario, el contenido de este Acuerdo, cualquier CCI y toda la información relacionada, así como otra Información confidencial a Eximgarant de Belarús, Ministerio de Finanzas de la República de Belarús y Exportador, auditores, autoridades

ST

estatales, organismos judiciales o reguladores, así como de conformidad con la legislación de la República de Belarús en la medida requerida por la legislación de la República de Belarús.

21.7. El Prestamista tendrá derecho a transmitir a sus subsidiarias la información, que constituya secretos bancarios y comerciales del Prestatario, así como otra información confidencial, respecto de la cual el Prestatario haya declarado la necesidad de su no divulgación a terceros, en con el fin de utilizarlos para la evaluación de riesgos y procedimientos de control interno en el holding bancario del Prestamista en caso de que el Prestatario tenga obligaciones con las filiales del Prestamista por operaciones expuestas a riesgo de crédito.

21.8. El Prestatario y el Prestamista por el presente acuerdan y se autorizan mutuamente a utilizar información sobre el otro (incluidos nombres, direcciones postales y direcciones legales) y solo sujeto al consentimiento previo por escrito de la otra Parte, sobre la esencia de este Acuerdo y cada CCI (propósito del crédito, tasa de interés y período de reembolso), Límite de Deuda con fines comerciales mediante la inclusión de esta información en sus anuncios de emisión de valores, informes de desempeño, folletos publicados por el Prestamista y (o) el Prestatario con respecto a sus transacciones comerciales, y por la asignación de noticias y comunicados de prensa en sus sitios web corporativos.

21.9. El Prestatario se compromete a no divulgar el contenido de este Acuerdo, cualquier CCI y otra Información Confidencial a terceros sin el consentimiento previo por escrito del Prestamista, excepto en los casos en que dicha divulgación sea solicitada por autoridades estatales, órganos judiciales o reguladores de conformidad con la legislación de la República de Belarús y (o) de la República de Nicaragua.

21.10. Este Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y sellado (si lo hubiere) por las Partes y se rescindirá una vez que se hayan cumplido todas las obligaciones en virtud del presente.

21.11. Las enmiendas y adendas al presente serán válidas si están redactadas por escrito y firmadas por personas autorizadas para hacerlo.

21.12. Este Acuerdo está redactado en dos copias en Inglés y Español. Toda la correspondencia y documentación relacionada con este Acuerdo se redactará en Inglés.

En caso de conflicto o inconsistencia entre las versiones en Inglés y Español de este Acuerdo, o si surge alguna disputa con respecto a la interpretación de cualquier disposición de las versiones en Inglés y Español de este Acuerdo, prevalecerá la versión en Inglés.

**ARTÍCULO 22. ACCESORIOS**

Los Anexos a este Acuerdo forman parte integral del mismo:

Anexo 1: MUESTRA DE CARTA DE ENTRADA EN VIGOR DEL CONTRATO

Anexo 2: MUESTRA DE CONFIRMACIÓN

Anexo 3.1 - 3.2: MUESTRA DE OPINIÓN LEGAL

Anexo 4: MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO



25

**Anexo 5: FORMA DE SOLICITUD DE CRÉDITO****ARTÍCULO 23. DOMICILIOS Y DATOS BANCARIOS DE LAS PARTES****Prestamista:**

SAA «Banco de Desarrollo de la  
República de Belarús»

Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús  
Fax: +375 17 292 70 16  
Teléfono: +375 17 309 66 99  
Correo electrónico: office@brrb.by  
kuleshov.d@brrb.by  
shvaibovich.p@brrb.by

**SPFS:**

Código de usuario: BRRBBY2XXXX  
Identificador único (UIS): 4525012828

Cuenta correspondiente  
RUB No. 30111810400000021074 en  
PJSC ROSBANK, Moscú,  
Federación de Rusia  
c/a 30101810000000000256 en la  
Dirección General del Banco de Rusia  
para el Distrito Federal Central,  
BIC 044525256  
TIN 7730060164,  
TRC 770801001/997950001

En nombre de el Prestamista

**Alexander Egorov**

Presidente del Consejo de Administración

19 de Mayo de 2023

**Prestatario:**

Ministerio de Hacienda y Crédito  
Público de la República de Nicaragua

Frente a la Asamblea Nacional,  
Av. Bolívar, Managua, Nicaragua  
Dirección postal: MHCP, Apartado No.  
28,  
Managua, Nicaragua  
Número de fax: (505) 2222 4383

En nombre de el Prestatario

**Iván Acosta Montalván**

Ministro de Hacienda y Credito Publico  
de la República de Nicaragua

19 de Mayo de 2023





**ANEXO 1 MUESTRA DE CARTA DE ENTRADA EN VIGOR DEL CONTRATO**

*(en papel con membrete del Exportador)*

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»  
Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús

FECHA

Queridos señores,

Nos referimos a:

- Contrato No \_\_\_ dd \_\_\_, celebrado entre \_\_\_\_\_ (en adelante, Exportador) y \_\_\_\_\_ (en adelante, Importador) con el fin de entregas de exportación de \_\_\_\_\_ por un monto total de \_\_\_\_\_ (en palabras: \_\_\_) EUR/USD/RUB (en adelante, Contrato);

- Convenio de Crédito Individual celebrado el \_\_\_\_\_ (fecha) entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua por la cantidad de \_\_\_\_\_ (en palabras: \_\_\_) EUR/USD/RUB ( en adelante – CCI).

De acuerdo con los términos de CCI, por la presente confirmamos que el \_\_\_\_\_ (fecha) el Contrato ha entrado en vigor.

Con los mejores deseos,  
EXPORTADOR

*Firmas de personas autorizadas*

**ANEXO 2 MUESTRA DE CONFIRMACIÓN**  
*(en papel con membrete del Prestatario)*

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»  
 Avenida Masherova 35, Minsk  
 220002, República de Belarús

FECHA

Queridos señores,

Nos referimos a:

- Contrato No \_\_\_ dd \_\_\_, celebrado entre \_\_\_\_\_ (en adelante, Exportador) y \_\_\_\_\_ (en adelante, Importador) con el fin de entregas de exportación de \_\_\_\_\_ por un monto total de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB (en adelante, Contrato):

- Convenio de Crédito Individual celebrado el \_\_\_\_\_ (fecha) entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua por la cantidad de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB ( en adelante – CCI).

De acuerdo con el Artículo \_\_ de CCI, por la presente confirmamos que todas las autorizaciones requeridas con respecto al Contrato y el CCI se han obtenido de las autoridades [el Contrato y (o) el CCI no requieren que se obtenga ninguna autorización de las autoridades]\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

*(por favor, especifique las autorizaciones y las autoridades)*

Con los mejores deseos,  
 PRESTATARIO

*Firmas de personas autorizadas*





### ANEXO 3.1 MUESTRA DE OPINIÓN LEGAL

(en papel con membrete del Prestatario, presentado de conformidad con el párrafo (a) 4.1.1 del Acuerdo)

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»  
Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús

#### FECHA

Estimados Señores/Señoras,

I. Nombre completo del Jefe del Departamento Jurídico, Director del Departamento Jurídico \_\_\_\_\_ (en adelante, el 'Prestatario') y en relación con el Acuerdo Básico (en adelante, el 'Acuerdo') celebrado entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» (en lo sucesivo, el 'Prestamista') y el Prestatario el \_\_\_\_\_ de 202\_\_ presentan esta Opinión Legal (en lo sucesivo, la 'Opinión').

Los términos utilizados en esta Opinión, excepto aquellos específicamente acordados, tendrán el mismo significado que se establece en el Acuerdo.

A los efectos de esta Opinión, he examinado una copia original del Acuerdo, los documentos del Prestatario y, en particular, el Acuerdo General entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre Créditos para la Exportación de \_\_ Mayo de 2023, la LEY número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013, leyes y reglamentos aplicables que he considerado necesarios en para emitir esta Opinión a los efectos del Acuerdo. Al emitir esta Opinión, he asumido que todas las firmas y documentos que se nos han entregado son genuinos y no se ha encontrado prueba alguna de lo contrario.

En base a lo anterior, soy de la opinión que:

(a) el Prestatario es el órgano de gobierno constituido y funcionando de conformidad con la LEY número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013:

(b) el Prestatario tiene pleno poder, capacidad y autoridad para celebrar, modificar, ejecutar el Acuerdo y cumplir con sus obligaciones en virtud del mismo, y tiene pleno poder y autoridad para celebrar, modificar y ejecutar los CCI relacionados, incluida la ejecución de pagos en la moneda relacionada en a cargo del Prestatario o con cargo a los fondos incluidos en las partidas de gasto del Presupuesto del



Estado de la República de Nicaragua, en cantidad suficiente para repagar el Crédito en su totalidad;

(c) el Prestatario ha tomado todas las medidas necesarias y ha obtenido todas las aprobaciones necesarias para la correcta firma y ejecución del Acuerdo;

(d) el Acuerdo ha sido debidamente firmado y entregado por y en nombre del Prestatario \_\_\_\_\_, quienes fueron debidamente autorizados para firmar y entregar el Acuerdo con base en \_\_\_\_\_;

(e) el Acuerdo es una obligación legal, válida y vinculante del Prestatario, de acuerdo con sus términos, está en pleno vigor y efecto;

(f) no es necesario registrar el Acuerdo ante ninguna autoridad competente \_\_\_\_\_ para mantener su validez y carácter vinculante y exigible;

(g) el funcionario que ha firmado el Acuerdo por y en nombre del Prestatario tiene el poder y la autoridad para ejecutar y entregar el Acuerdo, así como la autoridad para emitir cualquier otro documento exigido al Prestatario en virtud del Acuerdo y CCI;

(h) cualquier sentencia sobre el Prestatario obtenida en el Tribunal Económico de Minsk con respecto a cualquier reclamo en virtud del Acuerdo de conformidad con la legislación de la República de Belarús será reconocida y estará sujeta a ejecución en la República de Belarús sujeto al cumplimiento de los requisitos de la legislación de la República de Nicaragua;

(i) la elección de la ley de la República de Belarús en virtud del Acuerdo es legal, válida y vinculante y será reconocida por los tribunales de la República de Nicaragua.

Esta Opinión se emite con respecto a las leyes de la República de Nicaragua y las conclusiones aquí contenidas no se basan en ninguna otra ley.

Esta Opinión se emite para el propósito específico del Acuerdo y los CCI relacionados, y cualquier otro convenio complementario relacionado con el mismo.

Respetuosamente,  
\_\_\_\_\_ (firma)

Por: Jefe del Departamento Legal del Prestatario



### ANEXO 3.2 MUESTRA DE OPINIÓN LEGAL

(en papel con membrete del Prestatario, presentado de conformidad con el párrafo (d) 4.1.2 del Acuerdo)

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»  
Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús

#### FECHA

Estimados Señores/Señoras,

I, Nombre completo del Jefe del Departamento Legal, Director del Departamento Legal (en adelante, el 'Prestatario') y en relación con el Acuerdo Básico (en adelante, el 'Acuerdo') celebrado entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» (en adelante, el 'Prestamista') y el Prestatario el \_\_\_\_\_ 202\_, y en relación con el Acuerdo de Crédito Individual (en adelante, el 'CCI') No. presente esta Opinión Legal (en lo sucesivo, como la 'Opinión').

Los términos utilizados en esta Opinión, excepto aquellos específicamente acordados, tendrán el mismo significado que se establece en el Acuerdo Básico (en adelante, el 'Acuerdo') celebrado entre el Prestamista y el Prestatario, y el CCI.

Para los efectos de esta Opinión, he examinado una copia original (borrador) del Acuerdo, el CCI, los documentos del Prestatario y en particular la LEY número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013, leyes y reglamentos aplicables que he considerado necesarios para emitir esta Opinión a los efectos del Acuerdo, el CCI. Al emitir esta Opinión, he asumido que todas las firmas y documentos que se nos han entregado son genuinos y no se ha encontrado prueba alguna de lo contrario.

En base a lo anterior, soy de la opinión que:

(a) el Prestatario es el órgano de gobierno constituido y funcionando de conformidad con la LEY número 290, Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con Reformas Incorporadas, del 13 de Febrero de 2013 y publicada en la Gaceta Oficial número 35 del 22 de Febrero de 2013;

(b) el Prestatario tiene pleno poder, capacidad y autoridad para celebrar, modificar, ejecutar el Acuerdo y cumplir con sus obligaciones en virtud del mismo, y tiene pleno poder y autoridad para celebrar, modificar y ejecutar los CCI relacionados, incluida la ejecución de pagos en la moneda relacionada;



(c) el Prestatario ha tomado todas las medidas necesarias y ha obtenido todas las aprobaciones necesarias para la correcta firma y ejecución del CCI;

(d) el CCI ha sido debidamente firmado y entregado por y en nombre del Prestatario por \_\_\_\_\_, quienes fueron debidamente autorizados para firmar y entregar el Acuerdo con base en \_\_\_\_\_;

(e) el CCI es una obligación legal, válida y vinculante del Prestatario. de acuerdo con sus términos, está en pleno vigor y efecto, siempre que la firma del CCI o la realización de cualquier transacción bajo el CCI (i) no constituirá un evento de incumplimiento bajo cualquier acuerdo, documento, ley, sentencia, decreto, licencia, permiso o consentimiento que sea vinculante para el Prestamista o sus activos o (ii) no será una limitación para el Prestatario o para la capacidad legal de su autorizado signatarios según lo establecido por cualquier documento estatutario o en virtud de cualquier ley, decreto, sentencia, acuerdo, documento, etc.;

(f) a nuestro leal saber y entender, no existe ningún evento de incumplimiento que constituya o pueda constituir después de que, como resultado de su ocurrencia, se reciba una notificación, incumplimiento o incumplimiento de cualquier obligación, los términos del acuerdo o documento que son vinculantes para el Prestatario o sus activos y que pueden afectar negativamente la gestión del Prestatario, sus activos y su posición financiera, o pueden tener un impacto negativo en su capacidad para cumplir con cualquier obligación en virtud del CCI;

(g) según nuestro leal saber y entender, no existen procedimientos o reclamos administrativos o de arbitraje actuales que, por sí mismos o junto con otros litigios o reclamos similares, puedan tener un efecto material adverso en la gestión, los activos y la situación financiera del Prestatario, o que puedan tener un efecto adverso efecto sobre su capacidad para cumplir con cualquier obligación bajo el CCI;

(h) no hay necesidad de registrar el CCI por la autoridad competente de \_\_\_\_\_ con el fin de mantener su validez, así como vinculante y cumplimiento:

(i) la conclusión y ejecución del CCI por parte del Prestatario, así como el ejercicio de sus privilegios exclusivos, se considerará un acto privado y comercial del Prestatario. El Prestatario no puede reclamar inmunidad para sí mismo o sus activos en procedimientos que conduzcan a sentencia, embargo, decomiso u otros procedimientos:

(j) Las obligaciones del Prestatario en virtud de este CCI tendrán al menos la misma prioridad en todo momento cuando el Prestatario inicie procedimientos de liquidación en relación con otras deudas no garantizadas existentes, distintas de las obligaciones con beneficios obligatorios conforme a la ley de la República de Nicaragua:



(k) \_\_\_\_\_ quien ha firmado el Acuerdo, el CCI en nombre y representación del Prestatario tiene el poder y la autoridad para ejecutar y entregar el Acuerdo, así como la autoridad para emitir cualquier otro documento exigido al Prestatario en virtud del Acuerdo, el CCI;

(l) a la fecha de redacción de la Opinión no existen otras circunstancias, actos de autoridades competentes o actos de legislación emitidos (aprobados) en relación con el Prestatario, que prohíban o impidan el reconocimiento y ejecución en la República de Nicaragua de las sentencias dictadas en relación con el Prestatario por el Tribunal Económico de Minsk de conformidad con la legislación de la República de Belarús;

(m) la elección de la ley de la República de Belarús bajo el CCI es legal, válida y vinculante y será reconocida por los tribunales de la República de Nicaragua;

(n) de acuerdo con la legislación de la República de Nicaragua, el Prestamista no obtendrá una licencia, no tendrá calificaciones ni derechos para realizar sus actividades comerciales en este país en virtud de la aplicación de el CCI, o para realizar e implementar el CCI;

(o) el Prestamista no es ni será considerado residente de la República de Nicaragua solo en virtud de realizar, ejecutar o hacer cumplir el CCI y/o recibir cualquier pago en virtud del CCI.

Esta Opinión se emite con respecto a las leyes de la República de Nicaragua y las conclusiones aquí contenidas no se basan en ninguna otra ley.

Esta Opinión se emite para el propósito específico del Acuerdo y los CCI relacionados, y cualquier otro acuerdo complementario relacionado con el mismo..

Respetuosamente,  
\_\_\_\_\_ (firma)

Por: Jefe del Departamento Legal del Prestatario



**ANEXO 4 MUESTRA DE SOLICITUD DE DESEMBOLSO**  
(en papel con membrete del Exportador)

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»  
Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús

FECHA

**SOLICITUD DE DESEMBOLSO**

Nos referimos a:

- Contrato No \_\_\_ dd \_\_\_, celebrado entre \_\_\_\_\_ (en adelante, Exportador) y \_\_\_\_\_ (en adelante, Importador) con el fin de entregas de exportación de \_\_\_\_\_ por un monto total de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB (en adelante, Contrato):

- Convenio de Crédito Individual celebrado el \_\_\_\_\_ (fecha) entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua por la cantidad de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB ( en adelante – CCI).

1. Por la presente confirmamos que el Contrato está en plena vigencia y que no se produjeron incumplimientos del Contrato;
2. Por la presente confirmamos que, de acuerdo con el Contrato, los Bienes fueron entregados al Importador por un monto de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB, del cual recibimos el pago por un monto de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB, lo que representa el \_\_\_% del costo de Bienes entregados;
3. Sujeto a lo anterior y de conformidad con los términos del Contrato y CCI, solicitamos el pago de \_\_\_\_\_ (en palabras:\_\_\_) EUR/USD/RUB, a nuestra cuenta No \_\_\_\_\_, con \_\_\_\_\_ (banco, SWIFT/SPFS, otros detalles de pago) (si corresponde);
4. Para justificar la cantidad solicitada en cl. 3 anterior, adjuntamos a esta solicitud de Desembolso los documentos respectivos en virtud del CCI (el Contrato);
5. Por la presente confirmamos que no se han recibido créditos de SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» para financiar la producción/entrega de Bienes bajo el Contrato;
6. Los términos utilizados en esta solicitud de Desembolso tendrán el mismo significado que en CCI.

Adjunto:

1. Documentos a presentar de acuerdo con los términos de CCI.

Con los mejores deseos,

\_\_\_\_\_EXPORTADOR Firmas de personas autorizadas

**ANEXO 5 FORMA DE SOLICITUD DE CRÉDITO**  
(en papel con membrete del Prestatario)

SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»  
Avenida Masherova 35, Minsk  
220002, República de Belarús

FECHA

Acerca del Crédito de Exportación

Por la presente El Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua solicita considerar la posibilidad de otorgar por parte de SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» un crédito de exportación con cobertura de seguro por parte de Eximgarant de Belarús en los términos del Decreto del Presidente de la República de Belarús de fecha 25 de Agosto de 2006 No. 534 «Sobre la promoción del desarrollo de las exportaciones de bienes (obras, servicios)» en las siguientes condiciones:

Tipo de crédito	Apertura de una línea de crédito no revolvente	
Monto del crédito (en números y palabras)		
Moneda del crédito		
Plazo del crédito	Hasta	años
Propósito del crédito		
Exportador		
Domicilio legal del Exportador		
Importador		
Domicilio legal del Importador		
Datos bancarios del Importador		
Fecha y No. del contrato financiado		

Se adjunta copia del Contrato de Exportación *(si corresponde)*.

Anexo: en copia en \_\_\_ páginas.

*(Firma del representante autorizado del Prestatario)*



*ce*

**TIFICACIÓN.- MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA,** Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, debidamente autorizado por la Corte Suprema de Justicia para ejercer el Notariado en un quinquenio que finaliza el quince de abril del año dos mil veintiocho, de conformidad con el Decreto N° 1690 del 26 de febrero de 1970 publicada en La Gaceta N° 124 del 5 de junio de 1970 y su Reforma contenida en la Ley N° 16 del 17 de junio de 1986, publicada en La Gaceta N° 130 del 23 de junio de 1986. **CERTIFICO:** Que el documento que antecede está conforme con su original con el que fue debidamente cotejado y consta de veinte (20) folios que rubrico, firmo y sello. Managua, ocho y cincuenta minutos de la mañana del día veinticuatro de octubre del año dos mil veintitres.

  
**MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**







# BASIC AGREEMENT

between

**JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'**  
(as the Lender)

and

**Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua**  
(as the Borrower)



This Basic Agreement (hereinafter referred to as Agreement) is concluded

**BETWEEN**

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus', The Republic of Belarus (hereinafter referred to as the Lender) represented by Chairman of the Management Board **Alexander Egorov** acting under the Articles of Association.

**AND**

The Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua (hereinafter referred to as the Borrower), the government body established by LAW number 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013, acting by and through the Minister of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua **Ivan Acosta Montalvan** acting in function and in accordance with the Presidential Agreement number 001-2017 of January 11, 2017, published in the Official Gazette number 10 of January 16, 2017 and for the subscription of the present Basic Agreement the Presidential Agreement number 57-2023 of May 16, 2023 published in the Official Gazette number 86 of 17 May, 2023 (hereinafter jointly referred to as the Parties)

In accordance with the General Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Nicaragua dd May 19, 2023

REGARDING general terms of Loans granted by the Lender to the Borrower for financing:

- the Goods deliveries under the Export Contract; or
- the insurance expenses under the Export Risk Insurance Agreement concluded by JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' and Eximgarant of Belarus in respect of the relevant Loan; and
- the payment in the country of import of Goods of customs payments (taxes, fees, duties) collected at their import, but in the volume not exceeding 30% of cost of Export Contract on condition of payment of such Goods at the Loan expense.

The terms of financing of each separate transaction which the Parties may approve in the future by means of an Individual Loan Agreement, shall be governed by this Agreement provided that the provisions of such Individual Loan Agreement specify that it is governed by the Agreement and comprises the integral part hereof.

## ARTICLE 1. DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement in addition to the terms defined hereabove, the following terms and definitions shall have the following meaning when capitalized:

**Affiliate** - any individual or legal entity (with respect to any of the Parties) that directly or indirectly controls the Party, is under the control of the Party, or is under common control with the Party, as well as any individual or legal entity that may be recognized as an Affiliate in accordance with the laws of the country of residence of the Borrower or the Republic of Belarus. For the purposes of this Agreement, 'control' shall mean the ability to directly or indirectly (by virtue of the prevailing participation in the authorized capital, or in accordance with the agreement concluded between them, or participation in the management bodies, or otherwise) determine the decisions made by the Affiliate.

**Base Rate (for Loans in RUB)** – means at least two thirds of the key rate set by the Central Bank of the Russian Federation considering the key rate change: the size of the Base Rate changes (increasing or decreasing) when the key rate set by the Central Bank of the Russian Federation changes without concluding an additional agreement to the corresponding Individual Loan Agreement considering the new size of key rate established by the Central Bank of the Russian Federation from the date of changed key rate entry into force by the Central Bank of the Russian Federation:

**Banking Day** – means a day (except weekends and holidays) when banks are usually open for business in Minsk (Republic of Belarus), Managua, Moscow, Frankfurt am Main, London, and New York, as well as in the country of residence of foreign financial institutions when making settlements through such organizations (otherwise shall be specified if the Parties agree to make settlements through specific organizations).

**Eximgarant of Belarus** – means Export-import insurance company of the Republic of Belarus 'Eximgarant of Belarus'.

**Disbursement (granting a Loan)** – means payment by the Lender to the Exporter of any amount from the Loan proceeds or payment by the Lender to Eximgarant of Belarus of the amount of Loan equal to Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus (if such cost is financed from the Loan proceeds) when documents are submitted and conditions precedent specified in cl. 7.2 of Article 7 are fulfilled by means of debiting the Borrower's Loan account.

**Disbursement Date** – means the date on which the Disbursement is carried out.

**Interest Payment Date** – means the final date of each Interest Period which is a Banking Day.

**Export Risks Insurance Agreement**– means the agreement specified in cl. 6.1 of Article 6.



**Debt** – the amount of liabilities to be paid by the Borrower to the Lender under the loan transaction specified in ILA.

**Individual Loan Agreement (ILA)** – agreement under the terms of which the Lender grants a Loan to the Borrower in the amount and on the terms stipulated in this Agreement and each of such ILA.

**Confidential Information** – information available to either Party on persons, matters, facts, events and /or processes irrespective of the form of their representation, directly or indirectly related to either Party, its affiliated persons and /or clients, in particular, among others: regarding management, financial, commercial and production activities and owner's securities measures, containing data of real or potential commercial value for this Party by virtue of its unavailability to other persons, if unauthorized access to such information by other persons may cause real or potential economic or reputational damage to this Party, as well as any other information with markings proving that the data in such information are classified, such as: 'Commercial secret', (specifying the Party owning this information), 'Classified', 'Confidential information', 'For official use only' etc.

**Loan** – means a credit facility opened by the Lender to the Borrower under the ILA pursuant to the General Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Nicaragua on Export Loans dd 19 May, 2023 and pursuant to the Decree of the President of the Republic of Belarus dd 25 August, 2006 No. 534 'On promoting export of goods (works, services)' on the terms specified by this Agreement and the ILA.

**Loan Account** – means an account opened pursuant to cl. 7.4 of Article 7. In case of overdue fulfillment of obligations by the Borrower under this Agreement and ILA, the term 'Loan Account' shall include any other accounts opened by the Lender to record such overdue fulfillment of obligations.

**Debt Limit** – means maximal amount of the Borrower's one-time indebtedness under Loans granted by the Lender to the Borrower under all ILAs. The Debt Limit is fixed by the Lender if necessary and can be reviewed from time to time.

**Final Payment Date**– in respect of a Loan means the date on which the Loan is to be repaid in full as specified in respective ILA, which falls on a date specified in the respective ILA.

**Export Contract**– means a contract concluded between the Exporter and the Importer for the Goods deliveries.

**Disbursement Period** – means a period starting on the date following the date when conditions precedent specified by Article 4 in respect of each ILA are fulfilled and expiring on the date when:

- (a) the Loan is disbursed in full as stipulated by ILA; or
- (b) ILA is terminated pursuant to its terms or
- (c) the Parties agreed upon the date when the Disbursement Period shall be over; or
- (d) such date falls on the Final Payment Date as per ILA.

**Repayment Period**– means a period during which the Borrower undertakes to repay the Loan to the Lender by successive payments in accordance with the schedule specified by ILA.

**Importer** - Ministry of Transportation and Infrastructure of Nicaragua, Managua Municipality Transportation Regulatory Institute, Nicaraguan Institute of Municipal Development which concluded the contract for Goods delivery with the Exporter.

**Potential Event of Default**– means any event which may (in the course of time, by notice or resolution) become an Event of Default.

**Interest** – means interest for Loan usage, including increased interest on overdue payments.

**Interest Rate** – means interest rate specified in cl. 9.2 of Article 9.

**Interest Period** – means subject to provisions of cl. 8.5 of Article 8 and Article 9 each of the successive quarterly / semi-annual periods, at that the first and the final Interest Periods can be less than one calendar quarter / half-year in a manner that:

- (a) each Interest Period except the first, shall start on the first day (inclusive) of a calendar quarter / half-year;
- (b) each Interest Period except the final, shall end on the last day (inclusive) of a calendar quarter / half-year;
- (c) the first Interest Period shall start on the date (inclusive) following the first Disbursement Date;
- (d) the final Interest Period shall end on the Final Payment Date (inclusive).

**Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus** – means the total amount of insurance payments due by the Lender to Eximgarant of Belarus pursuant to the Export Risks Insurance Agreement and to be reimbursed by the Borrower to the Lender under each ILA.

**Sanctions** - mean:

- (a) any trade, economic or financial sanction legislation, resolution, embargo or restrictive measures applied, accepted or enforced by a Sanction Authority and



(b) any other law, legal act, executive order or resolution adopted pursuant to or grounded on the authorities of any of the above.

**Sanction Authority** – means any agency (body) or person duly assigned or authorized to adopt, administer, execute and (or) enforce Sanctions, including (without limitation):

- (a) United Nations Organization;
- (b) European Union;
- (c) U.S. State Authority (U.S. Department of State, U.S. Department of Commerce, U.S. Department of the Treasury);
- (d) British Foreign Office;
- (e) Government of the Russian Federation;
- (f) Government of the Republic of Belarus.

**Event of Default** – means an event of failure to perform and (or) improper fulfillment of obligations as described in cl. 12.1 and cl. 12.2 of Article 12.

**CIRR Rate** – means Commercial Interest Reference Rate in accordance with the provisions of the Agreement on Formally Supported Export Loans developed by member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development (for Loans in USD/ EUR).

**Lender's Country of Registration** – means the Republic of Belarus.

**Export Risks Insurance** – means insurance by Eximgarant of Belarus against the risk of the Borrower's non-repayment and (or) delayed repayment of the principal amount and /or Interest under the Loans granted by the Lender within the frames of each ILA.

**Goods** – mean products (equipment) manufactured in the Republic of Belarus purchased and imported to the Republic of Nicaragua under the Export Contract, as well as works (services) performed (rendered) by the residents of the Republic of Belarus in Republic of Nicaragua under the Export Contract.

**Third Parties** - legal entities that are not the Party, their Affiliates, as well as individuals that are not affiliated with the Party or do not have employment relationship with the Party and/or their Affiliates.

**Exporter** – means a resident of the Republic of Belarus selling Goods to the Importer under the Export Contract.

**SPFS** - the Financial messaging system of the Bank of Russia (the Central Bank of Russian Federation).

Currency symbols and definitions – (a) 'dollars', '\$' and 'USD' denote the lawful currency of the USA and (b) 'euros', '€' and 'EUR' denote the official currency of the

member states of European Union, (c) 'RUB' denotes the lawful currency of the Russian Federation.



In this Agreement unless specified otherwise:

- (a) reference to the Article or Attachment means reference to the article of this Agreement and to the Attachment to this Agreement respectively and
- (b) the words in the singular have the same meaning as the words in the plural (and vice versa).

The headings in this Agreement are for convenience only and must not be considered for this Agreement interpretation.

## ARTICLE 2. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

2.1. The subject matter of this Agreement is determination of the general terms of the Lender's granting Loans to the Borrower for financing:

- the Goods deliveries under the Export Contract; and
- the insurance expenses under the Export Risk Insurance Agreement concluded by the Lender and Eximgarant of Belarus in respect of the relevant Loan; and
- the payment in the country of import of Goods of customs payments (taxes, fees, duties) collected at their import, but in the volume not exceeding 30% of Export Contract on condition of payment of such Goods at the Loan expense.

## ARTICLE 3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Lender undertakes within the frames of each ILA when funding is approved and subject to positive decision by Eximgarant of Belarus on Export Risks Insurance

to grant Loans to the Borrower:

*(paragraph (a) includes options depending on the terms of the transaction)*

for financing the Goods deliveries under the Export Contract in the amount up to 100 % (one hundred percent) of the Export Contract if the Loan maturity period is up to One (1) year and in the amount up to 85 % (eighty five percent) of the Export Contract if the Loan maturity period is more than One (1) year; or

for financing the insurance expenses under the Export Risks Insurance Agreement concluded by the Lender and Eximgarant of Belarus in respect of the relevant Loan; and

for financing the payment in the country of Goods import of customs charges (taxes, duties, levies) imposed upon the Goods import, but in the volume not exceeding 30% of Export Contract on condition of payment of such Goods at the Loan expense:

(b) on the terms of repaying such Loans by principal payments in accordance with the schedule and conditions specified by ILA;

(c) with payment of Interest in accordance with the terms of this Agreement and ILA in the amount of Interest Rate specified by each ILA;

(d) subject to Borrower's reimbursement to the Lender of the costs related to Export Risks Insurance in the amount specified by Eximgarant of Belarus unless such cost is financed by the Lender on account of the Loan);



3.2. The Borrower undertakes the obligations on Loan repayment, payment of Interest for Loan usage as well as other payments under the terms of this Agreement and ILA.

#### **ARTICLE 4. CONDITIONS PRECEDENT**

4.1. Conditions precedent to be fulfilled when this Agreement is concluded and before the conclusion of each ILA:

4.1.1. Conditions precedent to be fulfilled when this Agreement is concluded include Lender's receipt of the following documents (in 2 copies unless otherwise specified) from the Borrower:

(a) the following documents copies certified by an authorized person of Borrower:

- LAW number 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013,
- Presidential Agreement Number 001-2017 of January 11, 2017, published in the Official Gazette number 10 of January 16, 2017

(b) Presidential Agreement authorizing the Borrower's delegate to sign this Agreement;

(c) Legal Opinion of the Attorney General's Office of the Republic of Nicaragua on the Borrower's ability to get a Loan from the Lender and the Borrower's delegate ability to sign this Agreement as well as sign all changes and additions to it, confirm the authority of persons certifying the authenticity of copies of the submitted documents; and

(d) Legal Opinion drawn up by the legal department of the Borrower in accordance with the law of the Borrower's country of residence mainly in the form of Attachment 3.1. or other form acceptable to the Lender on (in one copy):

i) on the Borrower's legal capacity and on the legal evaluation of the terms of this Agreement.

4.1.2. Conditions precedent to be fulfilled before every ILA is concluded include Lender's receipt of the following documents (in two copies, unless otherwise specified, including in the ILA):

(a) from the Exporter for financing the Goods deliveries under the Export Contract: certified by the Exporter copies of Export Contract and (or) any other similar document serving as basis for Goods deliveries under the Export Contract which are to be paid from the respective Loan proceeds, certificate of state registration (similar document) and original copy of the letter confirming that the Export Contract has come into force in the form of Attachment 1.1. and

at

from the Borrower for financing the Goods deliveries under the Export Contract, a copy of the certificate of state registration (similar document) and Extract from OSR in respect of the Importer; and

(b) from the Borrower – the Legal Opinion of the Attorney General's Office of the Republic of Nicaragua on Borrower's ability to sign the ILA (unless such documents were submitted by the Borrower earlier, including among others under cl. 4.1.1.);

(c) from the Borrower– the Borrower's Loan application drawn in the form of Attachment 5 or in any form containing information on the Export Contract, Exporter, Importer and Loan amount;

(d) from the Borrower – the legal opinion drawn up by the legal department of the Borrower, in accordance with the law of the Borrower's country of residence mainly in the form of Attachment 3.2. or other form acceptable to the Lender (in one copy) on the Borrower's legal capacity and on the legal evaluation of the terms of ILA;

(e) from the Borrower – a copy of the rating report (in case the Borrower has the international credit rating);

(f) Lender's receipt of other documents necessary for concluding, carrying out of the respective ILA (if availability of such documents is required in accordance with legislation of the Republic of Belarus).

4.1.3. Receipt by the Lender of confirmation from the Borrower in the form of Attachment 2.1 (in two copies, unless otherwise specified in the ILA).

Unless all conditions precedent determined in cl. 4.1 of Article 4 are fulfilled within 6 (six) months from the date of ILA signing, the Lender shall be entitled by a notification sent to the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) or registered mail to repudiate this respective ILA, which shall be deemed terminated from the date of sending such notification.

#### 4.2. Conditions precedent for a Disbursement.

According to this Agreement Disbursements can be carried out only if the following conditions are met in the aggregate:

(a) the Lender has concluded the following agreements in respect of each ILA:

- Export Risks Insurance Agreement concluded with Eximgarant of Belarus and
- Agreement on compensation of losses from granting an export loan concluded with the Ministry of Finance of the Republic of Belarus;

(b) there are no Event of Default and Potential Event of Default and they shall not be caused by the Disbursement; and





- (c) representations and warranties specified in Article 15 are true and valid and
- (d) there have been no adverse changes in the Borrower's financial status which can cause failure to fulfill and (or) improper fulfillment of the Borrower's obligations under this Agreement and each ILA; and
- (e) the Lender has received documents specified in paragraph (a) of sub-cl. 4.1.2 of cl. 4.1 above:
- (f) the Lender has received the original copies of documents confirming the deliveries<sup>1</sup> of Goods to be paid on account of the respective Disbursement (the list of such documents shall be specified in each ILA) and (or) copies of such documents certified by the Exporter and (or) the Importer.

## **ARTICLE 5. CURRENCY**

5.1. Loans are granted to the Borrower in Euro (EUR)/US Dollars (USD)/Russian rubles (RUB).

5.2. Any amount due and payable by the Borrower to the Lender under each ILA shall be paid by the Borrower in the Loan currency to the respective Lender's correspondent account (other account) and is deemed paid on the date of money funds crediting in full to the respective Lender's correspondent account (other account) specified in respective notification by the Lender to the Borrower.

The Borrower may pay the above-mentioned amounts in a currency other than the Loan currency only with the Lender's approval, and at the rate agreed by the Parties, and to the respective Lender's correspondent accounts specified by the Lender in the respective notification.

## **ARTICLE 6. EXPORT RISKS INSURANCE WITH STATE SUPPORT**

6.1. The risks of non-return (non-repayment) and (or) overdue return (repayment) of the Loan granted by the Lender to the Borrower under each ILA and (or) payment of Interest are insured under the Export Risks Insurance Agreement concluded between Eximgarant of Belarus and the Lender in accordance with the Regulation on export risks insurance with state support, approved by the Decree of the President of the Republic of Belarus dd 25 August, 2006 No. 534 'On promoting export of goods (works, services)'.

The insured object under the Export Risks Insurance Agreement is the Lender's property interest which is not in conflict with legislation of the Republic of Belarus, related to losses from entrepreneurship that the Lender may incur because of Borrower's failure to fulfill (improper fulfillment of) the following obligations under each ILA:

- the return (repayment) of the principal amount on the Loan or part thereof;
- the Interest payment or part of it, including interest accrued during the waiting period.

<sup>1</sup> Depending on the Contract terms – delivery of goods, rendering of services, performance of works



## ARTICLE 7. LOAN USAGE

7.1. The Lender during the Disbursement Period shall grant the Loan to the Borrower on the terms of the respective ILA by means of Disbursements carried out in the procedure specified in cl. 7.2 of Article 7.

7.2. The Lender shall be obliged to carry out the Disbursement no later than the Banking Day following the day of fulfillment in aggregate of the following conditions:

(a) the Lender has concluded the following agreements in respect of each ILA:

- the Export Risks Insurance Agreement concluded with Eximgarant of Belarus and
- the Agreement on compensation of losses from granting an export loan concluded with the Ministry of Finance of the Republic of Belarus;

(b) all conditions precedent for a Disbursement specified in Article 4 have been fulfilled and are valid and the legal opinions drawn up by the legal department of the Lender in accordance with the law of the country of residence of the Borrower mainly in the form of Attachment 3.1. or any other form acceptable to the Lender on the evaluation of the terms of this Agreement and on the legal evaluation of the terms of the ILA (in one copy);

(c) for financing the Goods deliveries under the Export Contract, the Exporter has submitted to the Lender the Disbursement Request in the form of Attachment 4.1 (accompanied by the documents stipulated by the respective ILA); and

(d) the Lender has notified the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) that all conditions precedent for the Disbursement are fulfilled.

7.3 The Lender effects the Disbursement of the Loan proceeds within 5 (five) Banking Days from the date of sending the notification specified in paragraph (d) of cl. 7.2 of Article 7.

7.4. The Lender opens a Loan Account to record the principal amount on each Loan granted to the Borrower within the frames of each ILA. Simultaneously with each Disbursement is carried out pursuant to Article 7 the Lender debits the respective Loan Account with the amount of such Disbursement.

7.5. In the absence of the error the Loan Account is the main evidence of the Borrower's indebtedness to the Lender on return of the principal amount under the Loan within the frames of each ILA.

To confirm the Borrower's indebtedness on each Loan the Lender after each Disbursement and at the end of each calendar year during the Loan validity period shall send to the Borrower via e-mail a Loan Account statement for the report period.





7.6. The Lender not later than 1 (one) Banking Day prior to the Disbursement Date under each ILA notifies the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on Disbursement specifying its amount and Disbursement Date.

7.7. Directly after each Disbursement under each ILA the Lender sends to the Borrower by courier a respective set of documents stipulated in the respective ILA, received from the Exporter for such Disbursement being made.

7.8. Disbursements under the Loan are allowed only during the Disbursement Period under each ILA. The Prolongation of Disbursement Period under each ILA is allowed only upon written consent between the Lender and the Borrower and subject to written approval of such prolongation by Eximgarant of Belarus.

7.9. No Disbursement under the Loan can be demanded in case when the Lender was notified by a letter signed by the Borrower and (or) the Exporter that the Export Contract or (and) any other similar document on the basis of which under the Export Contract the Goods paid on account of the respective Disbursement are delivered, is terminated, deemed invalid or not concluded, suspended or cancelled.

7.10. For further checking by the Lender of Loan intended carrying out the Borrower shall submit to the Lender a list of documents agreed in each ILA and confirming the delivery of Goods to the Republic of Nicaragua, paid/prepaid on account of Loan proceeds. The terms and procedure of Borrower's submitting of such documents to the Lender shall be stipulated by each ILA.

7.11. If Goods under the Export Contract paid (including partially) on account of Loan (a part of the Loan) were not delivered in full value within a period of time specified by the Export Contract the Borrower under the Lender's demand shall be obliged:

- within 10 (ten) Banking Days from the date of sending of the Lender's demand to repay the Loan (a part of the Loan) in advance in the amount of positive difference between the Loan (a part of the Loan) actually granted and the value of actually delivered Goods;
- within 3 (three) Banking Days from the date of sending of the Lender's demand to remit the money funds in the amount of compensation paid by the Ministry of Finance of the Republic of Belarus to the Lender under the early repaid Loan (part of the Loan) calculated in accordance with the second paragraph of this clause to be returned by Lender to the budget of the Republic of Belarus in addition to the amount of forfeit (fines and penalties) stipulated by the definite ILA.

If the Borrower fails to fulfil the above Lender's demand within 10 (ten) (another term to be specified) Banking Days from the date the Lender's demand on early Loan repayment is received the outstanding Loan balance shall be deemed by the Lender as

an overdue Loan payment subject to accrual of increased interest on overdue payments in accordance with cl. 9.4 of Article 9 of this Agreement.

## **ARTICLE 8. LOAN REPAYMENT**

8.1. The Borrower, considering the provisions of cl. 8.2 of Article 8, shall be obliged within the Repayment Period to repay to the Lender the Loan in the Loan Currency in accordance with the schedule specified by each ILA.

The Lender not later than the respective Disbursement Date shall notify the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on the Loan repayment schedule in respect of this Disbursement defined by each ILA.

8.2. In case Disbursements are carried out during the Disbursement Period after any part of the amount of the Loan principal debt is paid, part of the Loan equal to the amount of each of such Disbursements is to be repaid in equal tranches when each of the remaining amounts of the Loan principal debt is paid in accordance with the schedule of Loan principal amount repayment.

8.3. Not later than the date of the final Disbursement the Lender shall notify the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on the repayment schedule of the Debt on the Loan.

8.4. Under the Lender's initiative and subject to written consent of Eximgarant of Belarus the Parties may change the repayment schedule of the Debt on the Loan. Should it be the case the Lender shall notify the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on changing the repayment schedule of the Debt on the Loan with the attachment of the schedule offered by the Lender, and the Borrower undertakes within 5 (five) Banking Days either to confirm via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) that the offered by the Lender repayment schedule of the Debt on the Loan is acceptable to the Borrower or to decline offered by the Lender repayment schedule of the Debt on the Loan.

8.5. If the due date for any payment by the Borrower to the Lender under each ILA falls on the day which is not a Banking Day such payment shall be carried out on the following Banking Day (if there is one) or on the preceding Banking Day (if there is no such day). The length of the Interest Period shall be adjusted accordingly.

## **ARTICLE 9. INTEREST, RESPONSIBILITY OF THE PARTIES**

### **9.1. Interest to be paid.**

The Borrower within the frames of each ILA undertakes to pay Interest accrued on the Loan outstanding amount from the date (inclusive) following the first Disbursement Date up to the Final Payment Date (inclusive).





The Lender opens an account to record the amounts of accrued Interest on each Loan granted under ILA, which in the absence of error shall serve as the main evidence of the Borrower's Debt to the Lender on the Interest payment.

#### 9.2. Interest rate.

The Interest rate is determined as CIRR Rate (for Loans in USD/ EUR) or as the Base Rate (for Loans in RUB) valid for the date of the respective ILA conclusion.

#### 9.3. Calculation and payment of Interest.

The Interest paid on each ILA is calculated in accordance with the Interest Rate and accrued on actually outstanding Loan amount on the Loan account as at the beginning of each day during each Interest Period starting from the first day of the Interest Period and up to the final day of each Interest Period on the basis of actual number of days elapsed in the Interest Period on the basis of 360 days in a year.

The Interest for each Interest Period is paid on the respective Interest Payment Date.

Not later than 1 (one) Banking Day prior to the ending of each Interest Period the Lender notifies the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on the amount of Interest due and payable in respect of the following Interest Period and due date of such payment.

Should the Lender fail to submit the above notification or if the information in such notifications is incorrect, the Borrower shall not be released from its obligations to carry out such payments in due time and in amounts specified by each ILA.

#### 9.4. Interest on overdue payments.

If the terms of principal debt repayment on the Loan as specified in cl. 8.1 and 8.2 of Article 8 are breached the Borrower shall pay to the Lender interest on overdue payments at the rate of 4 (*four*) percentage points above the Interest Rate (unless specified otherwise by the respective ILA) accrued on the amount of such overdue Debt on the Loan for the period starting from the day (including) following the expiry date for the Loan principal amount repayment and up to the date (inclusive) of the full repayment of such amount of overdue Debt of the Loan.

Such interest on overdue payments is the increased charge for Loan usage.

If the Borrower breaches the terms of payment of Interest and (or) other charges due and payable under each ILA as specified in each ILA (except repayment of the principal amount of the Loan) the Borrower shall pay to the Lender a penalty at the rate of 0.035% (zero point zero thirty five percent) per each day of payment delay of the amount of untimely paid Interest and (or) other charges respectively due and payable under ILA. Such penalty shall be accrued from the day (inclusive) following the day when such Interest and (or) other charges are to be paid by the Borrower in accordance with terms specified in ILA and up to the date (inclusive) of full Borrower's repayment of its Debt to the Lender in terms of payment such Interest and(or) other charges.

Provisions of this Article cannot be deemed as the Lender's refusal from its right to demand the early repayment of Loan in cases specified in Article 11 and (or) as the



permit for the Borrower to delay any payments due and payable under this Agreement or ILA.

**9.5 Penalty for the late disbursement of the Loan.**

In case of late transfer of the Loan on the terms of the relevant ILA, the Lender shall pay to the Borrower a penalty at the rate of 0.035% (zero point zero thirty five percent) of the untimely transferred amount of the Loan for each calendar day of such delay. Such penalty for the late disbursement of the Loan shall be accrued from the commencement date of such delay until the Disbursement Date.

**ARTICLE 10. COST OF INSURANCE OF EXIMGARANT OF BELARUS**

10.1. The Borrower undertakes as per procedure specified in each ILA to pay to the Lender all Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus if the Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus is not financed from the Loan proceeds.

10.2. If the Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus is not financed from the Loan proceeds the Borrower is obliged within 7 (seven) Banking Days from the date the Lender notifies the Borrower via SWFIT, SPFS (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) to provide the money funds for crediting to the Lender's account in the amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus as invoiced by Eximgarant of Belarus under the respective ILA.

Such Lender's notification should contain information on the amount of due and payable Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus and payment details.

In addition, within 5 (five) Banking Days from the day of sending the above notification the Lender shall send to the Borrower via e-mail a copy of the respective invoice issued by Eximgarant of Belarus confirming the amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus.

10.3. In case if the amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus is higher than the amount specified in ILA the Borrower shall be obliged to guarantee crediting to the Lender's account of money funds to cover this excessive amount of Cost of Insurance of Eximgarant of Belarus as per procedure specified in cl. 10.2 above.

**ARTICLE 11. EARLY REPAYMENT**

11.1. Subject to the Lender's consent the Borrower is entitled to repay the Loan in advance fully or partially on the following terms:

- (a) the Borrower notifies the Lender not later than 30 (thirty) calendar days prior to the planned date of early repayment on each early repayment specifying the amount to be early repaid and the date of such early repayment;
- (b) the early repaid amount of Loan is to be not less than the amount of planned payment specified in the schedule of principal Loan repayment set up for each ILA;





(c) the Interest accrued on the early repaid amount of Loan up to the date (inclusive) of the Loan early repayment shall be paid on the date of early repayment of this Loan amount;

(d) the notifications on the early repayment specified in paragraph (a) of cl. 11.1 above are irrevocable, therefore after sending such notifications to the Lender the Borrower is obliged to carry out the early repayment of Loan as set in such notifications;

(e) no early repaid amount of Loan can be disbursed again within each ILA;

(f) the early repaid amounts are recorded as outstanding payments on the Loan in the inverse order of their repayment, i.e. starting from the payment with the latest repayment date.

11.2. In case of early repayment by the Importer of the loan granted by the Borrower from the Loan proceeds, the Borrower shall be obliged to repay to the Lender in advance the respective amount (part) of the Loan on the next Interest Payment Date.

Such early repayment of the Loan by the Borrower is carried out without any penalties and /or commissions imposed by the Lender.

## **ARTICLE 12. EVENTS OF DEFAULT**

12.1. The Lender shall be entitled to suspend Disbursements on all ILAs and (or) fully or partially repudiate this Agreement, an (or) to claim for early repayment of all amounts of disbursed Loan and (or) accrued Interest, as well as any other amounts due and payable to the Borrower under this Agreement and (or) ILA if one or several of the following events of default occur and (or) in case of improper fulfillment of obligations:

(a) the Borrower fails to pay on due time any amount to be paid under the Agreement or any other ILA and such situation is not remedied within 10 (ten) Banking Days from the date of the Borrower's receipt of the Lender's notification;

(b) any Borrower's representation or warranty stated in this Agreement or ILA is false, invalid and (or) misleading, and such situation is not remedied within 10 (ten) Banking Days from the date of the Borrower's receipt of the respective Lender's notification;

(c) the Borrower fails to fulfill and (or) improperly fulfills any of its obligations under this Agreement or any ILA (except as specified in paragraph (a) of this clause) and fails to remedy this situation within 30 (thirty) Banking Days from the date Lender's notification containing the demand to remedy the situation is received;

(d) at any moment of time performance of obligations under this Agreement or any ILA becomes illegal for the Borrower in accordance with its statutory documents and (or) under the legislation of the Republic of Nicaragua;

(e) because of the Borrower's breaching of obligations specified by any borrowing agreements the Borrower is to repay in advance the indebtedness and such situation is not remedied within 10 (ten) Banking Days from the date the Borrower receives the respective Lender's notification (in cases when such obligations breaching was caused by reasons within the Borrower's control and in the Lender's justified opinion may affect the Borrower's performance of obligations under this Agreement and (or) ILA).

For avoidance of doubts this clause shall not cover cases when the indebtedness is repaid in advance because of the Borrower's exercising the right of early repayment of its indebtedness as stipulated by the provisions of such borrowing agreements, and this repayment is not related to the Borrower's breaching of the terms of such agreements:

(f) the insolvency, bankruptcy proceedings are initiated against the Borrower, provisional administration is appointed in regard to the Borrower or the Borrower's voluntary winding up is announced, or the Borrower is announced insolvent (bankrupt) by a court judgement and such situation continues for more than 30 (thirty) calendar days;

(g) any event or several events occur which in the Lender's justified opinion may affect the Borrower's ability to duly perform its obligations under this Agreement and ILA, and such events are not remedied within 30 (thirty) calendar days from the date of their onset.

12.2. In case the Export Risks Insurance Agreement related to any ILA is terminated the Lender shall be entitled to suspend the Disbursements under such ILA and to cancel the undrawn part of the Loan within the frames of such ILA and (or) claim that the full Loan amount or its part granted to the Borrower under such ILA together with accrued Interest and all other amounts due and payable and outstanding under such ILA are to be paid immediately by the Borrower, after which such amounts shall become due and payable.

The Lender notifies the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) respectively within 7 (seven) Banking Days from the date the Export Risks Insurance Agreement is terminated.

12.3. The Lender notifies the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on the Lender's exercising its rights under cl. 12.1-12.2 of Article 12 not later than 10 (ten) Banking Days (5 (five) Banking Days before the Borrower is under threat of winding up or if any other similar event is occurring in respect of the Borrower) to the date when the respective right is to be exercised.

### ARTICLE 13. PAYMENTS

13.1. Unless specified otherwise by each ILA in case if the amount of payments received from the Borrower is insufficient for repayment of its Debt in full under each ILA, as of the date of payment then the Borrower's Debt to the Lender shall be repaid in the following order of priority:

(a) firstly, the Lender's expenses related to discharge of obligations under each ILA shall be repaid;

(b) secondly, the following shall be repaid successively:

- (i) overdue debt on the principal amount of Loan under the respective ILA,
- (ii) overdue debt on Interest for Loan usage under the respective ILA;
- (iii) due debt on the principal amount of Loan for the current payment period under each ILA;
- (iv) due debt on Interest for Loan usage for the current payment period under each ILA;

(c) thirdly, the Borrower's obligations are repaid under each ILA, which are not specified in paragraphs (a) and (b) of cl. 13.1 of Article 13 above.

13.2. If the Borrower's payment to the Lender under each ILA falls due on the day which is not a Banking Day, such payment shall be carried out on the following Banking Day within the same calendar month (if there is such a day) or on the preceding Banking Day (if there is no such day).

### ARTICLE 14. TAXES

14.1. The Borrower shall effect all payments under this Agreement and every ILA without any tax withholdings resulting from any current or future taxes, duties, withholdings or other charges of any nature, including stamp duties and registration fees (jointly – Taxes), as well as any deductions related to the payments being processed via the respective correspondent accounts opened with other banks, except cases when such Taxes and deductions are required pursuant to the legislation of the Republic of Nicaragua.

14.2. The Borrower undertakes if required so during its interaction with the Lender to submit to the control (tax) fiscal authorities of the Republic of Nicaragua any documents which may be required in relation with taxes imposed upon the Lender's income on this Agreement and each ILA and to effect payments due and payable to the control (tax) fiscal authorities of the Republic of Nicaragua in regard to such taxes, including documents which are to be submitted and payments to be carried out by the Lender.

14.3. The Borrower shall release the Lender from any obligations to the control (tax) fiscal authorities of the Republic of Nicaragua and undertake to submit to the Lender

the confirmation of all related payments (in case of any payment) for the benefit of fiscal authorities within 2 (two) calendar months from the date of such payments.

In case of withholding income tax (profit) from the income of the Lender in the country of residence of the Borrower, the Borrower undertakes to provide the Borrower with a certificate (other document) of the tax authority (other competent service whose functions include tax collection) confirming the payment of income tax from the income of the Borrower in the country of residence within 2 (two) calendar months (taking into account the deadlines established by the legislation of the country of residence of the Borrower for its preparation and provision). The certificate confirming the payment of income tax (profit) shall contain the name of the payer, tax name, date of tax payment and period for which the tax was paid, name, amount of tax object (tax base), tax rate and amount of tax credited to the budget of the country of residence of the Borrower (requirements for the composition of parameters to be reflected in the certificate are determined in accordance with the Tax Code of the Republic of Belarus). The Lender may also be provided with a certificate (other document) in the form established by the tax authority (other competent service whose functions include tax collection) of the country of residence of the Borrower, if it confirms the amount of income (income) tax paid in the country of residence of the Borrower from the income of the Borrower. In the absence of a certificate (another document) of the tax authority (other competent service whose functions include tax collection) confirming the fact of payment of income (profit) tax from the income of the Lender in the country of residence of the Borrower, to confirm the fact of payment of income (profit) tax from the income of the Lender in the country of residence of the Borrower the Lender may be provided with a copy of the tax return with confirmation of its acceptance by the tax authority (other competent service whose functions include tax collection) together with a copy of the payment instructions confirming its actual payment to the budget of the Borrower's country of residence.

## **ARTICLE 15. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

### **15.1. Representations and warranties.**

The Borrower having accepted that the Lender concluded this Agreement and each ILA relying on validity and compliance of the representations and warranties specified in this Article 15 with the legislation of the Republic of Nicaragua, herewith represents and warrants to the Lender as follows:

(a) **Status.** The Borrower in line with the legislation of the Republic of Nicaragua, has the right to conduct operations necessary for proper carrying out of this Agreement and each ILA.

(b) **Powers and authorities.** The Borrower is authorized to conclude this Agreement and each ILA, exercise its rights and perform its obligations under the Agreement and each ILA, and has taken all actions required for conclusion of this Agreement and each ILA, exercising its rights and performance of its obligations under this Agreement and each





ILA, including Borrower's authorities to use a Loan (the Disbursements) in accordance with terms and conditions of this Agreement and each ILA.



(c) Compliance with legislation. The conclusion and execution of this Agreement and each ILA does not contradict (is not prohibited by, does not breach) the legislation of the Republic of Nicaragua.

(d) Legal force. This Agreement and each ILA and all related documents, obligations undertaken by the Borrower under this Agreement and each ILA as well as all other related documents are legal and valid, and such obligations are enforceable pursuant to their terms and conditions and in accordance with the procedure specified by legislation of the Republic of Nicaragua for execution of international treaties.

(e) Permit. Under legislation of the Republic of Nicaragua no permit, agreement, approval, license, registration or notary certification are required to be received, no duty, tax (except those to be paid in accordance with legal proceedings) is to be paid or any other similar actions are to be undertaken to provide for validity or enforceability of the Borrower's obligations or Lender's rights under this Agreement and each ILA.

(f) Disputes. To the Borrower's knowledge, no actions, legal proceedings, arbitration or administrative investigations were initiated against the Borrower which may independently or together with other similar actions cause material adverse effect on the Borrower's business, assets or financial standing as well as on Borrower's compliance with and performance of obligations under this Agreement, ILA and related documents.

(g) Default of obligations. No events occurred which in the Borrower's opinion are and (or) in the course of time can become events of default under any agreement or document binding upon the Borrower or its assets and can cause material adverse effect upon the Borrower's business, financial standing or its assets, or can affect its ability to perform obligations under this Agreement and each ILA, as well as any related documents. The Borrower is obliged to notify the Lender on occurrence of such events within 15 (fifteen) Banking Days from the date of their onset.

(h) Taxes. All necessary information was submitted by the Borrower or on its behalf to the control (tax) fiscal authorities of \_ the Republic of Nicaragua, all taxes were paid by the Borrower and there are no tax claims against the Borrower which are not recorded in the financial statements drafted in accordance with the National Financial Reporting Statements.

(i) No duties. No registration fees, stamp duties or other similar duties are required to be paid in the Republic of Nicaragua pursuant to this Agreement and each ILA.

(j) Information disclosure. The Borrower disclosed to the Lender in writing all its information which on the grounds of Lender's reasonable and fair interests is essential for the Lender in accordance with this Agreement and each ILA.



(k) No sanction restrictions. As of the date of signing this Agreement, the Borrower and other persons controlling the Borrower are not subject to the Sanctions imposed by the Sanctions Authority.

In case the Borrower, and other persons controlling the Borrower are included into respective sanction lists, under the Sanction Authority's administration, the Borrower undertakes to notify the Lender thereupon within 15 (fifteen) Banking Days from the date of their approval.

(l) Non-violation to sanctions. Funds received from the Lender shall not be used to conduct transactions prohibited by Sanctions.

(m) Waiver of immunity. The Borrower is not entitled to apply immunity for itself when fulfilling obligations to the Lender under this Agreement and each ILA.

15.2. Representations and warranties by the Borrower stipulated in this Article 15 remain in full force during the whole validity period of this Agreement and each ILA and are deemed repeated on the date of each Disbursement and Interest Payment Date as if stated on each of such dates.

## ARTICLE 16. ARRANGEMENTS

16.1. The Borrower represents that all regulatory legal acts in respect of raising foreign borrowings valid in the Republic of Nicaragua.

The Borrower undertakes to comply with all future regulatory legal acts of the Republic of Nicaragua which shall become effective within the validity period of this Agreement and each ILA.

The representation stipulated in this cl. 16.1 of Article 16 shall not cover the cases of the Borrower's minor breaches caused by administrative or technical error which were remedied by the Borrower within 30 (thirty) Banking Days from the date of occurrence.

16.2. The Borrower starting from the date of this Agreement conclusion and up to the date of full performance of its obligations under this Agreement and each ILA inclusive undertakes:

(a) within 30 (thirty) Banking days from the date of the respective circumstance occurrence to notify the Lender by sending all respective documentation upon any significant changes in the Borrower's legal capacity and business (including amendments to the Articles of Association (if any), banking license (if any), name, reorganization, liquidation, bankruptcy (if applies)) if such changes can cause failure to fulfill and (or) improper fulfillment by the Borrower of the obligations under this Agreement and each ILA; and

(b) within 15 (fifteen) Banking Days from the date of respective circumstance to notify the Lender on any legal proceedings against the Borrower or in respect of its assets which can result in significant (i.e. exceeding 20% (twenty percent) decrease of its



ST

assets (if applies), if it can cause failure to fulfil and (or) improper fulfillment by the Borrower of its obligations under this Agreement and each ILA;

(c) under the Lender's demand within terms and as per procedure specified by the Lender to present documents, additional information for the Borrower's identification (questionnaire) procedure necessary for the Lender to execute the functions imposed upon it pursuant to the legislation in the area of preventing legalization of criminal proceeds, preventing financing of terrorism and proliferation of mass destruction weapons and (or) by the Lender's local regulatory legal acts.

16.3. The Borrower's obligations under this Agreement and each ILA in case of the Borrower's liquidation rank at least pari passu with all other current and future unsecured unsubordinated obligations of the Borrower in respect of the borrowings except cases specified by legislation of the Republic of Nicaragua.

16.4. The Borrower starting from the date of this Agreement conclusion and up to the date of full performance of its obligations under this Agreement and each ILA undertakes:

(a) to register and obtain in due time all permits, consents and approvals which can be required for performance of any of its obligations under this Agreement, each ILA, including all necessary permits from the currency control bodies, required for payment of any amount (principal amount, interest, fees, expenses, charges etc.) under this Agreement and each ILA at least 10 (ten) Banking Days prior to the date when such obligation is to be performed in accordance with this Agreement and each ILA:

(b) not to change its business if such changes may affect the Borrower's ability to properly perform its obligations under this Agreement and each ILA.

16.5. The Borrower recognizes that its obligations under this Agreement and each ILA:

(a) are independent and separate from each Export Contract and do not rely on performance of obligations by Exporter, Importer under respective Export Contract or any other related document, agreement or arrangement; and

(b) shall not be affected or terminated by influence from any agreements concluded between the Borrower and Exporter, Importer or any other party of the respective Export Contract.

16.6. A failure to payments processing (payments delay) from the Borrower to the Lender, including due to over control by correspondent banks (counterparty banks) or due to active Sanctions imposed on any Party under this Agreement and the ILA, is not recognized as an action of force majeure (force-major) exempting from a liability for a failure to fulfill obligations under this Agreement and the ILA, and is not recognized as



ET

a significant change in circumstances leading to the termination or amendment of this Agreement and the ILA.



## **ARTICLE 17. CHANGE OF CIRCUMSTANCES**

17.1. If:

(a) the execution of or financing under each ILA and this Agreement become for the Lender illegal or in conflict with regulatory legal acts of any competent authority of the Republic of Belarus; and (or)

(b) after this Agreement conclusion, a regulatory legal act, any amendments and (or) supplements to regulatory legal act and /or changes in interpretation of a regulatory legal act adopted in the Republic of Belarus lead to increase of Lender's costs or decrease of its profitability when executing of or financing under this Agreement and each ILA provided that such events were not caused by the Lender's actions and (or) omission; and (or)

(c) the performance of any of its obligations stipulated by this Agreement and each ILA becomes illegal for the Lender as a result of (direct or indirect) consequences of any Sanctions, imposed by any Sanction Authority,

then the Lender shall be entitled to suspend the Disbursements under each ILA separately or under all ILAs together and (or) fully or partially to repudiate this Agreement, any ILA or all ILAs and (or) to demand early repayment of all disbursed Loan amounts and (or) payment of accrued Interest as well as any other amounts due and payable to the Lender under this Agreement and each ILA.

17.2. The Lender undertakes as soon as it becomes known to notify the Borrower on any planned and /or adopted amendments to the legislation of the Republic of Belarus or Sanctions which may lead to circumstances specified in cl. 17.1 of Article 17.

17.3. The Lender notifies the Borrower via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) on the Lender's exercising of its right specified in cl. 17.1 of Article 17 not later than 10 (ten) Banking Days prior to the date of the respective right exercising (start of exercising).

17.4. In the case specified in paragraph (b) of cl. 17.1 of Article 17 the Lender before or simultaneously with taking actions specified in cl. 17.3 above shall notify the Borrower on such respective circumstances and at any moment can propose to the Borrower to maintain the Loan provided that the Borrower pays to the Lender such amounts of documented expenses which the Lender considers necessary to compensate the increased costs or decreased profitability. The amounts specified by the Lender in the absence of manifest error are deemed binding upon the Parties.



In case if the Borrower refuses to pay such additional costs, the Lender shall send to the Borrower the demand of early repayment of all disbursed amounts of Loan, accrued and not paid Interest and other payments due and payable and not paid by the Borrower under ILA.

#### **ARTICLE 18. COSTS**

18.1. The Borrower under the Lender's demand shall pay (compensate) to the Lender the amount of all documented costs (including fees of independent lawyers, attorneys) incurred in relation with conclusion and carrying out of each ILA in the amount agreed between the Lender and the Borrower in each of these ILAs and regarding:

- (a) drafting, signing, amending the respective ILA and any other documents specified in respective ILA;
- (b) any cancelling of obligations under any ILA, obtaining of permits or consents required under any ILA or documents specified in the ILA;
- (c) any other event related to any ILA.

18.2. Enforcement costs. The Borrower within 10 (ten) Banking Days after the Lender's or Eximgarant of Belarus' written demand is received shall pay the amount of all documented costs and expenses (including fees of, any independent lawyers, attorneys) incurred by the Lender or Eximgarant of Belarus in regard to enforcement of this Agreement, ILA or any other related document.

18.3. Stamp duty. The Borrower shall pay all stamp duties and other similar charges, duties and taxes to be paid in the Republic of Nicaragua in regard to this Agreement, each ILA or any related documents and shall reimburse the Lender in full any documented losses incurred by the Lender as a result of non-payment or untimely payment of such duties, charges or taxes by the Borrower.

#### **ARTICLE 19. DISPUTE RESOLUTION AND APPLICABLE LAW**

19.1. All disputes, contradictions or claims arising from or in connection with this Agreement and each ILA, including those regarding their amendments, termination, execution, invalidity or interpretation, shall be resolved by the Borrower and the Lender by means of negotiations.

In case the accord between the Lender and the Borrower is not reached during 30 (thirty) calendar days the disputes are settled by the Economic Court of Minsk in accordance with procedural law of the Republic of Belarus. The governing law shall be the substantive law of the Republic of Belarus. At the same time, the mandatory pre-trial procedure for the settlement of disputes established in the legislation of the Republic of Belarus does not apply.

19.2. This Agreement and each ILA is drawn (shall be drawn) in accordance with the legislation of the Republic of Belarus.

19.3. In respect of all other issues not covered by this Agreement the Parties are guided by the valid legislation of the Republic of Belarus.

## ARTICLE 20. CORRESPONDENCE

20.1. Unless specified otherwise by this Agreement all notifications, requests, demands and other correspondence shall be drawn in writing and sent to the respective Party via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) or to the following postal addresses with preliminary sending by fax or e-mail as specified below:

### Lender:

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'

35 Masherova ave., Minsk

220002, Republic of Belarus

Fax: +375 17 292 70 16

Phone: +375 17 309 66 99

E-mail: office@brrb.by

kuleshov.d@brrb.by

shvaibovich.p@brrb.by

SPFS:

User code: BRRBBY2XXXX

Unique identifier (UIS): 4525012828

### Borrower:

Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua

Frente a la Asamblea Nacional,

Av. Bolívar, Managua, Nicaragua

Postal address: MHCP, Apartado No. 28,

Managua, Nicaragua

Fax number: (505) 2222 4383

20.2. The date of a notification receipt shall be deemed the date of its actual receipt via SPFS, SWIFT (another alternative messaging system, which is provided for by a respective ILA) (unless the notification on delivery failure is received) or at the receiving Party's address (the notification is deemed delivered on the date stated on the postal stamp on return receipt).

20.3. In case either Party changes its location or postal address, SPFS/SWIFT details or fax number, or e-mail address, such Party is obliged to notify the other Party in writing within 15 (fifteen) calendar days.



ct



## ARTICLE 21. CONCLUDING PROVISIONS

21.1. All attachments, amendments and addendums to this Agreement form its integral parts and are valid, effective and binding upon the Parties only when drawn in writing, signed and stamped (if any) by the authorized representatives of each Party.

21.2. In case of discrepancies between the provisions of this Agreement and any of ILAs, the provisions of ILA shall prevail.

21.3. The Borrower may not assign its rights and transfer its obligations under this Agreement and any ILA concluded within the frames of this Agreement fully or partially to any other person without prior written consent of the Lender.

The Lender is entitled to assign its rights and obligations under this Agreement and any ILA concluded within the frames of this Agreement fully or partially to Eximgarant of Belarus with a notification to the Borrower on such assignment within 5 (five) Banking Days after such assignment.

21.4. If either Party waives any of its rights hereunder and (or) cannot exercise such rights as a result of other Party's breaching of the terms of this Agreement, such waiver cannot be deemed as waiver from any other rights of similar or other nature.



21.5. If any term or provision of this Agreement and (or) ILA is deemed illegal or in conflict with any law and (or) other regulatory legal act of the Parties' countries of registration such circumstance shall not affect the validity of remaining provisions of this Agreement and (or) ILA. Should it be the case the Parties agree to supplement this Agreement and (or) ILA with replacing term or provision which shall to the fullest extent comply with primary contents of this Agreement and (or) ILA.

21.6. The Borrower herewith agrees and irrevocably authorizes the Lender to disclose if necessary the contents of this Agreement, any ILA and all related information, as well as other Confidential Information to Eximgarant of Belarus, Ministry of Finance of the Republic of Belarus and Exporter, auditors, state authorities, judicial or regulatory bodies, as well as in accordance with the legislation of the Republic of Belarus to the extent required by legislation of the Republic of Belarus.

21.7. The Lender shall have the right to transmit to its subsidiaries the information, constituting bank and commercial secrets of the Borrower, as well as other confidential information, in respect of which the Borrower has declared the necessity of their non-disclosure to third parties, in order to use them to assess risks and internal control procedures in the Lender's bank holding in the event that the Borrower has obligations to the Lender's subsidiaries for transactions exposed to credit risk.

21.8. The Borrower and the Lender herewith agree and expressly authorize each other to use information on each other (including names, postal addresses and legal addresses) and only subject to prior written consent of the other Party, on the essence of this





Agreement and each ILA (Loan purpose, Interest Rate and Repayment Period, Debt Limit for commercial purposes by means of including this information into announcements of securities issue, performance reports, booklets published by the Lender and (or) Borrower in respect of their business transactions, and by allocating in news and press-releases in their corporate web-sites.

21.9. The Borrower herewith agrees not to disclose the contents of this Agreement, any ILA and other Confidential Information to third persons without prior written consent of the Lender except cases when such disclosure is requested by state authorities, judicial or regulatory bodies in accordance with the legislation of the Republic of Belarus and (or) of the Republic of Nicaragua.

21.10. This Agreement shall come into force from the date of its signing and sealing (if any) by the Parties and shall be terminated after all obligation hereunder are fulfilled.

21.11. Amendments and addendums hereto shall be valid if drawn in writing and signed by persons authorized to do so.

21.12. This Agreement is drawn up in two copies in English and Spanish. All correspondence and documentation related to this Agreement shall be drawn up in English.

In case of any conflict or inconsistency between English and Spanish versions of this Agreement, or if any dispute arises regarding the interpretation of any provisions of English and Spanish versions of this Agreement, the English version shall prevail.

## **ARTICLE 22. ATTACHMENTS**

The Attachments to this Agreement form an integral part hereof:

Attachment 1: SAMPLE OF LETTER ON CONTRACT COMING INTO FORCE

Attachment 2: SAMPLE OF CONFIRMATION

Attachment 3.1 - 3.2: SAMPLE OF LEGAL OPINION

Attachment 4: SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST

## Attachment 5: FORM OF LOAN APPLICATION

**ARTICLE 23. ADDRESSES AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES****Lender:**

JSC 'Development Bank of the Republic  
of Belarus'

35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

fax: +375 17 292 70 16

phone: +375 17 309 66 99

E-mail: office@brrb.by

kuleshov.d@brrb.by

shvaibovich.p@brrb.by

**Borrower:**

Ministry of Finance and Public Credit  
of the Republic of Nicaragua

Frente a la Asamblea Nacional,

Av. Bolívar, Managua, Nicaragua

Postal address: MHCP, Apartado No.

28,

Managua, Nicaragua

Fax number: (505) 2222 4383

**SPFS:**

User code: BRRBBY2XXXX

Unique identifier (UIS): 4525012828

**Correspondent account**

RUB No. 30111810400000021074 in

PJSC ROSBANK, Moscow,

Russian Federation

c/a 30101810000000000256 in the Main

Directorate of the Bank of Russia for the

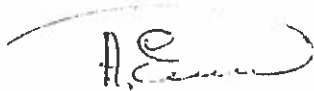
Central Federal District,

BIC 044525256

TIN 7730060164,

TRC 770801001/997950001

On behalf of the Lender



**Alexander Egorov**

Chairman of the Management Board

19 May, 2023

On behalf of the Borrower



**Ivan Acosta Montalvan**

Minister of Finance and Public Credit  
of the Republic of Nicaragua

19 May, 2023



**ATTACHMENT 1 SAMPLE OF LETTER ON CONTRACT COMING INTO FORCE**

*(on Exporter's letterhead)*

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'  
35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

DATE

Dear Sirs,

We refer to:

- Contract No \_\_\_ dd \_\_\_, concluded between \_\_\_\_\_ (hereinafter - Exporter) and \_\_\_\_\_ (hereinafter - Importer) for the purposes of export deliveries of \_\_\_\_\_ to the total amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB (hereinafter – Contract):

- Individual Loan Agreement concluded on \_\_\_\_\_ (*date*) between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' and The Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua to the amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB (hereinafter – ILA).

According to the terms of ILA we herewith confirm that as on \_\_\_\_\_(*date*) the Contract has come into force.

With best regards,  
EXPORTER

*Signatures of authorized persons*



**ATTACHMENT 2 SAMPLE OF CONFIRMATION**  
*(on Borrower's letterhead)*

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'  
35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

DATE

Dear Sirs,

We refer to:

- Contract No \_\_\_ dd \_\_\_, concluded between \_\_\_\_\_ (hereinafter - Exporter) and \_\_\_\_\_ (hereinafter - Importer) for the purposes of export deliveries of \_\_\_\_\_ to the total amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB (hereinafter – Contract);
- Individual Loan Agreement concluded on \_\_\_\_\_ (date) between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' and the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua to the amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB (hereinafter –ILA).

According to Article \_ of the ILA we herewith confirm that all authorizations required in respect of the Contract and the ILA have been obtained from the authorities [the Contract and (or) ILA does not require any authorizations to be obtained from the authorities] \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(please, specify the authorizations and the authorities)*

With best regards,  
BORROWER

*Signatures of authorized persons*



**ATTACHMENT 3.1 SAMPLE OF LEGAL OPINION**

*(on the letterhead of the Borrower, submitted in accordance with paragraph 4.1.1 of the Agreement)*

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'  
35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

DATE

**Dear Sirs/Madams,**

I, Full Name *of the Head of the Legal Department*, Director of the Legal Department \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as the 'Borrower') and in connection with the Basic Agreement (hereinafter referred to as the 'Agreement') concluded between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' (hereinafter referred to as the 'Lender') and the Borrower on \_\_\_\_\_ 202\_ present this Legal Opinion (hereinafter referred to as the 'Opinion').

The terms used in this Opinion, except for those specifically agreed, shall have the same meaning as set forth in the Agreement.

For the purpose of this Opinion, I have examined an original copy of the Agreement, the Borrower's documents and in particular the General Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Nicaragua on Export Loans dd \_\_ May, 2023, the LAW No. 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013, applicable laws and regulations I have deemed necessary in order to issue this Opinion for the purpose of the Agreement. In rendering this Opinion, I have assumed that all signatures and documents handed into us are genuine and no evidence whatsoever to the contrary has been found.

On the basis of the foregoing, I am of the opinion that:

(a) the Borrower is the government body established and operating in accordance with the LAW No. 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013;

(b) the Borrower has full power, capacity and authority to enter, modify, execute the Agreement and to perform its obligations thereunder, and has full power and authority to conclude, modify and execute the related ILAs, including the execution of payments in the related currency at Borrower's own expense or at the expense of funds included





in the expenditure items of the State Budget of the Republic of Nicaragua, in an amount sufficient to repay the Loan in full;

(c) the Borrower has taken all necessary actions and has obtained all approvals required for the proper signing and performance of the Agreement;

(d) the Agreement has been duly signed and delivered for and on behalf of the Borrower \_\_\_\_\_, who were duly authorized so to sign and deliver the Agreement based on \_\_\_\_\_;

(e) the Agreement is a legal, valid, and binding obligation of the Borrower, in accordance with its terms, is in full force and effect;

(f) it is not necessary to register the Agreement before any competent authority \_\_\_\_\_ to maintain its valid and binding character and enforceability;

(g) the official who has signed the Agreement for and on behalf of the Borrower has power and authority to execute and deliver the Agreement, as well as the authority to issue any other documents demanded from the Borrower under the Agreement and ILA;

(h) any judgment on the Borrower obtained in the Economic Court of Minsk in respect of any claim under the Agreement in accordance with the legislation of the Republic of Belarus will be recognized and will be subject to enforcement in the Republic of Belarus subject to compliance with the requirements of the legislation of the Republic of Nicaragua;

(i) the choice of the law of the Republic of Belarus under the Agreement is legal, valid, and binding and shall be recognized by the courts of the Republic of Nicaragua.

This Opinion is drawn with respect to the laws of the Republic of Nicaragua and the conclusions contained herein are not based on any other law.

This Opinion is issued for the specific purpose of the Agreement and related ILAs, and any other supplemental agreements related thereto.

Respectfully submitted,  
\_\_\_\_\_ (signature)

By: Head of Legal Department of the Borrower

**ATTACHMENT 3.2 SAMPLE OF LEGAL OPINION**

*(on the letterhead of the Borrower, submitted in accordance with paragraph (d) 4.1.2 of the Agreement)*

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'  
35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

DATE

Dear Sirs/Madams,

I, Full Name *of the Head of the Legal Department*, Director of the Legal Department (hereinafter referred to as the 'Borrower') and in connection with the Basic Agreement (hereinafter referred to as the 'Agreement') concluded between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' (hereinafter referred to as the 'Lender') and the Borrower on \_\_\_\_\_ 202\_, and in connection with the Individual Loan Agreement (hereinafter referred to as the 'ILA') No. \_\_\_\_\_ present this Legal Opinion (hereinafter referred to as the 'Opinion').

The terms used in this Opinion, except for those specifically agreed, shall have the same meaning as set forth in the in the Basic Agreement (hereinafter the 'Agreement') concluded between the Lender and the Borrower, and the ILA.

For the purpose of this Opinion, I have examined an original copy (draft) of the Agreement, the ILA, the Borrower's and in particular the LAW No. 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013, applicable laws and regulations I have deemed necessary in order to issue this Opinion for the purpose of the Agreement, the ILA. In rendering this Opinion, I have assumed that all signatures and documents handed into us are genuine and no evidence whatsoever to the contrary has been found.

On the basis of the foregoing, I am of the opinion that:

(a) the Borrower is the government body established and operating in accordance with the LAW No. 290, Law of Organization, Competence and Procedures of the Executive Branch with Incorporated Reforms, of February 13, 2013 and published in the Official Gazette number 35 of February 22, 2013;

(b) the Borrower has full power, capacity and authority to enter, modify, execute the Agreement and to perform its obligations thereunder, and has full power and authority to conclude, modify and execute the related ILAs, including the execution of payments in the related currency;



(c) the Borrower has taken all necessary actions and has obtained all approvals required for the proper signing and performance of the ILA;

(d) the ILA have been duly signed and delivered for and on behalf of the Borrower by \_\_\_\_\_, who were duly authorized so to sign and deliver the Agreement based on \_\_\_\_\_;

(e) the ILA is a legal, valid, and binding obligation of the Borrower, in accordance with its terms, is in full force and effect, provided that the signing of the ILA or the performance of any transaction under the ILA (i) will not constitute an event of default under any agreement, document, law, judgment, decree, license, permit or consent which is binding to the Lender or its assets or (ii) will not be a limitation to the Borrower or to the legal capacity of its authorized signatories as established by any statutory document or by virtue of any law, decree, judgment, agreement, document, etc.:

(f) to the best of our knowledge, there is no event of default that constitutes or may constitute after, as a result of its occurrence, notification, breach or default of any obligation will be received, the terms of the agreement or document which are binding to the Borrower or its assets and which may adversely affect the management of the Borrower, its assets and financial position, or may have a negative impact on its ability to perform any obligations under the ILA;

(g) to the best of our knowledge, there are no current administrative or arbitration proceedings or claims that, by themselves or together with other litigation or similar claims, could have a material adverse effect on Borrower's management, assets and financial condition, or could have an adverse effect on its ability to perform any obligations under the ILA;

(h) there is no need to register the ILA competent authority \_\_\_\_\_ for the purposes of maintaining its validity, as well as binding and enforcement;

(i) the conclusion and execution of the ILA by the Borrower, as well as the exercise of its exclusive privileges, shall be considered a private and commercial act of the Borrower. The Borrower may not claim immunity for itself or its assets in proceedings leading to judgment, attachment, forfeiture or other proceedings;

(j) Borrower's obligations under this ILA shall have at least equal priority at all times when Borrower commences liquidation proceedings in connection with other existing unsecured indebtedness, other than obligations with mandatory benefits under the law of the Republic of Nicaragua;

(k) \_\_\_\_\_ who has signed the Agreement, the ILA for and on behalf of the Borrower has power and authority to execute and deliver the Agreement, the ILA, as

well as the authority to issue any other documents demanded from the Borrower under the Agreement, the ILA:

(l) as of the date of the Opinion drafting there are no other circumstances, acts of competent authorities or acts of legislation issued (passed) in relation to the Borrower, which would prohibit or prevent the recognition and enforcement in the Republic of Nicaragua of the judgments issued in relation to the Borrower by the Economic Court of Minsk in accordance with the legislation of the Republic of Belarus;

(m) the choice of the law of the Republic of Belarus under the ILA is legal, valid, and binding and shall be recognized by the courts of the Republic of Nicaragua;

(n) according to the legislation of the Republic of Nicaragua the Lender shall not obtain a license, have any qualifications or rights to perform its business activities in this country by virtue of the enforcement of the ILA, or to perform and implement the ILA;

(o) the Lender is not and will not be considered a resident of the Republic of Nicaragua only by virtue of making, executing or enforcing the ILA and / or receiving any payment under the ILA.

This Opinion is drawn with respect to the laws of the Republic of Nicaragua and the conclusions contained herein are not based on any other law.

This Opinion is issued for the specific purpose of the Agreement and related ILAs, and any other supplemental agreements related thereto.

Respectfully submitted,  
 \_\_\_\_\_ (signature)

By: Head of Legal Department of the Borrower





**ATTACHMENT 4 SAMPLE OF DISBURSEMENT REQUEST**  
(on Exporter's letterhead)

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'  
35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

DATE

**DISBURSEMENT REQUEST**

We refer to:

- Contract No \_\_\_ dd \_\_\_, concluded between \_\_\_\_\_ (hereinafter – Exporter) and \_\_\_\_\_ (hereinafter - Importer) to the total amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB (hereinafter – Contract);

- Individual Loan Agreement concluded on \_\_\_\_\_ (date) between JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' and The Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua to the amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB (hereinafter – ILA).

1. Herewith we confirm that the Contract is in full force and no breaches of the Contract occurred;
2. Herewith we confirm that according to the Contract the Goods were delivered<sup>2</sup> to the Importer to the amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB, from which we received payment in the amount of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB, which makes \_\_\_% of the cost of delivered <sup>2</sup> Goods;
3. Subject to the above and pursuant to the terms of the Contract and ILA we request for the payment of \_\_\_\_\_ (in words:\_\_\_) EUR/USD/RUB, to our account No \_\_\_\_\_, with \_\_\_\_\_ (bank, SWIFT/SPFS, other payment details) (if applies);
4. To justify the amount requested in cl. 3 above we attach to this Disbursement request the respective documents under the ILA (the Contract);
5. We hereby confirm that no loans have been previously received from JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' to finance the production/delivery of Goods under the Contract;
6. The terms used in this Disbursement request shall have the same meaning as in ILA.

Attachment:

1. Documents to be submitted in line with the terms of ILA.

With best regards,

\_\_\_\_\_EXPORTER Signatures of authorized persons

<sup>2</sup> Depending on the Contract terms - delivered goods, performed works, rendered services.



**ATTACHMENT 5 LOAN APPLICATION FORM**  
(on the Borrower's letterhead)

JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus'  
35 Masherova Ave., Minsk  
220002, Republic of Belarus

DATE

On Export Loan

Herewith *The Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua* requests to consider the possibility of providing by JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' an export loan with insurance coverage by Eximgarant of Belarus under the terms of the Decree of the President of the Republic of Belarus dd 25 August, 2006 No. 534 'On promoting of export of goods (works, services)' on the following conditions:

Loan form	Opening of a non-revolving credit facility	
Loan amount (in numbers and words)		
Loan currency		
Loan term	Up to	years
Loan purpose		
Exporter		
Legal address of Exporter		
Importer		
Legal address of Importer		
Banking details of Importer		
Date and No. of financed contract		

Export Contract copy attached (*if applies*).

Attachment: in copy on \_\_ pages.

(*Borrower authorized representative signature*)

**TIFICACIÓN.- MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA,** Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, debidamente autorizado por la Corte Suprema de Justicia para ejercer el Notariado en un quinquenio que finaliza el quince de abril del año dos mil veintiocho, de conformidad con el Decreto N° 1690 del 26 de febrero de 1970 publicada en La Gaceta N° 124 del 5 de junio de 1970 y su Reforma contenida en la Ley N° 16 del 17 de junio de 1986, publicada en La Gaceta N° 130 del 23 de junio de 1986. **CERTIFICO:** Que el documento que antecede está conforme con su original con el que fue debidamente cotejado y consta de diecinueve (19) folios que rubrico, firmo y sello. Managua, ocho y treinta y cinco minutos de la mañana del día veinticuatro de octubre del año dos mil veintitrés.

**MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**





# LA GACETA

DIARIO OFICIAL

Teléfonos: 2228-3791 / 2222-7344

Tiraje: 375 Ejemplares  
60 Páginas

Valor C\$ 45.00  
Córdobas

AÑO CXXVII

Managua, Miércoles 17 de Mayo de 2023

No. 86

## SUMARIO

	Pág.
<b>CASA DE GOBIERNO</b>	
Acuerdo Presidencial No. 53-2023.....	3550
Acuerdo Presidencial No. 54-2023.....	3550
Acuerdo Presidencial No. 56-2023.....	3551
Acuerdo Presidencial No. 57-2023.....	3551
<b>SECRETARÍA ADMINISTRATIVA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA</b>	
Licitación Selectiva No. LS-007-05-2023.....	3551
<b>MINISTERIO DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO</b>	
Contratación por Concurso No. MHCP-CGPP-6826-NI-CC-CI-01-2023.....	3552
Contratación por Concurso No. MHCP-CGPP-6826-NI-CC-CI-03-2023.....	3552
<b>INSTITUTO NICARAGÜENSE DE DEPORTES</b>	
Resolución Administrativa No. 026-2023.....	3552
<b>INSTITUTO DE PROTECCIÓN Y SANIDAD AGROPECUARIA</b>	
Licitación Pública N° 06/LCDVMA/IPSA.2023.....	3554
<b>INSTITUTO NACIONAL FORESTAL</b>	
Licitación Selectiva N° 05-2023/INAFOR.....	3554
<b>BANCO DE FOMENTO A LA PRODUCCIÓN</b>	
Licitación Selectiva No. LS/006/BFP-2023/SERVICIOS.....	3554
<b>ESTADOS FINANCIEROS</b>	
Inversiones de Nicaragua, S.A.....	3555
<b>CONSEJO NACIONAL DE UNIVERSIDADES</b>	
Resolución No. 14-2022.....	3560
<b>REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL</b>	
Marcas Fábrica, Comercio, Servicios, Patentes de Invención, Expresión o Señal de Publicidad Comercial y Nombre Comercial.....	3561
<b>SECCIÓN JUDICIAL</b>	
Edictos.....	3576
<b>UNIVERSIDADES</b>	
Títulos Profesionales.....	3577

3549

**ACUERDA**

**Artículo 1.** Otorgar la Orden José de Marcoleta, en el Grado de "Gran Cruz", al EXCELENTISIMO SEÑOR SHIN SEUNG-KI Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Corea en Nicaragua.

**Artículo 2.** Comunicar este Acuerdo al EXCELENTISIMO SEÑOR SHIN SEUNG-KI Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Corea en Nicaragua.

**Artículo 3.** El presente Acuerdo surte sus efectos a partir de esta fecha. Publíquese en La Gaceta, Diario Oficial.

Dado en la Ciudad de Managua, Casa de Gobierno, República de Nicaragua, el día diez de mayo del año dos mil veintitrés. **Daniel Ortega Saavedra, Presidente de la República de Nicaragua.**

**ACUERDO PRESIDENCIAL No. 56-2023**

El Presidente de la República de Nicaragua  
Comandante Daniel Ortega Saavedra

En uso de las facultades que le confiere  
la Constitución Política

**ACUERDA**

**Artículo 1.** Dejar sin efecto el nombramiento del Compañero **Alejandro José Solís Martínez**, en el cargo de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Cuba, contenido en el Acuerdo Presidencial No.89-2022, de fecha veinticinco de mayo del año dos mil veintidós, publicado en la Gaceta, Diario Oficial No.97, del 27 de mayo del año dos mil veintidós.

**Artículo 2.** El presente Acuerdo surte sus efectos a partir de esta fecha. Publíquese en La Gaceta, Diario Oficial.

Dado en la Ciudad de Managua, Casa de Gobierno, República de Nicaragua, el día once de mayo del año dos mil veintitrés. **Daniel Ortega Saavedra, Presidente de la República de Nicaragua.**

**ACUERDO PRESIDENCIAL No. 57-2023**

El Presidente de la República de Nicaragua  
Comandante Daniel Ortega Saavedra

En uso de las facultades que le confiere  
la Constitución Política

**ACUERDA**

**Artículo 1.** Autorizar al Ministro de Hacienda y Crédito Público para que actuando en nombre y representación del Gobierno de la República de Nicaragua, suscriba el "Acuerdo

General entre el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua sobre Préstamos a la Exportación" y el "Acuerdo Básico entre el Banco de Desarrollo de la República de Belarús y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua", así como todos los documentos que se suscriban con los acuerdos antes referidos.

**Artículo 2.** La certificación de este Acuerdo Presidencial es suficiente para acreditar la facultad del Ministro de Hacienda y Crédito Público, para actuar en representación del Gobierno de la República de Nicaragua de conformidad con el contenido del Artículo 1 del presente instrumento.

**Artículo 3.** El presente Acuerdo surte sus efectos a partir de esta fecha. Publíquese en La Gaceta, Diario Oficial.

Dado en la Ciudad de Managua, Casa de Gobierno, República de Nicaragua, el día dieciséis de mayo del año dos mil veintitrés. **Daniel Ortega Saavedra, Presidente de la República de Nicaragua.**

**SECRETARÍA ADMINISTRATIVA  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA**

Reg. 2023-01525 – M. 25553116 – Valor C\$ 95.00



**DIVISIÓN DE ADQUISICIONES  
SECRETARÍA ADMINISTRATIVA DE LA  
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA  
AVISO DE LICITACIÓN EN LA GACETA, DIARIO  
OFICIAL**

La Secretaría Administrativa de la Presidencia de la República, en cumplimiento con el Artículo 33 de la Ley No. 737 "Ley de Contrataciones Administrativas del Sector Público, y el Artículo 98 del Decreto No.75-2010, Reglamento General a la Ley No. 737 "Ley de Contrataciones Administrativas del Sector Público, invita a los Proveedores del Estado y público en general, a participar en la Licitación Selectiva N°LS-007-05-2023, denominado: "COMPRA DE MATERIALES ELÉCTRICOS PARA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA".

El Pliego de Bases y Condiciones, estará disponible a partir del día diecisiete de mayo de 2023 (17/05/2023) del presente año, en el Portal Único de Contrataciones: [www.nicaraguacompra.gob.ni](http://www.nicaraguacompra.gob.ni)

El Pliego de Bases y Condiciones, podrán adquirirlo a un costo total de C\$300.00 (Trescientos Córdobas Netos), pago no reembolsable, durante el período del día 18 de mayo 2023 hasta un (1) día antes del acto de recepción de las ofertas, el cual se realizará en Caja General de la Secretaría Administrativa de la Presidencia de la República, ubicada en la siguiente dirección: Avenida de Bolívar a Chávez, costado Sur de la Asamblea Nacional, antiguo edificio del Banco Central de Nicaragua (BCN) en horario de las 9:00 a.m. a 3:00 p.m.; y posterior presentarse con el recibo original en la División de Adquisiciones con la Responsable de División de Adquisiciones, Lic. Eva Patricia Mejía Lara.





**ACUERDO**  
**ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS**  
**Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA**  
**SOBRE LA CONCESIÓN**  
**DE CRÉDITOS A LA EXPORTACIÓN**

Con el fin de fortalecer aún más las relaciones amistosas y desarrollar la cooperación comercial y económica entre los dos países, el Gobierno de la República de Belarús y el Gobierno de la República de Nicaragua, en lo sucesivo denominados las Partes, han acordado lo siguiente:

**Artículo I**  
**Definiciones**

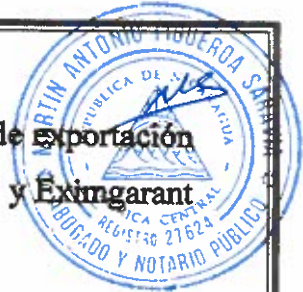
A los efectos de este Acuerdo General, los siguientes términos y definiciones tendrán los siguientes significados:

**Acuerdo Básico** - un Acuerdo entre el SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua sobre las condiciones generales para la concesión de Créditos;

**Prestatario** - el Gobierno de la República de Nicaragua representado por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua;

**Contrato de Exportación** - contratos celebrados entre el Exportador y el Importador para el suministro de Bienes;

**Exportador** - un residente de la República de Belarús, que vende los Bienes al Importador en virtud del Contrato de Exportación;



**Acuerdos de Seguro** - acuerdos de seguro de riesgo de exportación entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y Eximgarant de Belarús con respecto al Crédito correspondiente;

**Bienes** - bienes (equipos) fabricados en la República de Belarús, comprados e importados a la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación, así como obras (servicios) realizados (prestados) por residentes de la República de Belarús en la República de Nicaragua en virtud del el Contrato de Exportación;

**Importador** - el Ministerio de Transporte e Infraestructura de Nicaragua, el Instituto Municipal de Regulación del Transporte de Managua, el Instituto Nicaragüense de Desarrollo Municipal, que celebraron un contrato de suministro de Bienes con el Exportador;

**Acuerdo de Crédito Individual** - un Acuerdo entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua, en virtud del cual SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» otorga el Crédito al Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua en el monto y en los términos estipulados por el Acuerdo Básico y cada Acuerdo de Crédito Individual correspondiente;

**Prestamista** - el Gobierno de la República de Belarús representado por SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»;

**Crédito** - significa una línea de crédito abierta por SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» al Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua de conformidad con el Decreto del Presidente de la República de Belarús de fecha 25 de agosto de 2006 No. 534 «Sobre la promoción del desarrollo de las exportaciones de bienes (obras, servicios)» en los términos definidos en el Acuerdo Básico y cada respectivo Acuerdo de Crédito Individual.

## Artículo II

### Uso del Crédito

1. Por la presente, el Prestamista autoriza a SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» a proporcionar al Prestatario Créditos en Euro/ Dólares Estadounidenses/Rublos Rusos para financiar:

- los suministros de Bienes bajo el Contrato de Exportación correspondiente; o

- las primas de seguro de acuerdo con los Acuerdos de Seguro celebrados; u

- el pago en el país de importación de los Bienes de los derechos aduaneros (impuestos, tasas, aranceles) que gravan su importación, pero en un monto que no exceda el 30% (treinta por ciento) del valor del Contrato de Exportación respectivo, siempre que dichos Bienes se pagan a expensas del Crédito.

2. Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua y SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» acuerdan celebrar un Acuerdo Básico sobre condiciones generales de crédito y acuerdos de crédito separados como Acuerdos de Crédito Individual, con el fin de financiar el suministro de Bienes bajo cada Contrato de Exportación.

3. El Exportador es seleccionado por el Importador.

4. SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» no tiene ninguna obligación de proporcionar Créditos, a menos y hasta que las partes celebren el Acuerdo Básico y cada Acuerdo de Crédito Individual.

5. La totalidad del monto de los fondos bajo cada Acuerdo de Crédito Individual será utilizado por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua para financiar el suministro de Bienes por un valor total que no exceda el 100% (cien por ciento) del valor

4

del Contrato de Exportación por un plazo de Crédito de hasta 1 año inclusive y para financiar el suministro de Bienes con un valor total que no exceda el 85% (ochenta y cinco por ciento) del Contrato de Exportación por un plazo de Crédito de más de 1 año.



### **Artículo III**

#### **Negociación del Acuerdo de Crédito Individual**

1. El Acuerdo Básico y todos los Acuerdos de Crédito Individual se negocian de conformidad con las leyes de la República de Belarús y la República de Nicaragua.
2. Si el plazo del Crédito es mayor a 1 año, al menos el 15% (quince por ciento) del Contrato de Exportación es pagado por el Importador en forma de anticipo.
3. La fecha de concesión del Crédito es la fecha de transferencia de los fondos del crédito al Exportador después de recibir las instrucciones de pago correspondientes del Prestatario.

### **Artículo IV**

#### **Términos y condiciones**

En el marco del Acuerdo Básico y de cada Acuerdo de Crédito Individual, se determinan los términos y condiciones del Crédito, disponiéndose, entre otros, pero no exclusivamente, por lo siguiente:

- a) el período de reembolso total (amortización) del Crédito - no más de once (11) años;
- b) la amortización diferida del Crédito - no más de un (1) año;
- c) la tasa de interés:

tasa CIRR (para créditos en Euro/ Dólares Estadounidenses) significa la Tasa de Referencia de Interés Comercial de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo de Crédito a la Exportación con Respaldo Oficial desarrollado por los países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos,

la tasa CIRR se fija para cada Acuerdo de Crédito Individual en la fecha de firma del Acuerdo de Crédito Individual;

la tasa base (para créditos en Rublos Rusos) significa al menos dos tercios de la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia, teniendo en cuenta su cambio,

cambio (aumento o disminución) en el tamaño de la tasa base en caso de un cambio en la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia, sin celebrar un acuerdo adicional al Acuerdo de Crédito Individual correspondiente, teniendo en cuenta el nuevo tamaño de la tasa de referencia establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia a partir de la fecha de entrada en vigor de la tasa de referencia del Banco Central de la Federación de Rusia;

d) cada período de interés se calcula en base al número de días en un año igual a 360;

e) la responsabilidad por incumplimiento de las obligaciones de acuerdo con el Acuerdo Básico y cada Acuerdo de Crédito Individual.

## **Artículo V**

### **Amortización**

1. La amortización del Crédito en virtud de los Acuerdos de Crédito Individual celebrados en virtud del Acuerdo Básico se realiza para cada Acuerdo de Crédito Individual en pagos semestrales consecutivos iguales.



2. El Prestatario pagará los intereses devengados en virtud del acuerdo Básico y de cada Acuerdo de Crédito Individual a la tasa calculada de conformidad con los términos de cada Acuerdo de Crédito Individual y especificado en el mismo, en la fecha de pago de cada período de pago de intereses.

#### **Artículo VI**

##### **Impuestos**

1. Todos los pagos para el reembolso (amortización) del Crédito bajo este Acuerdo General y cada Acuerdo de Crédito Individual se realizarán sin deducir (retener) ninguna comisión, impuesto y cargo que puedan cobrar las autoridades competentes de la República de Belarús y la República de Nicaragua.

#### **Artículo VII**

##### **Resolución de conflictos**

1. Todas las disputas y desacuerdos relacionados con la interpretación y aplicación de este Acuerdo General se resolverán mediante consultas y negociaciones entre las Partes.

#### **Artículo VIII**

##### **Otros términos**

1. El presente Acuerdo General se aplica provisionalmente a partir de la fecha de su firma y entra en vigor a partir de la fecha de recepción de la última notificación escrita por vía diplomática sobre la finalización por las



Partes de los trámites internos del Estado necesarios para su entrada en vigor.

2. Este Acuerdo General es válido hasta el pleno cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de sus disposiciones, así como de las disposiciones del Acuerdo Básico y los Acuerdos de Crédito Individual.

3. Todos los cambios del este Acuerdo General se realizan por escrito en forma de acuerdos adicionales, los cuales son parte integral de este Acuerdo General y entrarán en vigor en la forma prescrita para la entrada en vigor del Acuerdo General.

Hecho en Minsk el 19 de Mayo de 2023 por duplicado, cada uno en Ruso, Español e Inglés. En caso de discrepancia en la interpretación de las disposiciones de este Acuerdo General, prevalecerá el texto en Inglés.

**Por el Gobierno  
de la República de Belarús**

**Por el Gobierno  
de la República de Nicaragua**

**TIFICACIÓN.- MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**, Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, debidamente autorizado por la Corte Suprema de Justicia para ejercer el Notariado en un quinquenio que finaliza el quince de abril del año dos mil veintiocho, de conformidad con el Decreto N° 1690 del 26 de febrero de 1970 publicada en La Gaceta N° 124 del 5 de junio de 1970 y su Reforma contenida en la Ley N° 16 del 17 de junio de 1986, publicada en La Gaceta N° 130 del 23 de junio de 1986. **CERTIFICO:** Que el documento que antecede está conforme con su original con el que fue debidamente cotejado y consta de cuatro (04) folios que rubrico, firmo y sello. Managua, ocho y cinco minutos de la mañana del día veinticuatro de octubre del año dos mil veintitres.

**MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARAVIA**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**





**GENERAL AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BELARUS  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA  
ON EXPORT LOANS**

The Government of Republic of Belarus and the Government of the Republic of Nicaragua, hereinafter referred to as Parties,

Desiring to further strengthen the friendly relations and developing trade and economic cooperation between the two states

Have agreed as follows:

**Article I  
Definitions**

For the purposes of this General Agreement, the following terms and definitions shall have meanings as given to them hereto:

**Basic Agreement**—the agreement between JSC ‘Development Bank of the Republic of Belarus’ and the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua on general conditions of Loans;

**Borrower** – the Government of the Republic of Nicaragua acting through the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua;

**Export Contract** – the contracts concluded between the Exporter and the Importer for the Goods deliveries;

**Exporter** – a resident of the Republic of Belarus selling Goods to the Importer under the Export Contract;



**Export Risk Insurance Agreements** – the Export Risk Insurance Agreements concluded by JSC ‘Development Bank of the Republic of Belarus’ and Eximgarant of Belarus in respect of the relevant Loan;

**Goods** – products (equipment) manufactured in the Republic of Belarus purchased and imported to the Republic of Nicaragua under the Export Contract, as well as works (services) performed (rendered) by the residents of the Republic of Belarus in the Republic of Nicaragua under the Export Contract;

**Importer** – Ministry of Transportation and Infrastructure of Nicaragua, Managua Municipality Transportation Regulatory Institute, Nicaraguan Institute of Municipal Development which concluded the contract for Goods delivery with the Exporter,

**Individual Loan Agreement** – agreement between JSC ‘Development Bank of the Republic of Belarus’ and the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua under the terms of which JSC ‘Development Bank of the Republic of Belarus’ grants a Loan to the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua in the amount and on the terms stipulated in the Basic Agreement and each of such Individual Loan Agreement;

**Lender** – the Government of the Republic of Belarus acting through JSC ‘Development Bank of the Republic of Belarus’;

**Loan** – means a credit facility opened by JSC ‘Development Bank of the Republic of Belarus’ to the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua pursuant to the Decree of the President of the Republic of Belarus dd 25.08.2006 No 534 ‘On promoting export of goods (works, services)’ on the terms specified by the Basic Agreement and each respective Individual Loan Agreement.



**Article II**  
**Use of the Loan**

1. The Government of the Republic of Belarus hereby authorizes JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' to make available to the Borrower the Loans in EUR/USD/RUB for financing:

- the Goods deliveries under the respective Export Contract; or
- the insurance expenses under the concluded Export Risk Insurance Agreements; and
- the payment in the country of import of Goods of customs payments (taxes, fees, duties) collected at their import, but in the volume not exceeding 30% (thirty percent) of respective Export Contract on condition of payment of such Goods at the Loan expense.

2. The Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua and JSC 'Development Bank of the Republic of Belarus' agree to conclude the Basic Agreement on general Loan terms and the separate loan agreements as Individual Loan Agreements, in order to finance the Belarusian deliveries under each Export Contract.

3. The Exporter shall be chosen by the Importer.

4. JSC Development Bank of the Republic of Belarus shall bear no obligation to provide Loans unless and until the Basic Agreement and each Individual Loan Agreement have been concluded.

5. The entire proceed of each Individual Loan Agreement (for financing the Goods deliveries under the Export Contract) shall be applied by the Ministry of Finance and Public Credit of the Republic of Nicaragua to finance up to 100% (one hundred percent) of Export Contract if the Loan maturity period is not more than One (1) year and to finance up to 85% (eighty-five percent) of Export Contract if the Loan maturity period is more than One (1) year.





### **Article III**

#### **Approval of the Individual Loan Agreement**

1. The Basic Agreement and all Individual Loan Agreements shall be approved in compliance with the laws of the Republic of Belarus and the Republic of Nicaragua.
2. If the Loan maturity period is more than One (1) year, at least 15% (fifteen percent) of Export Contract shall be paid by the Importer as an advance payment.
3. The date of Loan granting is the date of Loan funds transfer to the Exporter when the respective payment orders are received from the Borrower.

### **Article IV**

#### **Terms and Conditions**

Within the Basic Agreement and each Individual Loan Agreement, the terms of the Loan are determined, providing, inter alia, but not exclusively, for the following:

- a) the Loan maturity period shall be no more than Eleven (11) years;
- b) the Loan grace period shall be no more than One (1) year;
- c) the interest rate:

the CIRR Rate (for Loans in EUR/USD) - means Commercial Interest Reference Rate in accordance with the provisions of the Agreement on Formally Supported Export Loans developed by member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development,

the CIRR Rate is fixed for each Individual Loan Agreement for the date of Individual Loan Agreement signing;

the Base Rate (for Loans in RUB) – means at least two thirds of the key rate set by the Central Bank of the Russian Federation considering the key rate change,

the size of the Base Rate changes (increasing or decreasing) when the key rate set by the Central Bank of the Russian Federation changes without concluding an additional agreement to the corresponding Individual Loan Agreement considering the new size of key rate established by the Central Bank of the Russian Federation from the date of key rate entry into force by the Central Bank of the Russian Federation;

- d) each interest period is calculated on the basis of 360 days a year;
- e) a liability for failure to fulfill obligations in accordance with the Basic Agreement and each Individual Loan Agreement.

## **Article V**

### **Repayment**

1. The repayment of Loan under concluded Basic Agreement and Individual Loan Agreements shall be made within each Individual Loan Agreement in equal consecutive semi-annual installments.

2. The Borrower shall pay interest, accrued under the Basic Agreement and on each Individual Loan Agreement at the rate to be calculated in accordance with and agreed in each Individual Loan Agreement in arrears on each payment date for each interest payment period.



## **Article VI Exemptions**

1. All repayments of Loan within the frames of this General Agreement and each Individual Loan Agreement are to be made without any deduction (withholding) of any charges or taxes which can be imposed by the authorities of the Republic of Belarus and the Republic of Nicaragua.

## **Article VII Settlement of Disputes**

1. Any disputes and disagreements arising out of the interpretation or application of this General Agreement shall be settled by consultations and negotiations between the Parties.

## **Article VIII Miscellaneous**

1. This General Agreement is applied provisionally from the date of signing and shall come into force from the date of receipt of the last written notification through diplomatic channels of the completion by the Parties of the domestic procedures necessary for the entry into force of this General Agreement.

2. This General Agreement shall be valid until all obligations arising from its provisions, as well as from provisions of the Basic Agreement and of Individual Loan Agreements are fulfilled in full.

3. All amendments to this General Agreement shall be drawn in writing as additional agreements forming an integral part hereof and

shall enter into force according to the same procedure as foreseen for the entry into force of the General Agreement .



Signed in Minsk 19 May 2023 in duplicate, each in Russian, Spanish and English, both texts being equally authentic. In case of any interpretation divergences of the provisions of this General Agreement, the English text shall prevail.

**For the Government  
of the Republic of Belarus**

A handwritten signature in black ink, appearing to be "A. Lukashenko", written over a faint circular notary seal.

**For the Government  
of the Republic of Nicaragua**

A handwritten signature in black ink, appearing to be "J. Morales", written over a faint circular notary seal.

Handwritten initials "ce" in blue ink, located in the bottom right corner of the page.



**TIFICACIÓN.- MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARA VIA,** Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, debidamente autorizado por la Corte Suprema de Justicia para ejercer el Notariado en un quinquenio que finaliza el quince de abril del año dos mil veintiocho, de conformidad con el Decreto N° 1690 del 26 de febrero de 1970 publicada en La Gaceta N° 124 del 5 de junio de 1970 y su Reforma contenida en la Ley N° 16 del 17 de junio de 1986, publicada en La Gaceta N° 130 del 23 de junio de 1986. **CERTIFICO:** Que el documento que antecede está conforme con su original con el que fue debidamente cotejado y consta de cuatro (04) folios que rubrico, firmo y sello. Managua, ocho y veinte minutos de la mañana del día veinticuatro de octubre del año dos mil veintitrés.

**MARTIN ANTONIO FIGUEROA SARA VIA**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**





# LA GACETA

DIARIO OFICIAL

Teléfonos: 2228-3791 / 2222-7344

Tiraje: 300 Ejemplares  
44 Páginas

Valor C\$ 45.00  
Córdobas

AÑO CXXVII

Managua, Jueves 27 de Julio de 2023

No. 135

## SUMARIO

	Pág.		
<b>ASAMBLEA NACIONAL</b>		<b>CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA</b>	
Decreto A.N. No. 8856.....	6550	Edicto.....	6563
Decreto A.N. No. 8857.....	6551	<b>SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y DE OTRAS INSTITUCIONES FINANCIERAS</b>	
<b>CASA DE GOBIERNO</b>		Resolución No. SIB-OIF-XXXI- 411-2023.....	6563
Acuerdo Presidencial No. 119-2023.....	6554	<b>SECCIÓN JUDICIAL</b>	
<b>MINISTERIO DE GOBERNACIÓN</b>		Edicto.....	6565
Acuerdos Ministeriales.....	6554	<b>UNIVERSIDADES</b>	
Resoluciones Administrativas.....	6560	Universidad Bluefields Indian & Caribbean University Estatutos.....	6565
<b>MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS</b>		Universidad Nacional Agraria Aviso de Convocatoria.....	6576
Licitación Selectiva No. LS-007-2023-FN.....	6562	Titulos Profesionales.....	6576
<b>EMPRESA NICARAGÜENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS SANITARIOS</b>			
Licitación Pública No. LP-007-2023.....	6562		
Modificación No. 26 al PAC 2023.....	6562		

**ASAMBLEA NACIONAL****LA ASAMBLEA NACIONAL  
DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA****CONSIDERANDO****I**

La importancia del fortalecimiento de capacidades en el sector educativo como motor de transformación social, con miras a alcanzar mayores niveles de desarrollo humano, crecimiento y calidad de vida de la población nicaragüense;

**II**

Que la República de Nicaragua y la República de Belarús han afirmado su intención de realizar esfuerzos conjuntos para el diseño, concertación y ejecución de actividades de cooperación e intercambio en el ámbito educativo, como una forma de consolidar sus relaciones bilaterales; y

**III**

Que el 19 de mayo de 2023, fue suscrito un "Acuerdo entre el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús sobre la Cooperación en el Ámbito Educativo".

**POR TANTO**

En uso de sus facultades,

**HA DICTADO**

El siguiente:

**DECRETO A.N. Nº. 8856**

**DECRETO DE APROBACIÓN DEL "ACUERDO  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE  
NICARAGUA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA  
DE BELARÚS SOBRE LA COOPERACIÓN EN EL  
ÁMBITO EDUCATIVO"**

**Artículo 1** Apruébese el "Acuerdo entre el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús sobre la Cooperación en el Ámbito Educativo", suscrito el 19 de mayo de 2023, en la ciudad de Minsk, República de Belarús.

**Artículo 2** Esta aprobación legislativa, le conferirá efectos legales dentro y fuera del Estado de Nicaragua, una vez que haya entrado en vigor. El Presidente de la República procederá a publicar el texto del "Acuerdo entre el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús sobre la Cooperación en el Ámbito Educativo".

**Artículo 3** Procédase a notificar al Gobierno de la República de Belarús, el cumplimiento de los requisitos legales internos para su vigencia, de conformidad con el artículo 8 del Acuerdo.

**Artículo 4** El presente Decreto Legislativo entrará en vigencia a partir de su publicación en La Gaceta, Diario Oficial. Por tanto: Publíquese.

Dado en el Salón de Sesiones de la Asamblea Nacional, en la ciudad de Managua a los veinticinco días del mes de julio del año dos mil veintitrés. **Dip. Loria Raquel Dixon Brautigam**, Primera Secretaria de la Asamblea Nacional.

**ACUERDO  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE  
NICARAGUA  
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS  
SOBRE LA COOPERACIÓN EN EL ÁMBITO  
EDUCATIVO**

El Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús, en adelante denominados "las Partes",

Deseando desarrollar y fortalecer relaciones mutuamente beneficiosas entre las dos Partes;

Convencidos de que la cooperación en el campo de la educación contribuye a la consolidación de las relaciones bilaterales y a un mejor entendimiento entre los pueblos:

Han acordado lo siguiente:

**Artículo 1**

Las Partes contribuirán al desarrollo de la cooperación en el campo de la educación, para lo cual promueven el establecimiento de contactos entre instituciones educativas, organizaciones e individuos especializados en esta área.

El presente Acuerdo no se aplicará a las relaciones educativas que surjan durante la formación del personal de las Fuerzas Armadas de los Estados Partes.

**Artículo 2**

Con la finalidad de desarrollar la cooperación en el campo de la educación, las Partes promoverán:

El establecimiento y el desarrollo de vínculos directos entre las Instituciones Educativas de la República de Nicaragua y la República de Belarús;

Formación de especialistas en idiomas, literatura, geografía y arte;

Participación mutua en el intercambio de experiencias en el campo educativo;

Participación mutua de estudiantes y docentes de ambos estados en simposios, conferencias y otros foros que se realicen en los estados de las Partes.

**Artículo 3**

Cada Parte se comprometerá a crear las condiciones propicias para el intercambio de conocimientos sobre

idioma, cultura, historia, literatura, geografía, costumbres y tradiciones.

#### Artículo 4

Las Partes facilitarán el intercambio de información y realizarán consultas con las autoridades competentes de cada una de las Partes para la elaboración de documentos en el campo de la educación,

#### Artículo 5

Las Partes intercambiarán delegaciones especializadas en el ámbito educativo, teniendo por objetivo el intercambio de experiencias, la discusión de temas dedicados al desarrollo de la cooperación, así como la realización de consultas relacionadas con la implementación de este Acuerdo.

Con el consentimiento mutuo y de acuerdo con las capacidades disponibles, las Partes podrán intercambiar delegaciones de altos funcionarios y personal docente de las instituciones educativas, para familiarizarse con el sistema de gestión en el campo de la educación y las políticas que se aplican.

#### Artículo 6

Para coordinar la implementación de las disposiciones de este Acuerdo, las instituciones autorizadas de las Partes son:

Por la República de Nicaragua - el Ministerio de Educación.

Por la República de Belarús - el Ministerio de Educación de la República de Belarús;

En caso de cambio de las instituciones autorizadas o de sus nombres, las Partes se lo notificarán por escrito a través de canales diplomáticos.

#### Artículo 7

Por mutuo acuerdo de las Partes, en el presente Acuerdo las partes integrantes pueden introducir enmiendas y adiciones, las cuales estarían redactadas como protocolos separado y entrarían en vigencia según lo dispuesto en el Artículo 8 de este Acuerdo.

#### Artículo 8

El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de recepción por canales diplomáticos de una notificación escrita que sirva como confirmación del cumplimiento por las Partes de los procedimientos internos necesarios para garantizar la entrada del documento en vigor.

El presente Acuerdo se concluye por un periodo de 5 años y se proroga automáticamente por periodos subsiguientes de 5 años, al menos que alguna de las Partes notifique a la otra Parte por escrito sobre su intención de poner término al Acuerdo a más tardar 6 meses antes de la expiración del periodo pertinente.

La terminación del presente Acuerdo no afecta las

actividades que se realizan en su marco, hasta el cumplimiento de todas las obligaciones correspondientes.

Suscrito en la ciudad de Minsk el 19 de Mayo 2023 en dos ejemplares originales, cada uno en los idiomas español y ruso, todos igualmente válidos. Por el Gobierno de la República de Nicaragua (f) Ilegible. Por el Gobierno de la República de Belarús (f) Ilegible.

### LA ASAMBLEA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA

#### CONSIDERANDO

##### I

Que la República de Nicaragua y la República de Belarús han venido desarrollando y fortaleciendo sus relaciones amistosas y de cooperación, impulsando la suscripción de acuerdos marcos de colaboración en diferentes sectores;

##### II

Que el 19 de mayo de 2023, fue suscrito un Acuerdo entre el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús sobre la Concesión de Créditos a la Exportación para el establecimiento de una línea de crédito encaminada a la adquisición de bienes y servicios fabricados en la República de Belarús, con base en un Contrato de Exportación; y

##### III

Que es fundamental para la República de Nicaragua el asegurar fuentes de financiamiento para el suministro de bienes y servicios públicos, que contribuyan al bienestar social y la defensa y restitución de los derechos de las familias nicaragüenses, como motores del desarrollo social y económico de la nación.

#### POR TANTO

En uso de sus facultades,

#### HA DICTADO

El siguiente:

#### DECRETO A.N. N.º. 8857

### DECRETO DE APROBACIÓN DEL "ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS SOBRE LA CONCESIÓN DE CRÉDITOS A LA EXPORTACIÓN"

Artículo 1 Apruébese el "Acuerdo entre el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús sobre la Concesión de Créditos a la Exportación".

suscrito el 19 de mayo de 2023, en la ciudad de Minsk, República de Belarús.

**Artículo 2** Esta Aprobación Legislativa, le conferirá efectos legales dentro y fuera del Estado de Nicaragua, una vez que haya entrado en vigor. El Presidente de la República procederá a publicar el texto del "Acuerdo entre el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús sobre la Concesión de Créditos a la Exportación".

**Artículo 3** Procédase a notificar al Gobierno de la República de Belarús, el cumplimiento de los requisitos legales internos para su vigencia, de conformidad con el artículo VIII del Acuerdo.

**Artículo 4** El presente Decreto Legislativo entrará en vigencia a partir de su publicación en La Gaceta, Diario Oficial. Por tanto: Publíquese.

Dado en el Salón de Sesiones de la Asamblea Nacional, en la ciudad de Managua a los veinticinco días del mes de julio del año dos mil veintitrés. **Dip. Loria Raquel Dixon Brautigam**, Primera Secretaria de la Asamblea Nacional.

**ACUERDO  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE  
NICARAGUA  
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS  
SOBRE LA CONCESIÓN  
DE CREDITOS A LA EXPORTACIÓN**

Con el fin de fortalecer aún más las relaciones amistosas y desarrollar la cooperación comercial y económica entre los dos países, el Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Belarús, en lo sucesivo denominados las Partes, han acordado lo siguiente:

**Artículo I  
Definiciones**

A los efectos de este Acuerdo General, los siguientes términos y definiciones tendrán los siguientes significados:

**Acuerdo Básico** - un Acuerdo entre el SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua sobre las condiciones generales para la concesión de Créditos;

**Prestatario** - el Gobierno de la República de Nicaragua representado por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua;

**Contrato de Exportación** - contratos celebrados entre el Exportador y el Importador para el suministro de Bienes;

**Exportador** - un residente de la República de Belarús, que vende los Bienes al Importador en virtud del Contrato de Exportación;

**Acuerdos de Seguro** - acuerdos de seguro de riesgo de exportación entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y Eximgarant de Belarús con respecto

al Crédito correspondiente;

**Bienes** - bienes (equipos) fabricados en la República de Belarús, comprados e importados a la República de Nicaragua en virtud del Contrato de Exportación, así como obras (servicios) realizados (prestados) por residentes de la República de Belarús en la República de Nicaragua en virtud del el Contrato de Exportación;

**Importador** - el Ministerio de Transporte e Infraestructura de Nicaragua, el Instituto Municipal de Regulación del Transporte de Managua, el Instituto Nicaragüense de Desarrollo Municipal, que celebraron un contrato de suministro de Bienes con el Exportador;

**Acuerdo de Crédito Individual** - un Acuerdo entre SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua, en virtud del cual SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» otorga el Crédito al Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua en el monto y en los términos estipulados por el Acuerdo Básico y cada Acuerdo de Crédito Individual correspondiente;

**Prestamista** - el Gobierno de la República de Belarús representado por SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús»;

**Crédito** - significa una línea de crédito abierta por SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» al Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua de conformidad con el Decreto del Presidente de la República de Belarús de fecha 25 de agosto de 2006 No. 534 «Sobre la promoción del desarrollo de las exportaciones de bienes (obras, servicios)» en los términos definidos en el Acuerdo Básico y cada respectivo Acuerdo de Crédito Individual.

**Artículo II  
Uso del Crédito**

1. Por la presente, el Prestamista autoriza a SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» a proporcionar al Prestatario Créditos en Euro/ Dólares Estadounidenses/Rublos Rusos para financiar:

- los suministros de Bienes bajo el Contrato de Exportación correspondiente; o

- las primas de seguro de acuerdo con los Acuerdos de Seguro celebrados;Y

- el pago en el país de importación de los Bienes de los derechos aduaneros (impuestos, tasas, aranceles) que gravan su importación, pero en un monto que no exceda el 30% (treinta por ciento) del valor del Contrato de Exportación respectivo, siempre que dichos Bienes se pagan a expensas del Crédito.

2. Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua y SAA «Banco de Desarrollo de la República de Belarús» acuerdan celebrar un Acuerdo Básico sobre condiciones generales de crédito y acuerdos de crédito separados como Acuerdos de Crédito Individual, con el fin de financiar el suministro de Bienes bajo cada Contrato de Exportación.

3. El Exportador es seleccionado por el Importador.

4. SAA «Banco de Desarrollo de la República



de Belarús» no tiene ninguna obligación de proporcionar Créditos, a menos y hasta que las partes celebren el Acuerdo Básico y cada Acuerdo de Crédito Individual.

5. La totalidad del monto de los fondos bajo cada Acuerdo de Crédito Individual será utilizado por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de la República de Nicaragua para financiar el suministro de Bienes por un valor total que no exceda el 100% (cien por ciento) del valor del Contrato de Exportación por un plazo de Crédito de hasta 1 año inclusive y para financiar el suministro de Bienes con un valor total que no exceda el 85% (ochenta y cinco por ciento) del Contrato de Exportación por un plazo de Crédito de más de 1 año.

### Artículo III

#### Negociación del Acuerdo de Crédito Individual

1. El Acuerdo Básico y todos los Acuerdos de Crédito Individual se negocian de conformidad con las leyes de la República de Nicaragua y la República de Belarús.

2. Si el plazo del Crédito es mayor a 1 año, al menos el 15% (quince por ciento) del Contrato de Exportación es pagado por el Importador en forma de anticipo.

3. La fecha de concesión del Crédito es la fecha de transferencia de los fondos del crédito al Exportador después de recibir las instrucciones de pago correspondientes del Prestatario.

### Artículo IV

#### Términos y condiciones

En el marco del Acuerdo Básico y de cada Acuerdo de Crédito Individual, se determinan los términos y condiciones del Crédito, disponiéndose, entre otros, pero no exclusivamente, por lo siguiente:

- a) el periodo de reembolso total (amortización) del crédito - no más de once (11) años;
- b) la amortización diferida del Crédito- no más de un (1) año;
- c) la tasa de interés:

tasa CIRR (para créditos en Euro/ Dólares Estadounidenses) significa la Tasa de Referencia de Interés Comercial de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo de Crédito a la Exportación con Respaldo Oficial desarrollado por los países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos,

la tasa CIRR se fija para cada Acuerdo de Crédito Individual en la fecha de firma del Acuerdo de Crédito Individual;

la tasa base (para créditos en Rublos Rusos) significa al menos dos tercios de la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia, teniendo en cuenta su cambio,

cambio (aumento o disminución) en el tamaño de la tasa base en caso de un cambio en la tasa clave establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia, sin celebrar un acuerdo adicional al Acuerdo de Crédito Individual correspondiente, teniendo en cuenta el nuevo tamaño de la tasa de referencia establecida por el Banco Central de la Federación de Rusia a partir de la fecha de entrada en vigor

de la tasa de referencia del Banco Central de la Federación de Rusia;

d) cada periodo de interés se calcula en base al número de días en un año igual a 360;

e) la responsabilidad por incumplimiento de las obligaciones de acuerdo con el Acuerdo Básico y cada Acuerdo de Crédito Individual.

### Artículo V

#### Amortización

1. La amortización del Crédito en virtud de los Acuerdos de Crédito Individual celebrados en virtud del Acuerdo Básico se realiza para cada Acuerdo de Crédito Individual en pagos semestrales consecutivos iguales.

2. El Prestatario pagará los intereses devengados en virtud del acuerdo Básico y de cada Acuerdo de Crédito Individual a la tasa calculada de conformidad con los términos de cada Acuerdo de Crédito Individual y especificado en el mismo, en la fecha de pago de cada periodo de pago de intereses.

### Artículo VI

#### Impuestos

1. Todos los pagos para el reembolso (amortización) del Crédito bajo este Acuerdo General y cada Acuerdo de Crédito Individual se realizarán sin deducir (retener) ninguna comisión, impuesto y cargo que puedan cobrar las autoridades competentes de la República de Nicaragua y la República de Belarús.

### Artículo VII

#### Resolución de conflictos

1. Todas las disputas y desacuerdos relacionados con la interpretación y aplicación de este Acuerdo General se resolverán mediante consultas y negociaciones entre las Partes.

### Artículo VIII

#### Otros términos

1. El presente Acuerdo General se aplica provisionalmente a partir de la fecha de su firma y entra en vigor a partir de la fecha de recepción de la última notificación escrita por vía diplomática sobre la finalización por las Partes de los trámites internos del Estado necesarios para su entrada en vigor.

2. Este Acuerdo General es válido hasta el pleno cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de sus disposiciones, así como de las disposiciones del Acuerdo Básico y los Acuerdos de Crédito Individual.

3. Todos los cambios del este Acuerdo General se realizan por escrito en forma de acuerdos adicionales, los cuales son parte integral de este Acuerdo General y entrarán en vigor en la forma prescrita para la entrada en vigor del Acuerdo General.

Hecho en Minsk 12 Mayo de 2023 por duplicado, cada uno en Español, Ruso e Inglés. En caso de discrepancia en la interpretación de las disposiciones de este Acuerdo General, prevalecerá el texto en Inglés.

Por el Gobierno de la República de Nicaragua (f) Ilegible.  
Por el Gobierno de la República de Belarús (f) Ilegible.

### CASA DE GOBIERNO

**Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional  
Unida Nicaragua Triunfa**

#### ACUERDO PRESIDENCIAL No. 119-2023

El Presidente de la República de Nicaragua  
Comandante Daniel Ortega Saavedra

En uso de las facultades que  
le confiere la Constitución Política

#### ACUERDA

**Artículo 1.** Nómbrase al Compañero **Michael René Campbell Hooker**, en el cargo de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Nicaragua ante el Reino de Camboya, en calidad de concurrente, con sede en la República Popular China.

**Artículo 2.** El presente Acuerdo surte sus efectos a partir de esta fecha. Publíquese en La Gaceta, Diario Oficial. Póngase en conocimiento de la Asamblea Nacional para su debida ratificación.

Dado en la Ciudad de Managua, Casa de Gobierno, República de Nicaragua, el día veinticinco de julio del año dos mil veintitrés. **Daniel Ortega Saavedra**, Presidente de la República de Nicaragua.

### MINISTERIO DE GOBERNACIÓN

Reg. 2023-02270 - M. 34280047 - Valor C\$ 380.00

#### Acuerdo Ministerial No. 93-2023-OSFL

La Suscrita Ministra de Gobernación de la República de Nicaragua, **María Amelia Coronel Kinloch**, acuerda aprobar la Cancelación de Personalidad Jurídica de 16 Organismos sin Fines de Lucro Nacionales, por incumplimientos a las Leyes que los regulan.

#### Considerando

##### I

Que el artículo 13 de la Ley N°. 290, "Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo" expresa que: "Cada Ministerio en el ámbito de su competencia es el órgano delegado del Poder Ejecutivo, para cumplir y

hacer cumplir la Constitución Política y las Leyes". Por su parte el artículo 27 del Decreto No. 71-98 reformado por el Decreto N°. 25-2006, "Reformas y Adiciones al Decreto N°. 71-98 Reglamento de la Ley N°. 290; Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo", en su parte conducente íntegra y literalmente dice: "Ministros. Los Ministros tienen jurisdicción en toda la República, en el ámbito de su competencia. Sus funciones son permanentes y ejercen la autoridad sobre las dependencias, funcionarios y empleados de su cartera..."

##### II

El Ministerio de Gobernación es la autoridad competente para la autorización, regulación, control, supervisión, sanción y cancelación de personalidad jurídica de Organismos sin Fines de Lucro, de conformidad al artículo 3 de la Ley No. 1115 "Ley General de Regulación y Control de Organismos sin Fines de Lucro"; artículo 7 numeral 7 y artículo 47 de la Ley N°. 1127 "Ley de Reformas y Adiciones a la Ley N°. 1115, Ley General de Regulación y Control de Organismos sin Fines de Lucro y de Reformas a la Ley N°. 522, Ley General del Deporte, Educación Física y Recreación Física".

##### III

Que es facultad de la Dirección General de Registro y Control de OSFL establecer medidas que promuevan la transparencia e integridad y confianza pública en la administración y manejo de los OSFL, de conformidad al artículo 10 numeral 15 de la Ley N°. 1115 "Ley General de Regulación y Control de Organismos sin Fines de Lucro".

##### IV

Que los siguientes organismos, han incumplido con sus obligaciones conforme Ley, ante la Dirección General de Registro y Control de Organismos sin Fines de Lucro, ya que no reportaron por períodos de entre 03 hasta 27 años sus Estados Financieros conforme periodos fiscales, con desgloses detallados de ingresos y egresos, balanza de comprobación, detalle de donaciones (origen, proveniencia y beneficiario final) y sus Juntas Directivas:

1. Asociación Instituto de Auditores Internos de Nicaragua (IAIN), Personalidad Jurídica otorgada mediante Decreto No. 14, Gaceta No. 286 del 16/12/1981 y Reforma a Estatutos publicada en Gaceta No. 157 del 15/08/2008, inscrita desde el 13/03/2001, bajo el Número perpetuo 1881. Situación Legal: En incumplimiento, no reportaron estados financieros periodos 2020 al 2022, Junta Directiva vencida desde el 06/12/2020.

2. Fundación Cristiana Niños Joyas de Cristo, Personalidad Jurídica otorgada mediante Decreto No. 7855, Gaceta No. 208 del 03/11/2015, inscrita desde el 14/03/2016, bajo el Número perpetuo 6336. Situación Legal: En incumplimiento, no reportaron estados financieros periodos 2020 al 2022, Junta Directiva vencida desde el 05/03/2022.